

# INGERSOLL-RAND.

# P260D

**OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL**  
with parts catalogue

**MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**  
avec catalogue de pieces detachees

**BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG**  
mit ersatzteilliste

**LIBRO D'USO E MANUTENZIONE**  
con lista ricambi

**MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO**  
con lista de repuestos

Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

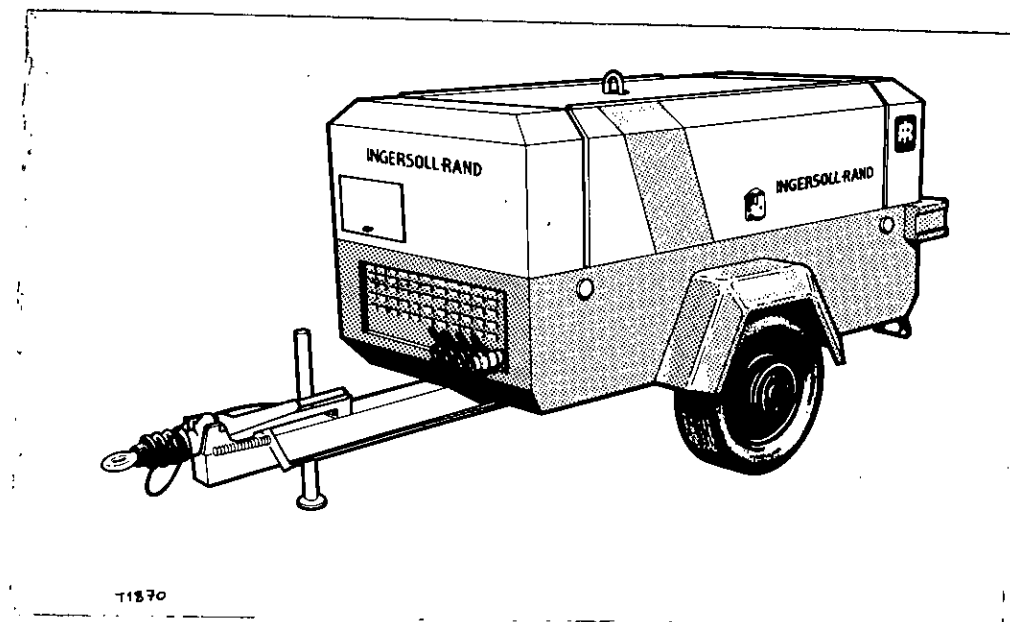
**C.P.N. : 92868611**  
**ISSUE : 1**  
**DATE : SEPTEMBER 1991 Revised (09-12)**

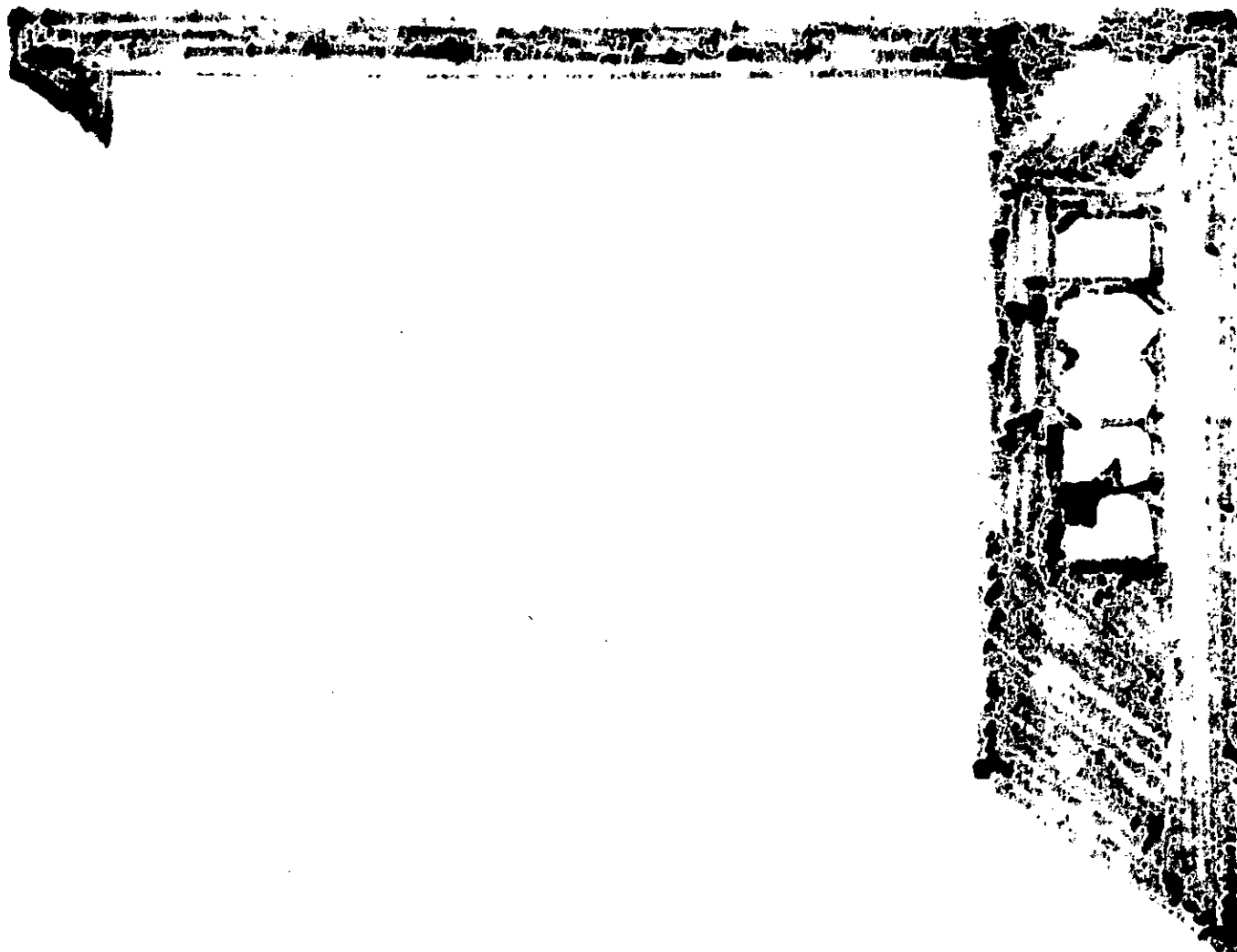
**SERIAL NUMBER RANGE**

**510001**

**TO**

**510500**





# CONTROL OF SUBSTANCES HAZARDOUS TO HEALTH

THE FOLLOWING INFORMATION IS GIVEN TO ASSIST THE OWNERS/OPERATORS OF MACHINES USED IN THE UNITED KINGDOM.

FURTHER INFORMATION MAY BE OBTAINED BY REQUEST THROUGH INGERSOLL-RAND CUSTOMER SERVICES DEPARTMENT.

THE FOLLOWING SUBSTANCES ARE USED IN THE MANUFACTURE OF THIS MACHINE AND MAY BE HAZARDOUS TO HEALTH IF USED INCORRECTLY

| SUBSTANCE                | PRECAUTION                                                       |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------|
| ● Antifreeze             | Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes             |
| Compressor Lubricant     | Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes             |
| ▲ Engine Lubricating Oil | Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes             |
| Preservative Grease      | Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes             |
| Rust Preventative        | Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes             |
| ▲ Diesel Fuel            | Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes             |
| ▲ Battery                | Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes             |
| Compressor Air           | Avoid Breathing and Direct Jet Contact With Any Part of the Body |

- Watercooled Engines Only
- ▲ Diesel Engined Machines Only

THE FOLLOWING SUBSTANCES MAY BE PRODUCED DURING THE OPERATION OF THIS MACHINE

| SUBSTANCE                                    | PRECAUTION                                        |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| ○ Brake Lining Dust                          | Avoid Breathing During Maintenance                |
| ○ Diesel Exhaust Fumes                       | Avoid Breathing                                   |
| ○ Diesel Exhaust Fumes                       | Avoid <i>Build-up</i> of Fumes in Confined Spaces |
| □ Electrical Motor Dust (Brushes/Insulation) | Avoid Breathing During Maintenance                |

- Portable Machines Only
- Electrically Powered Machines only

# INGERSOLL-RAND.

# P260D

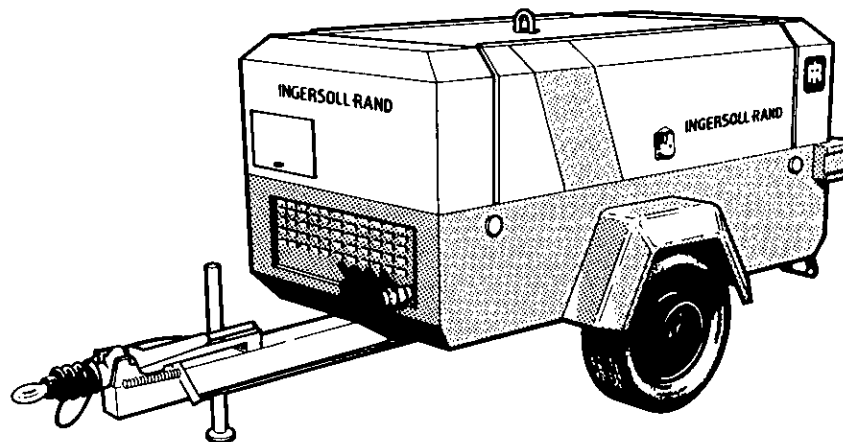
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO



T1870

T1870

| CONTENTS                               |                                                  | TABLE DES<br>MATERIERES                                                       | INHALTSVERZEICHNIS                                                | INDICE                                                                     | INDICE                                                                              |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OPERATION &amp;<br/>MAINTENANCE</b> |                                                  | <b>UTILISATION &amp;<br/>ENTRETIEN</b>                                        | <b>BEDIENUNGS UND<br/>WARTUNG</b>                                 | <b>LIBRO D'USO</b>                                                         | <b>FUNCIONAMIENTO Y<br/>MANTENIMIENTO</b>                                           |
| 0.0                                    | Preface                                          | Avant-propos                                                                  | Vorwort                                                           | Prefazione                                                                 | Prefacio                                                                            |
| 1.0                                    | General data                                     | Caracteristiques generales                                                    | Allgemeine daten                                                  | Dati general                                                               | Datos Generales                                                                     |
| 2.0                                    | Operation                                        | Fonctionnement                                                                | Bedienung                                                         | Libro d'uso                                                                | Funcionamiento                                                                      |
| 3.0                                    | Lubrication                                      | Lubrification                                                                 | Schmierung                                                        | Lubrificazione                                                             | Lubricacion                                                                         |
| 4.0                                    | Maintenance                                      | Entretien                                                                     | Wartung                                                           | Manutenzione                                                               | Mantenimiento                                                                       |
| 5.0                                    | Speed & pressure<br>regulation                   | Regulation de vitesse<br>et de pression                                       | Geschwindigkeits-<br>und druckvor-<br>schriften                   | Regolazione velocita<br>e pressione                                        | Regulacion de velocidad<br>y presion                                                |
| 6.0                                    | Fault finding                                    | Detection des defaults                                                        | Fehlersuche                                                       | Ricerca guasti                                                             | Localizacion de averias                                                             |
| <b>PARTS LIST</b>                      |                                                  | <b>LISTE DES PIECES DE<br/>RECHANGE</b>                                       | <b>ERSATZTEIL-<br/>VERZEICHNIS</b>                                | <b>ELENCO PARTI DI<br/>RICAMBIO</b>                                        | <b>LISTA DE PIEZAS DE<br/>REPUESTO</b>                                              |
| 7.0.0                                  | Electrical system                                | Systeme electrique                                                            | Elektrisches system                                               | Impianto elettrico                                                         | Sistema electrico                                                                   |
| 7.1.0                                  | Running gear                                     | Train de roulement                                                            | Fahrwerk                                                          | Parti Mobili                                                               | Tren rodante                                                                        |
| 7.2.0                                  | Engine/Air end assembly                          | Ensemble cote air/<br>moteur                                                  | Motor/Kompressor                                                  | Montaggio del<br>Motore/Compressore                                        | Conjunto motor/extremo<br>de aire                                                   |
| 7.3.0                                  | Enclosure                                        | Enveloppe                                                                     | Gehäuse                                                           | Contentitore                                                               | Envuelta                                                                            |
| 7.4.0                                  | Air Intake/Exhaust<br>system/lifting bail        | Ensemble<br>amenagement de<br>levage/systeme<br>d'echappement/<br>prise d'air | Luftansaugung/Abgas/<br>Hebestange                                | Presa Aria/Impianto<br>Scappamento/<br>Montaggio Manici di<br>Sollevamento | Sistema de admision/<br>escape de aire/<br>Conjunto de la barra de<br>levantamiento |
| 7.5.0                                  | Oil cooler/<br>Tank/Oil & Air piping             | Refroidisseur d'huile/<br>reservoir separateur/<br>tuyauterie huile et air    | Bausatz Ölkühler/<br>Abscheider Tank Öl-<br>und Luftrohrleitungen | Raffreddamento<br>Olio/ Separatore/<br>Tubature Olio ed Aria               | Refrigerador de aceite/<br>tanque separador/<br>tuberia de aceite y aire            |
| 7.6.0                                  | Fuel system                                      | Circuit de combustible                                                        | Kraftstoffsystem                                                  | Impianto alimentazione                                                     | Sistema del combustible                                                             |
| 7.7.0                                  | Regulation system                                | Système de regulation                                                         | Regelsystem                                                       | Impianto regolazione                                                       | Sistema de regulacion                                                               |
| 7.8.0                                  | Electrical system                                | Système electrique                                                            | Elektrisches system                                               | Impianto elettrico                                                         | Sistema electrico                                                                   |
| 7.9.0                                  | Decals                                           | Decalque                                                                      | Aufkleber                                                         | Etichetta                                                                  | Calcomanias                                                                         |
| 7.10.0                                 | Options                                          | Options                                                                       | Sonderausrüstungen                                                | Opzioni                                                                    |                                                                                     |
| 8.0                                    | Recommended parts<br>Maintenance/Service<br>kits | Pieces de rechange<br>recommandees/<br>trousses d'entretien<br>et de service  | Empfohlener<br>Ersatzteil/<br>Wartungssatz                        | Parti di ricambio<br>Consigliate/Kit Servizio/<br>Manutenzione             | Juegos de servicio/<br>mantenimiento y piezas<br>recomendadas<br>de repuesto        |
| 9.0                                    | Index - Fasteners                                | Index - Fixations                                                             | Inhaltsverzeichnis -<br>Verschlüsse                               | Indice - dispositivi di<br>Fissaggio                                       | Indice - Sujetadores                                                                |
| 10.0                                   | Index - Parts                                    | Index - Pieces                                                                | Inhaltsverzeichnis -<br>Teile                                     | Indice - Parti                                                             | Indice - Piezas                                                                     |

## FOREWORD

The contents of this manual are considered to be proprietary and confidential to Ingersoll-Rand and should not be reproduced for distribution without the prior written consent of Ingersoll-Rand Company Limited.

Nothing contained in this document is intended to extend any promise, warranty or representation, expressed or implied, regarding the products described herein. Any such warranties or other terms and conditions of sale of products shall be in accordance with Ingersoll-Rand's standard terms and conditions of sale for such products, which are available upon request.

Ingersoll-Rand Company Limited reserves the right to make changes or add improvements to products without notice and without incurring any obligation to make such changes or add such improvements to products sold previously.

The use of repair parts other than those included within the Ingersoll-Rand approved parts list may create hazardous conditions over which Ingersoll-Rand Company has no control. Therefore Ingersoll-Rand Company Limited cannot be held responsible for equipment in which non-approved repair parts are installed.

© Copyright 1991  
Ingersoll-Rand

## AVANT - PROPOS

Le contenu de ce manuel est considéré comme appartenant à Ingersoll-Rand et comme confidentiel et ne doit pas être reproduit pour distribution sans le consentement écrit préalable de la société Ingersoll-Rand Company Limited.

Aucun élément du contenu de ce document n'est entendu comme représentant aucune promesse, garantie, ni représentation, ni explicites, ni implicites, eu égard aux produits qui y sont décrits. Toutes garanties de cette nature ou tous autres termes et conditions de vente des produits devront être conformes aux termes et conditions standard de la société Ingersoll-Rand pour la vente desdits produits, termes et conditions que l'on pourra obtenir sur demande.

La société Ingersoll-Rand Company Limited se réserve le droit d'apporter des modifications ou d'ajouter des perfectionnements aux produits sans préavis et sans encourir en quoi que ce soit l'obligation d'apporter de telles modifications ni d'ajouter de tels perfectionnements aux produits vendus antérieurement.

L'utilisation de pièces de réparation autres que celles qui sont incluses dans la liste des pièces qui sont approuvées par Ingersoll-Rand peut engendrer des conditions dangereuses sur lesquelles la société Ingersoll-Rand Company Limited n'a aucun contrôle par conséquent, la société Ingersoll-Rand ne peut pas être tenue comme responsable des équipements sur lesquels il est monté des pièces de réparation non homologuées.

## VORWORT

Die Eigentümrechte an diesem Handbuch sind der Firma Ingersoll-Rand vorbehalten. Der Inhalt enthält vertrauliche Informationen und darf nicht ohne vorherige, schriftliche Einwilligung der Ingersoll-Rand Company Limited vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden.

Es enthält in Bezug auf die darin beschriebenen Produkte keinerlei Versprechen, Gewährleistungen oder Garantieerklärungen ausdrücklicher oder implizierter Natur. Alle Gewährleistungen oder andere Bestimmungen und Bedingungen für den Verkauf von Produkten müssen mit den Allgemeinen Bestimmungen und Bedingungen für den Verkauf von Produkten der Firma Ingersoll-Rand übereinstimmen, die bei Bedarf angefordert werden können.

Ingersoll-Rand Company Limited behält sich vor, Ihre Produkte ohne vorherigen Ankündigung zu verändern oder zu verbessern. Es entsteht der Gesellschaft hierdurch keinerlei Verpflichtung, solche Veränderungen oder Verbesserungen nachträglich an bereits verkauften Produkten vorzunehmen.

Der Einbau von Teilen, die nicht in der von Ingersoll-Rand genehmigten Ersatzteilliste enthalten sind, kann gefährliche Situationen zur Folge haben, die sich dem Einfluss von Ingersoll-Rand Company Limited kann daher keinerlei Verantwortung für solche Maschinenteile übernehmen, in die nicht genehmigte Ersatzteile eingebaut worden sind.

## PREFAZIONE

Il contenuto di questo Manuale è di proprietà privata della Ingersoll-Rand e non deve essere riprodotto per essere distribuito senza il previo permesso scritto della Ingersoll-Rand Company Limited.

Non si deve presumere che nessuna delle informazioni contenute in questo documento sia data per estendere qualsiasi premessa, garanzia o rappresentazione, implicita o esplicita, a riguardo dei prodotti qui descritti. Tali garanzie, o condizioni di vendita dei prodotti saranno conformi ai normali Termini e Condizioni di Vendita della Ingersoll-Rand per tali prodotti che sono disponibili a richiesta.

La Ingersoll-Rand Company Ltd. si riserva il diritto di apportare cambiamenti o miglioramenti ai prodotti senza darne previo avvertimento e senza incorrere in qualsiasi obbligo di dover apportare tali cambiamenti o miglioramenti ai prodotti che sono già stati venduti.

Riparazioni fatte con parti differenti da quelle incluse nella lista delle parti approvate dalla Ingersoll-Rand non ha controllo. Pertanto, possono creare condizioni pericolose su cui la Ingersoll-Rand Company Limited non è responsabile per le apparecchiature in cui siano state installate parti che non sono del tipo approvato.

## PREFACIO

El contenido de este manual es propiedad de Ingersoll-Rand y no puede ser reproducido para su distribución sin previo consentimiento escrito de la Ingersoll-Rand Company Ltd.

Nada de lo contenido en este documento significa extensión de cualquier promesa, garantía o representación, expresa o insinuada, referente a los productos descritos en el mismo. Todas las garantías u otros términos o condiciones de venta de productos estarán de acuerdo con los términos y condiciones standard de Ingersoll-Rand para la venta de tales productos, las cuales se ofrecen disponibles previa su solicitud.

Ingersoll-Rand Company Limited se reserva el derecho a cambiar o añadir tales mejoras a productos vendidos previamente.

El uso de piezas de reparación que no sean las incluidas en la lista de piezas aprobada por Ingersoll-Rand puede originar condiciones peligrosas sobre las cuales no tiene control la Ingersoll-Rand Company. Así pues, Ingersoll-Rand Company no se responsabiliza de equipos en los cuales se han instalado piezas de reparación no aprobadas.

## FOREWORD

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor. Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch Office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

## AVANT - PROPOS

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et de lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement. Tous les équipements sans exception quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention. Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions travail et lubrification des différents composants de la machine lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et un main d'œuvre qualifiée dans le but de prolonger à maximum la vie du comp. Avant la mise en route de la machine il importera de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter. Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement. Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

## VORWORT

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen Beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten. Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressors sorgfältig gelesen werden um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen. Vor dem Anlassen des Kompressors sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen damit ein genaues Bild über die zu leistenden Ausgaben erhalten wird. Man sollte auf den Kompressor stolz sein, ihn sauber und mechanisch in gutem Zustand halten. Große Wartungen die in diesem Buch nicht behandelt werden, bitte an der nächsten Ingersoll-Rand Dienststelle oder beim Fachhandler, bei dem der Kompressor bezogen wurde besprechen. Jegliche Korrespondenzen mit einer Zweigstelle oder dem Fachhandler muss stets die Seriennummer und Angaben über das Modell enthalten.

## PREFAZIONE

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso manutenzione. Ogni macchina per ben costruita che si richiede sempre sicure elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificata, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro Comp. Prima di avviare il compressore bisogna leggere attentamente le istruzioni in modo da ottenere una completa conoscenza di ciò che bisogna fare. Siate orgogliosi del vostro compressore tenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per servizi maggiori non coperti nella presente pubblicazione consultate la succursale locale della Ingersoll-Rand Co, oppure il distributore dal quale avete comprato il compressore. Nella corrispondenza con la succursale o con il distributore bisogna sempre citare il numero di serie del comp. e il modello.

## PREFACIO

Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el proposito de dar al operario toda la información necesaria para el rendimiento máximo y sin averías del compresor. Todo Equipo, aunque sea de la mejor fabricación, exige atención. El objeto de esta publicación es el de hacer conocer al operario las funciones las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad para así prolongar al máximo la vida del compresor. Antes de la puesta en marcha del compresor es necesario leer las instrucciones con todo cuidado para así tener un conocimiento perfecto del trabajo. Tenga orgullo en mantener el compresor limpio y en buenas condiciones mecánicas. Cuando sea necesario realizar una reparación importante, no incluída en esta publicación, póngase en contacto con la oficina mas cerca de Ingersoll-Rand o con el distribuidor vendedor del compresor. Cualquier correspondencia con una oficina sucursal o un distribuidor siempre debe especificar el número de serie del compresor y el número del modelo.



**USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS**

**N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND**

**NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN**

**USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND**

**USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND**



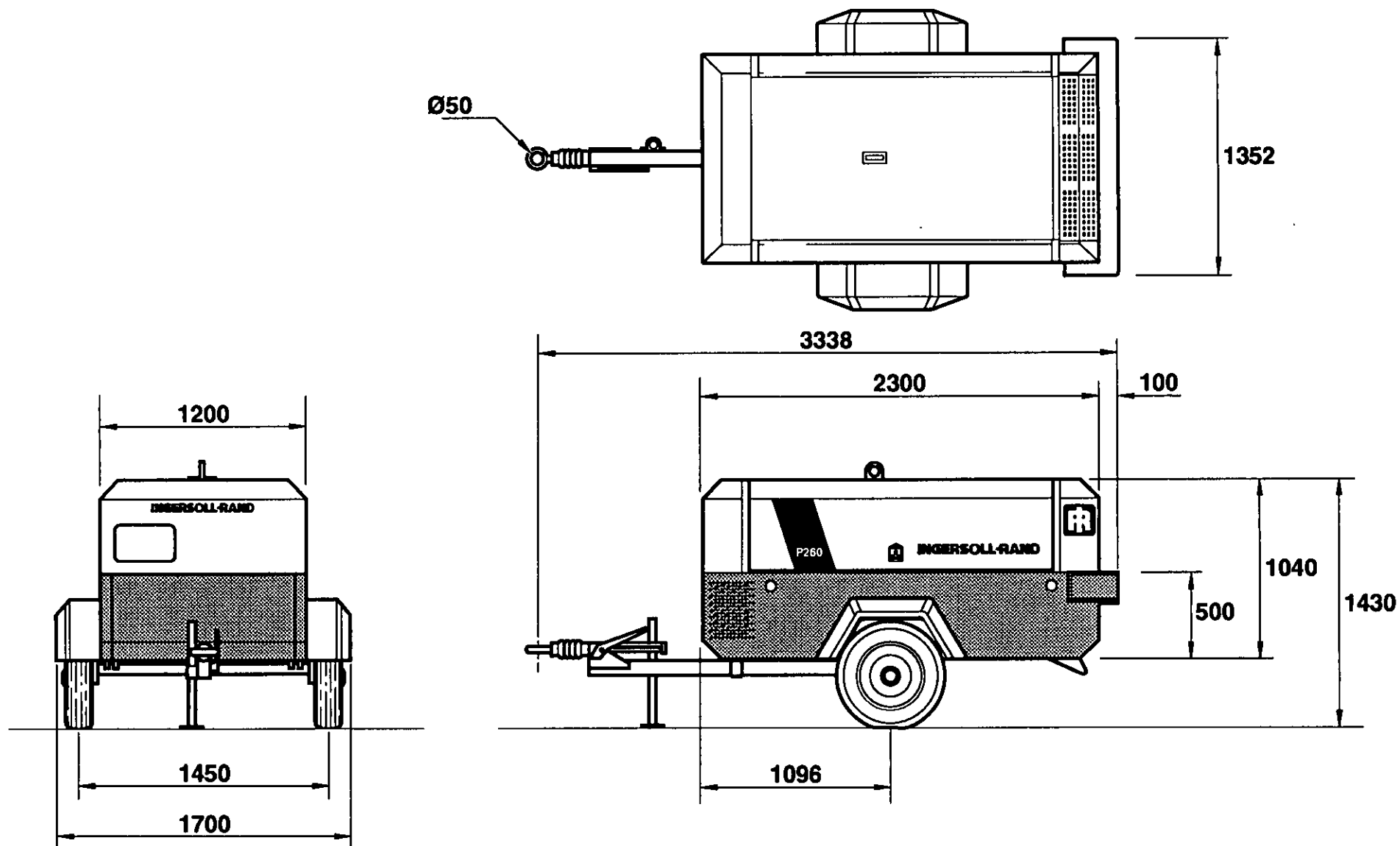
GENERAL  
DATA

CHARACTERISTIQUES  
GENERALES

ALLGEMEINE  
DATEN

DATI  
GENERALI

DATOS  
GENERALES



1.0

DIMENSIONS T-BAR

T1871

P260D

Revision 00 09/91

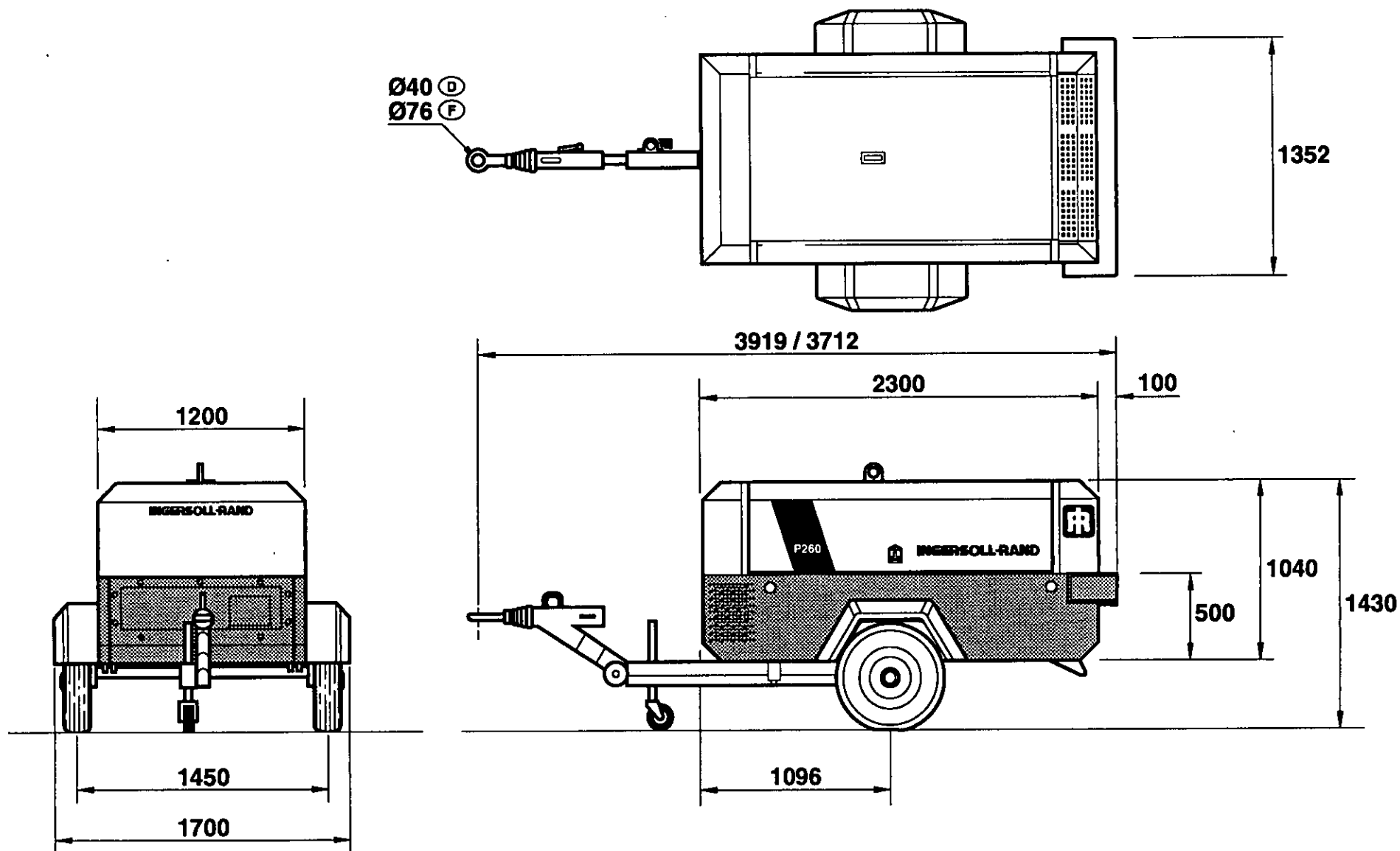
GENERAL  
DATA

CHARACTERISTIQUES  
GENERALES

ALLGEMEINE  
DATEN

DATI  
GENERALI

DATOS  
GENERALES

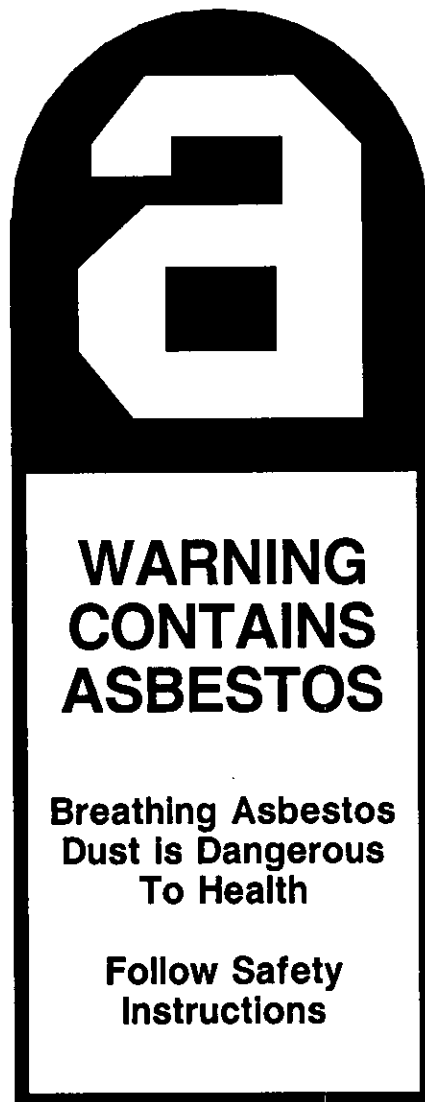


| GENERAL DATA                             |                                   | CARACTERISTIQUES GENERALES                 |                                   | TECHNISCHE DATEN                              |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------|
| COMPRESSOR                               |                                   | COMPRESSEUR                                |                                   | KOMPRESSOR                                    |                                   |
| Model                                    | P260D                             | Modele                                     | P260D                             | Modell                                        | P260D                             |
| Actual Free Air Delivery                 | 7.08m <sup>3</sup> /min. (250cfm) | Debit d'air reel                           | 7.08m <sup>3</sup> /min. (250cfm) | Tatsachiche Luftzufuhr                        | 7.08m <sup>3</sup> /min. (250cfm) |
| Normal Operating Pressure                | 7 bar (100p.s.i.)                 | Pression de marche normale                 | 7 bar (100 p.s.i.)                | Normaler Betriebsdruck                        | 7 bar (100 p.s.i.)                |
| Maximum Pressure<br>(Safety Valve opens) | 8.3 bar (120 p.s.i.)              | Pression maximum                           | 8.3 bar (120 p.s.i.)              | Maximaler Druck                               | 8.3 bar (120 p.s.i.)              |
| Operating Ambient Temp.                  | -10 °C to 46 °C                   | Temperature ambiante                       | -10 °C to 46 °C                   | Betrieblicher Umgebungstemp-<br>eraturbereich | -10 °C to 46 °C                   |
| Cooling System                           | Oil Injection                     | Systeme de refroidissement                 | Injection d'huile                 | Kuhlanlage                                    | Ol-Einspritzung                   |
| Oil Capacity                             | 22.7 Litres                       | Contenance en huile                        | 22.7 Litres                       | Olkapazität                                   | 22.7 Liter                        |
| ENGINE                                   |                                   | MOTEUR                                     |                                   | MOTOR                                         |                                   |
| Type/Model                               | DEUTZ BF4L1011                    | Type/Modele                                | DEUTZ BF4L1011                    | Typ/Modell                                    | DEUTZ BF4L1011                    |
| No. of Cylinders                         | 4                                 | Nombre de cylindres                        | 4                                 | Zylinderanzahl                                | 4                                 |
| Oil Capacity                             | 10.5 Litres maximum               | Contenance en huile                        | 10.5 Litres maximum               | Fulvermogen Ol                                | 10.5 Liter Maximum                |
| Speed at Full Load                       | 2700 R.P.M.                       | Regime en pleine charge                    | 2700 tr/mn.                       | Geschwindigkeit bei<br>Volbelastung           | 2700 u/min.                       |
| Speed at Idle                            | 1500 R.P.M.                       | Regime au ralenti                          | 1500 tr/mn.                       | Geschwindigkeit im Leerlauf                   | 1500 u/min.                       |
| Electrical System                        | 12 Volt Neg. Earth                | Systeme electrique                         | 12 Volt terre au negatif          | Elektroanlage                                 | 12 Volt Neg. Earth                |
| Power Available at 2700<br>R.P.M.        | 51.5 kW                           | Puissance disponible a<br>2700 tr/mn.      | 51.5 kW                           | Verfugbare Leistung<br>bei 2700 u/min.        | 51.5 kW                           |
| Fuel Tank Capacity                       | 120 litres                        | Contenance du reservoir<br>de combustible  | 120 litres                        | Fulvermogen Brennstofftank                    | 120 liter                         |
| WEIGHTS                                  |                                   | POIDS                                      |                                   | GEWICHTE                                      |                                   |
| Shipping Weight                          | 1313 kg                           | Poids a l'expedition                       | 1313 kg                           | Versandgewicht                                | 1313 kg                           |
| Gross Weight<br>(Ready to Operate)       | 1415 kg                           | Poid brut<br>(pret a la marche)            | 1415 kg                           | Brutogewicht<br>(betriebsbereit)              | 1415 kg                           |
| No. of Wheels/Tyre Size                  | 2/7.50 - 14C 8pr                  | Nbre de roues/grandeur<br>des pneumatiques | 2/7.50 - 14C 8pr                  | Anzahl der Rader/Reifenrosse                  | 2/7.50 - 14C 8pr                  |
| Tyre Pressure                            | 4.5 bar (65 p.s.i.)               | Pression des pneumatiques                  | 4.5 bar (65 p.s.i.)               | Reifendruck                                   | 4.5 bar (65 p.s.i.)               |
| Wheel Nut Torque                         | 81-100 Nm<br>60-74 lb ft          | Couple des ecrous de roues                 | 81-100 Nm<br>60-74 lb ft          | Drehmoment-Radmutter                          | 81-100 Nm<br>60-74 lb ft          |
| <b>1.2</b>                               |                                   | GENERAL DATA                               |                                   | P260D Revision 01 10/91                       |                                   |

| DATI GENERALI                      |                                   | DATOS GENERALES                       |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>COMPRESSORE</b>                 |                                   | <b>COMPRESSOR</b>                     |                                   |
| Modello                            | P260D                             | Modelo                                | P260D                             |
| Mandate Aria Libre                 | 7.08m <sup>3</sup> /min. (250cfm) | Entrega actual de aire libre          | 7.08m <sup>3</sup> /min. (250cfm) |
| Normale Pressione                  | 7 bar (100 p.s.i.)                | Presion de trabajo normal             | 7 bar (100 p.s.i.)                |
| Pressione Massima                  | 8.3 bar (120 p.s.i.)              | Presion maxima                        | 8.3 bar (120 p.s.i.)              |
| Temperatura Ambiente               | -10 °C to 46 °C                   | Temperatura ambiente                  | -10 °C to 46 °C                   |
| Lavorativa                         |                                   |                                       |                                   |
| Sistema di raffreddamento          | Ainizione olio                    | Sistema de enfriamiento               | Inyeccion de aceite               |
| Capacita Serbatoio dell olio       | 22.7 Litri                        | Capacidad de aceite                   | 22.7 Litros                       |
| <b>MOTORE</b>                      |                                   | <b>MOTOR</b>                          |                                   |
| Tipo/Modello                       | DEUTZ BF4L1011                    | Tipo/Modelo                           | DEUTZ BF4L1011                    |
| Numero di Cilindri                 | 4                                 | Numero de cilindros                   | 4                                 |
| Capacita Olio                      | 10.5 Litri massima                | Capacidad de aceite                   | 10.5 Litros maximo                |
| Velocita a Pieno carico            | 2700 giri/min.                    | Velocidad a carga maxima              | 2700 giri/min.                    |
| Velociata giri a vuoto             | 1500 giri/min.                    | Velocidad a ralenti                   | 1500 giri/min.                    |
| Impianto Elettrico                 | 12 Volt Neg Terra                 | Sistema elettrico                     | 12 Volt tierra negativa           |
| Potenza Disponibile                | 51.5 kW                           | Polencia lista a 2500 R.P.M.          | 51.5 kW                           |
| a 2500 giri/min.                   |                                   |                                       |                                   |
| Capacita Serbatoio del Carburante  | 120 Litri                         | Capacidad del tanque de combustible   | 120 Litros                        |
| <b>PESI</b>                        |                                   | <b>PESOS</b>                          |                                   |
| Peso di Spedizoine                 | 1313 kg                           | Pesos de embarque                     | 1313 kg                           |
| Peso Lordo (pronto per funzionare) | 1415 kg                           | Peso bruto (listo a operar)           | 1415 kg                           |
| No. di Ruote/Dimensione Pnuematici | 2/7.50 - 14C 8pr                  | Numero de ruedas/Tamano de neumaticos | 2/7.50 - 14C 8pr                  |
| Pressione Pneumatici               | 4.5 bar (65 p.s.i.)               | Presion de neumaticos                 | 4.5 bar (65 p.s.i.)               |
| Coppia Dado Ruota                  | 81-100 Nm                         | Apriete de tuerca de rueda            | 81-100 Nm                         |
|                                    | 60-74 lb ft                       |                                       | 60-74 lb ft                       |
| <b>1.3</b>                         |                                   | <b>GENERAL DATA</b>                   |                                   |
|                                    |                                   | P260D Revision 00 09/91               |                                   |

| GENERAL DATA                                                                                                      | CARACTERISTIQUES GENERALES                                                                                                                                                            | ALLGEMEINE DATEN                                                                                                                     | DATI GENERALI                                                                                                                                                               | DATOS GENERALES                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SAFETY INSTRUCTION</b>                                                                                         | <b>INSTRUCTIONS DE SECURITE</b>                                                                                                                                                       | <b>SICHERHEITSMASSNAHMEN</b>                                                                                                         | <b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b>                                                                                                                                              | <b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>                                                                                                    |
| 1. Ensure operator reads decals and consults manual before maintenance/operation.                                 | 1. S'assurer qu l'opérateur lise les decalcomanies et consulte le manuel avant toute utilisation ou toute operation d'entretien.                                                      | 1. vor jeder Wartungs- oder Bedienungsmaßnahme muss der Bediener die Maschinenbeschriftung beachten und das Handbuch zu Rate ziehen. | 1. Accertarsi che l'operatore letto le istruzioni date sulle decalcomanie e abbia consultato il manuale, prima di iniziare la manutenzione/funzionamento della macchina.    | 1. Asegurar que el operador lea los rotulos de aviso y consulte el manual antes del mantenimiento/funcionamiento.                    |
| 2. Make sure that all protective covers are in place and that canopy is closed during operation.                  | 2. S'assurer que tous les couvercles protecteur soient en place et que le capot soit ferme pendant la marche.                                                                         | 2. Alle Schutzabdeckungen sowie die Kabinenhaube müssen während des Betriebs geschlossen sein.                                       | 2. Accertarsi che tutte le coperture di protezione siano state poste in posizione e che la capottatura sia chiusa durante il funzionamento.                                 | 2. Asegurar que esten colocadas todas las taps de protección y que la cubierta este cerrada durante el funcionamiento.               |
| 3. When parking, ensure use of handbrake and wheel chocks if required.                                            | 3. Pour le stationnement ne pas omettre d'utiliser le frein a main et les cales de roues si celles ci sont necessaires.                                                               | 3. Wird die Maschine geparkt, muss die Handbremse angezogen und bei Bedarf die Radunterlegkette verwendet.                           | 3. Quando la macchina viene parcheggiata, accertarsi che sia stato messo il freno a mano e se e necessario, che le ruote siano state fermate mediante gli appositi blocchi. | 3. Cuando se aparca, asegurar que sea aplicado el freno de mano y se usen calzos en las ruedas si es preciso.                        |
| 4. Before towing ensure brakes and lights are functioning correctly and meet necessary road traffic requirements. | 4. Avant le remorquage, s'assurer que les freins et les feux fonctionnent correctement et soient conformes aux stipulations interessant la réglementation de la circulation routiere. | 4. Vor dem Abschleppen prüfen, ob Bremsen und Lichter vorschriftsmässig funktionieren.                                               | 4. Prima di iniziare a trainare la macchina, accertarsi che i freni e le luci funzionino correttamente e rispondano alle norme stradali.                                    | 4. Antes de remolcar asegurar que los frenos y luces funcionen correctamente y que cumplan las requerimientos de trafico necesarios. |
| 5. Compressed air can be dangerous if in correctly handled.                                                       | 5. L'air comprime peut etre dangereux s'il est manipule incorrectement.                                                                                                               | 5. Druckluft kann bei unsachgemässer Bedienung gefährlich sein.                                                                      | 5. L'aria compressa puo essere pericolosa se non e trattata nella maniera corretta.                                                                                         | 5. El aire comprimido puede ser peligroso si se maneja incorrectamente.                                                              |
| Before doing any work on unit be sure:                                                                            | Avant d'entreprendre tout travail sur l'ensemble, s'assurer:                                                                                                                          | Vor jeder Bedienungsmaßnahme folgendes prüfen:                                                                                       | Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'unita accertarsi che:                                                                                                               | Antes de efectuar trabajo alguno en la unidad, asegurar:                                                                             |
| i) All pressure is vented from system                                                                             | i) que toute pression du system ait ete mise a l'air libre et                                                                                                                         | i) Ist der Luftdruck vollständig abgelassen                                                                                          | i) Tutta la pressione sia stata eliminata dalla macchina.                                                                                                                   | i) Que se alivia toda la presión del sistema.                                                                                        |
| ii) Machine cannot be started accidentally                                                                        | ii) que la machine ne puisse pas etre mise en marche accidentellement                                                                                                                 | ii) Ist eine versehentliche Inbetriebnahme ausgeschlossen.                                                                           | ii) La macchina non possa essere messa in moto accidentalmente.                                                                                                             | ii) Que la maquina no pueda ser arrancada accidentalmente.                                                                           |
| 6. Avoid body contact with compressed air.                                                                        | 6. Eviter tout contact corporel avec l'air comprime.                                                                                                                                  | 6. Körper kontakt mit der Druckluft vermeiden.                                                                                       | 6. Evitare di venire in contatto diretto con l'aria compressa.                                                                                                              | 6. Evitar que el aire comprimido entre en contacto con el cuerpo.                                                                    |
| 7. Ensure that adequate ventilation of the cooling system and exhaust gases is maintained at all times.           | 7. S'assurer que soit constamment maintenue une aération adequate du systeme de refroidissement et des gaz d'échappement.                                                             | 7. Für ausreichende Belüftung des Kühlsystems und Ableitung der Abluft sorgen.                                                       | 7. Accertarsi che l'impianto di raffreddamento ed i gas di scarico abbiano sempre un'adeguata ventilazione.                                                                 | 7. Asegurar que se mantiene en todo momento una ventilación adecuada del sistema de enfriamiento y de los gases de la combustión.    |

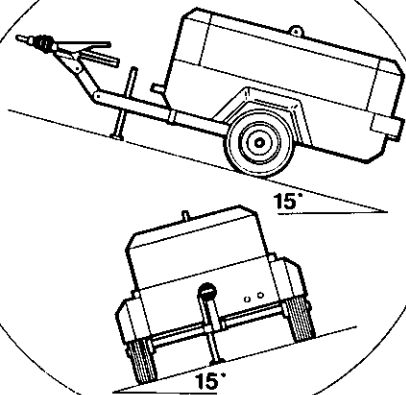
| GENERAL DATA                                                                                                                                                                                                  | CARACTERISTIQUES GENERALES                                                                                                                                                                                                                                                                | ALLGEMEINE DATEN                                                                                                                                                                                                                                             | DATI GENERALI                                                                                                                                                                                                                      | DATOS GENERALES                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. The safety valve located in separator tank must be periodically checked for correct operation (at least every 2 years)                                                                                     | 8. Verifier periodiquement le bon fonctionnement de la soupape de surete amenee dans le reservoir separateur (au moins tous les 2 ans).                                                                                                                                                   | 8. Das Sicherheitsventil im Behälter des Separators regelmässig auf richtige Funktion prüfen (mindestens all 2 Jahre).                                                                                                                                       | 8. La valvola di sicurezza posta nel serbatoio separatore deve essere controllata periodicamente (almeno ogni 2 anni).                                                                                                             | 8. La valvula de seguridad situada en el tanque del separador debe ser inspeccionada periodicamente para asegurar que funcione correctamente (cada 2 anos como minimo).                                                                             |
| 9. For the life of the machine periodically check all pressure hoses and connection for visible deterioration.                                                                                                | 9. Pour toute la duree utile de la machine, verifier periodiquement tous les raccords et tuyaux flexibles sous pression pour deteminer s'ils presentent des signes de deterioration.                                                                                                      | 9. Während der gesamten Betriebszeit der Maschine alle Druckluftschlauche und anschlusse auf sichtbare Schaden überprüfen.                                                                                                                                   | 9. Durante il periodo in cui la macchina viene usata controllare periodicamente che le tubature dell'aria compressa ed i loro punti di collegamento non abbiano paarti deteriorate.                                                | 9. Durante la vida util de la maquina, verificar periodicamente todas las mangueras de presion y deterioro visual de conexion.                                                                                                                      |
| 10. CAUTION: Under no circumstances should the use of volatile liquids such as Ether be used for starting this machine.                                                                                       | 10. ATTENTION: Ne jamais utiliser de liquides volatils comme l'ether pour mettre cette machine en marche.                                                                                                                                                                                 | 10. WARNUNG: Unter Keinen Umständen darf eine atherische oder ähnliche Flüssigkeit zum Starten dieser Maschine verwendet werden.                                                                                                                             | 10. ATTENZIONE: Liquidii volatili, come l'Etere non devono mai essere usati per dell macchina.                                                                                                                                     | 10. PRECAUCION: En ningunas circunstancias deben usarse liquidos volatiles tales como el eter para poner en marcha esta maquina.                                                                                                                    |
| <b>NOTE</b><br><br>In compliance with EC Directive 86/188/EEC on Noise at the Workplace, the following data is supplied:<br><br>Average sound pressure level at 10m radius measured to 79/113/EEC is 72 dB(A) | <b>REMARQUE</b><br><br>Conformant a la directive 86/188/CEE de la CE sur la bruit au lieu de travail, il est presente les informations suivantes:<br><br>Le niveau moyen de pression sonore a un rayon de 10m mesure conformement aux stipulations de la norme 79/113/CEE est de 72 dB(A) | <b>HINWEIS</b><br><br>Gemass EG-Richtlinien 86/188/EEC betreffend Lärm am Arbeitsplatz können folgende Angaben gemacht werden:<br><br>Messungen gem. Richtlinie 79/113/EEC ergaben im Umkreis von 10m einen durchschnittlichen Schalldruckpegel von 72 dB(A) | <b>NOTE</b><br><br>In conformita con la Direttiva 86/188/EEC del MEC sul Rumore al Posto di Lavoro, vengono forniti i seguenti valori:<br><br>Il livello del rumore medio nel raggio di 10 metri misurato a 79/113/EEC e: 72 dB(A) | <b>NOTAS</b><br><br>En cumplimiento del requisito CE 86/188/CEE sobre ruidos en el lugar de trabajo se facilitan los datos siguientes:<br><br>El nivel medio de presion de sonido a 10m de radio medido de acuerdo con la 79/113/CEE es de 72 dB(A) |
| <b>1.5</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>GENERAL DATA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                    | <b>P260D</b> <b>Revision 00 09/91</b>                                                                                                                                                                                                               |



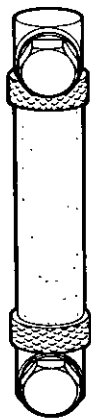
| GENERAL DATA                                                                                                                                                                          | CARACTERISTIQUES<br>GENERALES                                                                                                                                                                      | ALLGEMEINE<br>DATEN                                                                                                                                                                                        | DATI<br>GENERALI                                                                                                                                                                                                                          | DATOS GENERALES                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SAFETY WARNING                                                                                                                                                                        | AVERTISSEMENT<br>SECURITE                                                                                                                                                                          | WARNUNG                                                                                                                                                                                                    | AVVERTIMENTI DI<br>SICUREZZA                                                                                                                                                                                                              | ADVERTENCIA                                                                                                                                                                                   |
| Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components please observe the following: | Les elements en matiere non-metallique peuvent contenir de faibles quantites d'amiante blanc. Pour le montage, le demontage et la manutention de ces elements' observer les precautions suivantes: | Teile aus nichtmetallischem faserigen material konnen kleine mengen weissen Asbestmaterials enthalten. Beim Beruhren, Demontieren oder Montieren solcher Produkte bitte nachstehende Anweisungen befolgen: | I componenti che sono prodotti con una sostanza fibrosa non metallica possono contenere piccole quantita di asbesto bianco. Quando si maneggiano, si smontano o si rimontano tali componenti si prega di osservare le regole che seguono: | Componentes de un material fibroso no metalica pueden contener pequenas cantidades de asbesto blanco. Al manejar, desarmar o armar estos componentes, strayse observar las siguientes reglas: |
| 1. Always operate in a well ventilated area.                                                                                                                                          | 1. Le travail doit toujours se faire dans un endroit bien aere.                                                                                                                                    | 1. Stets in gut durchlufteten Raumen arbeiten.                                                                                                                                                             | 1. Lavoare sempre in una zona ben ventilata.                                                                                                                                                                                              | 1. Siempre trabajar en un area bien ventilada.                                                                                                                                                |
| 2. Dispose of waste in a sealed container.                                                                                                                                            | 2. Jeter les dechets dans un recipient hermetique.                                                                                                                                                 | 2. Die Entfernung von abfall hat stets in einem abgestlegelten Behalter zu erfolgen.                                                                                                                       | 2. Buttar via ogni rifiuto in un contenitore sigillato.                                                                                                                                                                                   | 2. Botar los desperdicios en un recipiente sellado.                                                                                                                                           |
| 3. Use water to damp down dust.                                                                                                                                                       | 3. Utiliser de l'eau pour faire deposer la poussiere d'amiante.                                                                                                                                    | 3. Mit Wasser Staub eindammen.                                                                                                                                                                             | 3. Usare acqua per ridurre la polvere.                                                                                                                                                                                                    | 3. Usar agua para mojar el polvo.                                                                                                                                                             |
| 4. Avoid inhalation of dust particles.                                                                                                                                                | 4. Eviter d'inhaler les particules de poussiere d'amiante.                                                                                                                                         | 4. Einatmen von Staubellen vermeiden.                                                                                                                                                                      | 4. Evitare l'inalazione di particelle di polvere.                                                                                                                                                                                         | 4. Evitar la inhalacion de particulas de polvo.                                                                                                                                               |
| <b>1.7</b>                                                                                                                                                                            | GENERAL DATA                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           | P260D Revision 00 09/91                                                                                                                                                                       |



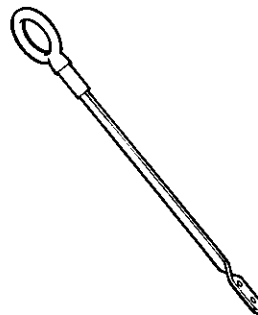
1



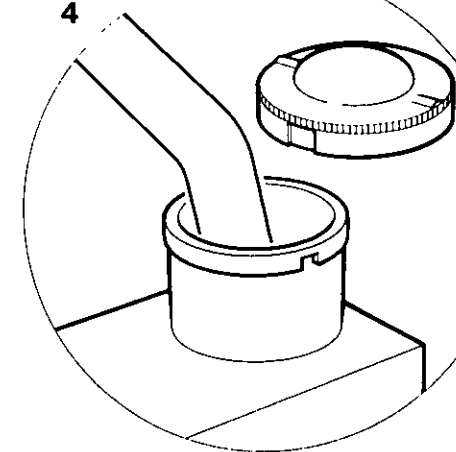
2



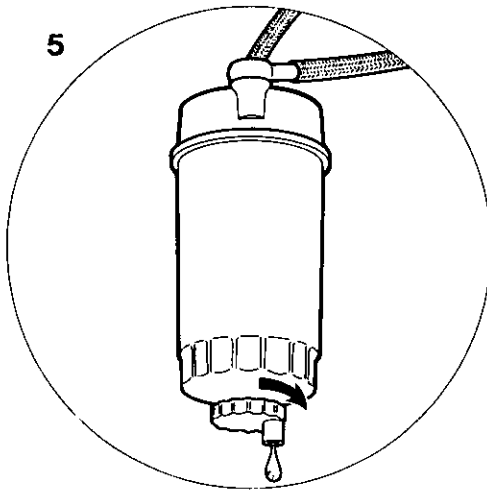
3



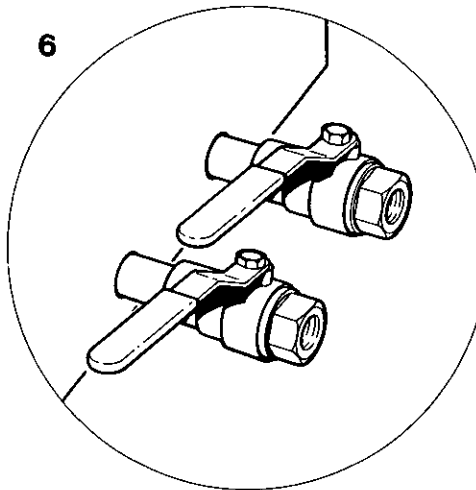
4



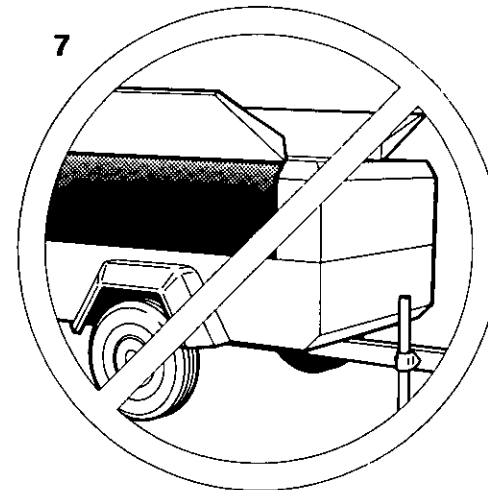
5



6

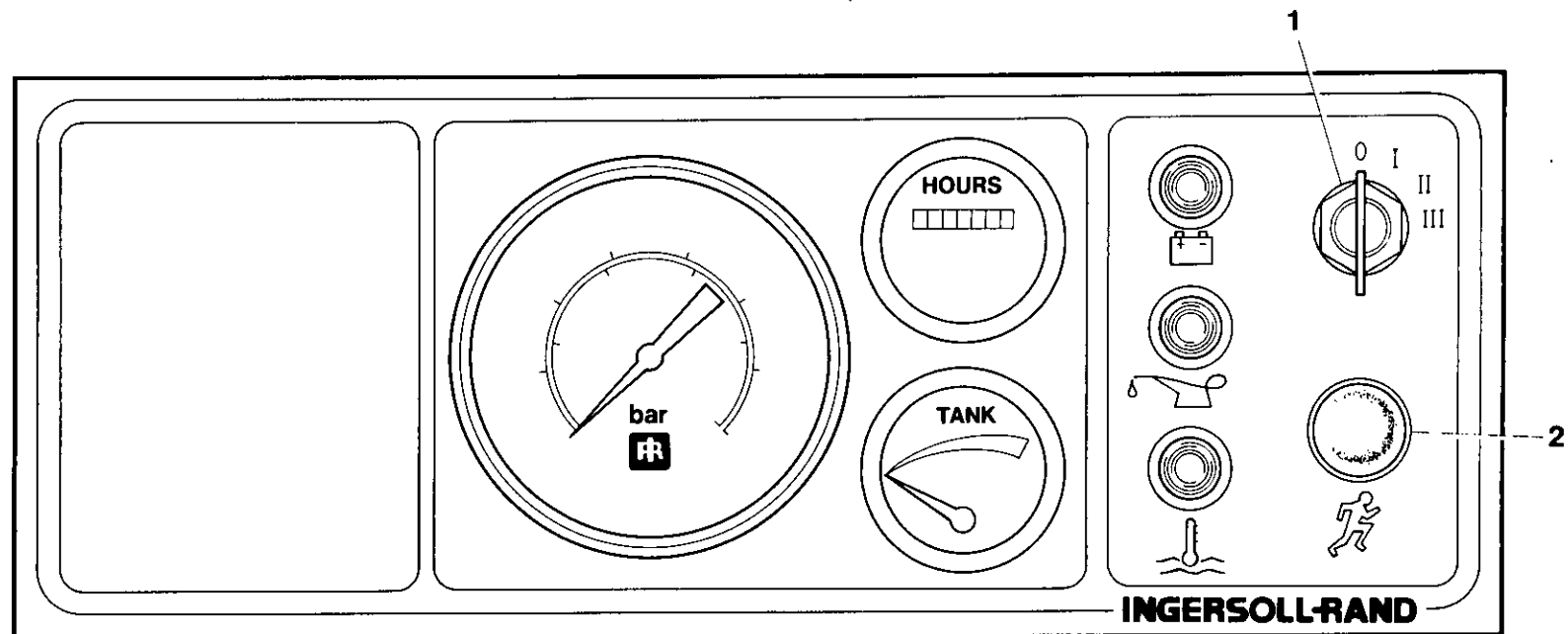


7



T1873

| OPERATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | FONCTIONNEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | BEDIENUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | NORME PER L'USO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | FUNCIONAMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>BEFORE STARTING</b></p> <p>1. Place the unit in a position as level as possible. The design of these units permits a 15 degree lengthways limit on out of level operation. The engine, not the compressor, is the limiting factor in any case. When the unit is to be operated out of level it is important to keep the engine crankcase oil level near the high level mark (with the unit level).</p> <p><i>DO NOT overfill either the engine or the compressor with oil.</i></p> <p><b>CAUTION:</b> If the unit is to be connected to a common header or together with any other source of compressed air; make sure a checkvalve is fitted to the unit.</p> <p>2. Check the compressor oil level in sight bubble.</p> | <p><b>AVANT LE DEMARRAGE</b></p> <p>1. Places le groupe sur sol aussi plat que possible. L'Inclinaison maximale est fixée à 15 degrés aussi bien dans le sens de la longueur que dans celui de la largeur. Le moteur, non pas le compresseur, constitue le facteur limitatif. S'il est envisagé d'exploiter le groupe sur une dénivelation, il est important que l'huile moteur arrive jusqu'au repère max ou peu s'en faut (groupe horizontal).</p> <p><i>NE PAS TROP REMPLIR d'huile ni le moteur ni le compresseur.</i></p> <p><b>PRECAUTION:</b> Montage obligatoire sur le groupe d'un clapet de retenue en cas de branchement à un collecteur de mise en commun ou à une autre source d'air comprimé.</p> <p>2. Vérifier le niveau d'huile du compresseur au moyen de la fenêtre d'observation.</p> | <p><b>VOR DEM ANLASSEN</b></p> <p>1. Kompressor möglichst waagerecht aufstellen. Seine Konstruktion erlaubt den Betrieb bei 15-gradiges Neigung in Langsrichtung und 15-gradiges Neigung in Querrichtung, einem Grenzwert, der Letzten Endes nicht durch den Motor bedingt wird. Bei Betrieb des Kompressors auf schrägem Gelände ist darauf zu achten, daß (bei waagerechter Stellung) der Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors möglichst nahe an die obere Markierung herankommt.</p> <p><i>Motor und Kompressor NICHT mit Öl überfüllen.</i></p> <p><b>ACHTUNG:</b> Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen Druckkessel angeschlossen oder mit anderen Kompressoren zusammengeschlossen werden soll, muss unbedingt ein Rückschlagventil eingebaut werden.</p> <p>2. Den Kompressor-Ölstand Anzeigefenster kontrollieren.</p> | <p><b>PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA</b></p> <p>1. Piazare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo dislivello consentito dal disegno è di 15 gradi sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in dislivello non è il gruppo compressore, ma il motore. Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale vicino al segno di max).</p> <p><i>In ogni caso, NON mettere mai, né nel motore né nel compressore, più olio della quantità massima consentita.</i></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montata in parallelo con altra fonti di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno.</p> <p>2. Controllare nel vetrino spia il livello dell'olio nel compressore.</p> | <p><b>ANTES DE LA PUESTA</b></p> <p>1. Colocar la unidad en la posición la más horizontal posible. El diseño de estas unidades permite una operación desnivelada con un límite de 15 grados, tanto a lo largo como lateralmente. El motor y no el compresor es el factor restrictivo en cada caso. Cuando sea necesario operar la unidad en una posición desnivelada es importante que el nivel de aceite del cárter corresponda a la marca superior en el indicador, verificado cuando la unidad se encuentra en la posición horizontal.</p> <p><i>NO LLENAR ni el motor ni el compresor con un exceso de aceite.</i></p> <p><b>PRECAUCION:</b> No conectar la unidad a un colector o a cualquier otra fuente de aire comprimido sin equiparla previamente con una válvula de retención.</p> <p>2. Verificar el nivel de aceite del compresor en la mirilla de burbuja.</p> |
| <b>2.1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>OPERATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | P260D Revision 00 09/91                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |



T1874

| OPERATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | FONCTIONNEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | BEDIENUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NORME PER L'USO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FUNCIONAMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Check the engine lubricating oil in accordance with the operating instructions of the engine operator's manual.</p> <p>4. Check diesel fuel level. A good rule is to top up after each shift. This prevents condensation occurring in fuel tank.</p> <p><b>CAUTION:</b> Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum cetane number of 45 and sulphur content not greater than 0.5%</p> <p>5. Drain fuel filter water separator of water daily (where valve fitted).</p> <p>6. Close all service valves to allow full air pressure which ensures proper oil circulation.</p> <p>7. Do not operate the machine with the canopy open as this may cause overheating.</p> <p><b>NOTE:</b> In order to allow unit to start at a reduced load, a button type "start-run" valve, located on the control panel, is incorporated in the regulation control system. The valve automatically returns to start position when the unit is stopped and air pressure blown-down.</p> | <p>3. Controle de d'huile moteur suivant prescriptions de la documentation du constructeur</p> <p>4. Verifier l'huile de graissage du moteur conformément aux instructions d'exploitation présentées dans le manuel de l'utilisateur du moteur.</p> <p><b>PRECAUTION:</b> Utiliser exclusivement du gazole No. 2-D, indice de cetane 45 minimum, teneur maximum en soufre 0.5%</p> <p>5. Vidanger l'eau quotidiennement du séparateur d'eau du filtre à combustible (lorsqu'il est monté.)</p> <p>6. Fermer tous les robinets de service pour permettre à la pression d'air maximum d'assurer une circulation d'huile adéquate.</p> <p>7. Ne pas faire fonctionner la machine avec le capot ouvert, car ceci risque de provoquer un surchauffage.</p> <p><b>REMARQUE:</b> Une valve de "démarrage-marche" normale à bouton située sur le circuit de régulation, permet de démarrer à charge réduite. À l'arrêt du groupe (chute de la pression de refoulement), la valve revient automatiquement en position de démarrage.</p> | <p>3. Motorschmieröl nach den Anweisungen des Motorhandbuches kontrollieren.</p> <p>4. Dieselstand kontrollieren. Es empfiehlt sich, den Tank nach jeder Arbeitsschicht aufzufüllen.</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Nur Dieselloil mit einer Cetanzahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt von höchstens 0.5% verwenden.</p> <p>5. Wenn eingebaut, den Wasserabscheider des Kraftstofffilters täglich entleeren. Kaltstart-Bausatz (auf Wunsch lieferbar).</p> <p>6. Zum Aufbau des Luftdruckes im Interesse guter Ölzirkulation alle Austrittsventile öffnen.</p> <p>7. Die Maschine nicht mit offenen Türen betreiben, da dies zum Heißlauf führen kann.</p> <p><b>HINWEIS:</b> Um den Kompressor gegen geringere Lastanfahrraten zu können, ist in das Regelsystem ein "Start-Betrieb" Ventil mit Knopf an der Bedienungssafei eingebaut. Bei Abstellen des Kompressors und Abfallen des Luftdruckes kehrt dieses Ventil automatisch in Start-Stellung zurück.</p> | <p>3. Controllare il livello olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel libretto uso a manutenzione del motore.</p> <p>4. Controllare il livello della nafta. E' buona norma rabboccare al termine di ogni turno, questo evita la formazione di condensa nel serbatoio del carburante.</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> usare esclusivamente gasolin n.2-D con numero di cetano pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0.5%</p> <p>5. Svuotare l'acqua una volta al giorno dal separatore dell'acqua del filtro del carburante. (Se è stato montato).</p> <p>6. Chiudere tutte le valvole di servizio, in modo da permettere la piena pressione d'aria necessaria per far circolare bene l'olio.</p> <p>7. Non mettere la macchina in funzione quando la capottatura è ancor aperta, altrimenti si può causare un surriscaldamento.</p> <p><b>NOTE:</b> Per consentire l'avviamento della macchina con carico parzializzato, nel sistema di regolazione è incorporata una valvola "avviamento-marcia" del tipo a pulsante, situata sul pannello di comando. Quando la macchina si arresta e non vi è più pressione residua, la valvola ritorna automaticamente in posizione di avviamento.</p> | <p>3. Verificar el aceite lubricante del motor en conformidad con las instrucciones dadas en el manual del operador.</p> <p>4. Verificar el nivel del combustible diesel. La costumbre de llenar el tanque después de cada turno de trabajo da buenos resultados.</p> <p><b>PRECAUCION:</b> Usese solamente aceite diesel No. 2-D con un numero minimo cetano de 45 y un contenido de azufre no mayor de 0.5%.</p> <p>5. Purgar diariamente el separador de agua del filtro de combustible (si se incluye).</p> <p>6. Cerrar todas las válvulas de servicio para así permitir presión máxima de aire, el cual asegura la circulación debida del aceite.</p> <p>7. No hacer funcionar la maquina con la cubierta abierta, ya que esto podría causar recalentamiento.</p> <p><b>NOTAS:</b> Para permitir que la unidad arranque a carga reducida, una valvula de "arranque-marcha", con su pulsador ubicada en la tabilla de mando, es incorporada al sistema de regulación de control. Cuando la unidad deja de funcionar y la presión baja esta valvula vuelve automaticamente a la posición de arranque.</p> |

| OPERATION                                                                                                                                                                                                                 | FONCTIONNEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                       | BEDIENUNG                                                                                                                                                                                                     | NORME PER L'USO                                                                                                                                                                                                                                                                              | FUNCIONAMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STARTING UNIT</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>ENSEMBLE DE MISE EN MARCHE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>ANLASSEN DER EINHEIT</b>                                                                                                                                                                                   | <b>DISPOSITIVO DI AVVIAMENTO</b>                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>UNIDAD DE ARRANQUE</b>                                                                                                                                                                                                                                             |
| All normal starting functions are incorporated in the key operated switch (1).                                                                                                                                            | Toutes les fonctions normales de mise en marche sont incorporées à l'interrupteur à clef. (1)                                                                                                                                                                                                        | Der Schlüsselschalter (1) ist für alle normalen Startfunktionen zuständig.                                                                                                                                    | Tutti le normali funzioni d'avviamento, sono state incorporate nel commutatore a chiavetta (1).                                                                                                                                                                                              | Todos las funciones de arranque normales se incorporan en el interruptor accionado por llave (1).                                                                                                                                                                     |
| A. Turn key switch to position 'I'. Battery condition light will come on. Continue to turn switch to position 'III' (Engine start). Then come back to position 'I' when battery condition light is extinguished.          | A. Amener l'Interrupteur à clef à la position. 'I'. La lampe-témoin de batterie s'allume. Continuer de tourner l'Interrupteur pour l'amener à la position 'III' quand le moteur se met en marche. Laisser l'Interrupteur pour l'amener à la position 'I' quand la lampe-témoin de batterie s'éteint. | A. Den Schlüssel bis zur Nummer 'I' drehen, die Batterieanzeige leuchtet jetzt auf. Den Schalter bis zur Position 'III' drehen. Sobald die Batterieanzeige abschaltet, den Schalter auf Position 'I' stellen. | A. Ruotare il commutatore a chiavetta nella posizione 'I'. La spia della condizione della batteria si illumina. Continuare a ruotare il commutatore fino alla posizione 'III' (Avviamento motore). Rilasciare alla posizione 'I' quando la spia della condizione della batteria si è spenta. | A. Girar el interruptor de llave a la posición 'I'. La luz indicadora de estado de batería se encenderá. Continuar girando el interruptor hasta la posición 'III' (arranque de motor). Liberar a la posición 'I' cuando se apague la luz indicador de estado batería. |
| B. The engine will now be running at reduced speed. Allow unit to warm up then depress start-run button (2). The engine will immediately increase to max. speed and compressor will soon reach normal operating pressure. | B. Le moteur tourne alors à régime réduit. Laisser l'ensemble se réchauffer, puis appuyer sur le bouton de démarrage-marche (2). Le moteur accélère alors pour passer au régime de maximum et le compresseur atteint rapidement la pression d'exploitation normale.                                  | B. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen lassen und Start-Betriebskopf betätigen (2). Der Motor läuft sofort auf volle Touren und erreicht bald den normalen Betriebsdruck.               | B. A questo punto il motore sta funzionando a regime ridotto. Bisogna lasciarlo riscaldare e poi premere il pulsante di 'avviamento-marchia' (2). Il motore passa subito al massimo regime, ed il compressore raggiunge in pochi secondi la sua pressione operativa normale.                 | B. El motor funcionara ahora a velocidad reducida. Permitir que se caliente la unidad y luego pulsar el boton de arranque-marcha (2). El motor acelerara inmediatamente a velocidad maxima y el compresor alcanzara pronto la presion normal de funcionamiento.       |
| At this point in the operation of the unit it is safe to apply full load to the engine.                                                                                                                                   | A ce stade de l'utilisation de l'ensemble, on peut appliquer la pleine charge au moteur en toute sécurité.                                                                                                                                                                                           | Jetzt ist der Motor betriebsbereit.                                                                                                                                                                           | A questo punto del funzionamento dell'unità si potrà far passare il motore al regime di pieno carico.                                                                                                                                                                                        | En este momento del funcionamiento de la unidad se puede aplicar carga maxima al motor con seguridad.                                                                                                                                                                 |
| Normally the unit must be started with the service valves closed.                                                                                                                                                         | Normalement, il y a lieu de mettre l'ensemble en marche avec les robinets de service fermes.                                                                                                                                                                                                         | Im Normalfall muss der Motor mit geschlossenen Ventilen angelassen werden.                                                                                                                                    | Di norma la macchina va avviata con le valvole di servizio chiuse.                                                                                                                                                                                                                           | Normalmente la unidad debe arrancarse con las valvulas de servicio cerradas.                                                                                                                                                                                          |
| <b>CAUTION:</b> Never allow the system pressure to fall below 50 psi (3.45 Bar) to ensure adequate oil flow to the compressor at low temperature.                                                                         | <b>PRECAUTION:</b> La pression ne doit jamais chuter au dessous de 50 psi (3.45 bar), il y a du débit d'huile vers le compresseur aux basses températures.                                                                                                                                           | <b>ACHTUNG:</b> Druck niemals unter 50 psi (3.45 Bar) sinken lassen, damit ausreichende Ölversorgung des Kompressors bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird.                                           | <b>ATTENZIONE:</b> Non lasciar mai la pressione del sistema scendere al di sotto di 50 libbre/pollice (cioè 3.45 bar) per assicurare al compressore una lubrificazione adeguata malgrado la temperatura bassa.                                                                               | <b>PRECAUCION:</b> Nunca permitir que el sistema de presión baje a menos de 50 psi (3.45 bar) para asegurar la circulación adecuada de aceite en el compresor en temperaturas bajas.                                                                                  |

| OPERATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | FONCTIONNEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | BEDIENUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | NORME PER L'USO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | FUNCIONAMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>STOPPING</b></p> <p>Close all service valves. Allow the unit to run unloaded for a few minutes to reduce the engine temperature. It is important to idle an engine 3 to 5 minutes before shutting it down to allow lubricating oil and cooling air to carry heat away from the combustion chamber, bearings, shafts etc. Turn key to 'O' (Off) position.</p> <p><i>NOTE: As soon as the engine stops the automatic blowdown valve should relieve all pressure from the receiver-separator system.</i></p> <p><b>CAUTION:</b> Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver-separator system.</p> <p>Should any of the three shutdown failures occur, the unit will stop.</p> | <p><b>ARRET:</b></p> <p>Fermer toutes valves de refoulement. Tourner a vide pendant quelques minutes pour reduire la temperature du moteur. Il importe qu'un moteur tourne a vide pendant 3 a 5 minutes avant l'arret de sorte que l'huile de graissage et l'air de refroidissement puissent assurer l'echange de la chaleur developpee par les chambres de combustion, les roulements, les arbres etc. Amener l'interrupteur a la position 'O'.</p> <p><i>REMARQUE: Des l'arret du moteur, la valve automatique vide-vite doit decharger completement le circuit bouteille-separateur.</i></p> <p><b>PRECAUTION:</b> Des que la moteur s'arrete, la soupape de decompression automatique doit faire evacuer toute la pression du systeme de reservoir-separateur.</p> <p>S'il se presente l'une quelconque des trois defaillances d'arret, l'ensemble s'arrete.</p> | <p><b>ABSTELLEN</b></p> <p>Alle Austrittsventile schließen. Kompressor einige Minuten leerlaufen lassen, damit der Motor abkühlen kann. Der Motor muss vor dem Abstellen unbedingt 3 bis 5 Minuten leerlaufen, damit das Schmieröl und die Kuhluf die Wärme von der Brennkammer, den Lagern, Wellen abführen können. Startknopf in Stellung AUS schaften. Schalter in Stellung 'O' (AUS) drehen.</p> <p><i>HINWEIS: Sobald der Motor zum Stillstand kommt, baut das automatische Entlastungsventil den Druck im Druckspeicher-Abscheidersystem vollkommen ab.</i></p> <p><b>ACHTUNG:</b> Kompressor niemals mit unter Druck stehendem Druckspeicher-Abscheidersystem stehen lassen..</p> <p>Falls einer der drei Zustände eintritt, die das Abstellen des Kompressors erforderlich machen, stellt sich die Maschine ab.</p> | <p><b>ARRESTO</b></p> <p>Chiuder tutti i rubinetti di servizio. Per far scendere la temperatura del motore, permettere al compressore di girare a vuoto per qualche minuto. E importante far girare il motore al minimo per 3-5 minuti prima dell'arresto perche l'olio lubrificante e l'aria del sistema di raffreddamento possano smaltire il calore della camera di combustione, dei cuscinetti, degli alberi ecc. Mettere il commutatore nella posizione di 'O'.</p> <p><i>NOTE: Appena il motore si arresta la valvola automatica di scarico dovrebbe consentire la fuoruscita della pressione rimasta nel sistema servatoio-separatore.</i></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Prima di lasciare la macchina a riposo, non mancare di accertarsi che il sistema serbatoio/separatore non sia più in pressione.</p> <p>Il dispositivo di avviamento si fermerà se una qualsiasi delle tre possibilità di guasto viene a verificarsi.</p> | <p><b>PARADA</b></p> <p>Cerrar todas las valvulas de servicio. Permitir que la unidad funcione sin carga por varios minutos para reducir la temperatura del motor. Es importante mantener un motor en vacio por 3 a 5 minutos antes de pararlo para permitir que el aceite lubricante y el aire de enfriamiento quiten el calor de la camara de combustion, los cojinetes, los ejes, etc. Poner el interruptor en posicion 'O' (cerrada).</p> <p><i>NOTAS: Al pararse el motor la valvula de purga automatica debe quitar toda la presion del sistema receptor-separador.</i></p> <p><b>PRECAUCION:</b> Nunca permitir presion en el sistema receptor-separador cuando la unidad se encuentra parada.</p> <p>Si falla una de las tres protecciones de parada, la unidad dejara de funcionar.</p> |

| LUBRICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | LUBRIFICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | SCHMIERUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | LUBRIFICAZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | LUBRICACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>GENERAL</b></p> <p>The compressor is initially supplied with Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil sufficient for 500 hours operation. Always check the oil level before start up of a new compressor. If unit for any reason has been drained it must be filled with clean new oil before it is put in operation.</p>                                                                                                                                                                                                               | <p><b>GENERALITES</b></p> <p>Dans un premier temps, le compresseur est fourni rempli de lubrifiant pour compresseurs Ingersoll-Rand en quantite suffisante pour 500 heures de fonctionnement. Toujours verifier le niveau d'huile avant de lancer un nouveau compresseur. Si pour un motif quelconque, l'huile a ete vidangee le compresseur doit etre rempli d'huile propre avant sa mise en service.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>ALLGEMEINES</b></p> <p>Der Kompressor wird vor Auslieferung mit Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil ausreichend für 500 Betriebsstunden, versehen. Vor der Inbetriebnahme eines Grund das Öl abgelassen wurde, muß der Kompressor vor Inbetriebnahme mit reinem, frischen Öl gefüllt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>GENERALE</b></p> <p>il compressore viene fornito inizialmente riempito di una quantita di olio lubrificante da compressori Ingersoll-Rand, sufficiente per 500 ore di funzionamento. Si raccomanda in ogni caso di controllare il livello dell'olio prima di avviare un nuovo compressore. Qualora, per qualsiasi ragione, il compressore risultasse scarico occorre a prima di metterlo in funzione riempirlo di olio pulito e nuovo.</p>                                                                                                                        | <p><b>GENERALIDADES</b></p> <p>En primer lugar el compresor contiene una cantidad de aceite (Ingersoll-Rand) suficiente para 500 horas de funcionamiento. Controlar siempre el nivel de aceite antes de poner en marcha un compresor nuevo. Si, por cualquiera razon que sea, la unidad ha sido vaciada, es necesario llenarla con aceite nuevo y limpio antes de ponerla en marcha.</p>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>COMPRESSOR OIL CHANGE</b></p> <p>After 500 hours operation (or 2500 hours if synthetic lubricant used) an oil change must take place. If compressor has been operated under adverse conditions, or under long shutdown periods, an earlier oil change may be necessary as oil deteriorates with time as well as by operating conditions. Regular oil change every 300-500 hours (or six months, whichever comes first) is not only desirable but a good insurance against the accumulation of dirt, sludge or oxidized oil products.</p> | <p><b>VIDANGE D'HUILE</b></p> <p>Une vidange complete de l'huile est obligatoire apres 500h fonctionnement ou 2,500 h avec les lubrifiants synthetiques. Si les conditions d'utilisation du compresseur sont defavorables, et de toute facon apres prolonge il est parfois necessaire de proceder a des vidanges plus frequentes car l'alteration de l'huile resulte non seulement des conditions de fonctionnement, mais aussi du temps. Une vidange complete toutes les 300-500 h (ou 6 mois a defaut de ce total d'heures de fonctionnement) est non seulement souhaitable, mais encore elle constitue une bonne assurance contre l'accumulation de crasses, boues et dechets oxydes d'hydrocarbures.</p> | <p><b>KOMPRESSORÖLWECHSEL</b></p> <p>Nach 500 Betriebsstunden (oder 2500 Stunden bei synthetischer Schmierung) ist ein Ölwechsel vorzunehmen ungunstigen Einsatzbedingungen oder langeren Betriebsunterbrechungen kann häufigerer Ölwechsel erforderlich werden da das Öl im Lauf der Zeit seine Wirkung verliert. Es wird regelmässiger Ölwechsel alle 300 bis 500 Betriebsstunden (oder mindestens alle sechs Monate) empfohlen, da auf diese Weise die Ablagerung von Schmutz Schlamm und Oxydationsprodukten ausgeschaltet wird.</p> | <p><b>CAMBIO OLIO COMPRESSORE</b></p> <p>Cambiarre l'olio 500 ore d'esercizio (o 2500 se si usa un lubrificante sintetico). Se il motocompressore è stato sottoposto a impieghi gravosi o è rimasto a lungo fermo, può essere necessario diminuire il periodo tra i cambi olio. L'olio infatti si altera con il tempo e in condizioni di uso severo. I cambi olio effettuati regolarmente ogni 300-500 ore (in ogni caso non oltre 6 mesi) sono una buona precauzione per evitare l'accumulo di sporcizia, scaglie o prodotti derivanti dall'ossidazione dell'olio.</p> | <p><b>CAMBIO DE ACEITE DEL COMPRESOR</b></p> <p>Se debe cambiar el aceite despues de 500 horas de operacion (o 2500 horas si se ha usado un lubricante sintetico). Si el trabajo del compresor ha sido bajo condiciones desfavorables o si han habido largos periodos de parada es posible que este cambio sea necesario antes, puesto que el aceite se deteriora tanto por el tiempo como por condiciones adversas. Cambios de aceite cada 300-500 horas (o seis meses segun lo que ocurra primero) son no solo deseables pero tambien un buen seguro contra las acumulaciones de suciedad, sedimento o productos de aceites oxidados.</p> |

| LUBRICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | LUBRIFICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | SCHMIERUNG                                                                                                                                                                                                                                                                 | LUBRIFICAZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                 | LUBRICACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Completely drain the receiver separator, piping and oil cooler. After the unit has been completely drained of all oil, replace the drain plugs, making sure they are tight. If the oil is drained immediately after the unit has been run for some time, most of the sediment will be in suspension, and therefore will drain more readily.</p> | <p>Vidanger complètement la réservoir-séparateur, la tuyauterie et le refroidisseur d'huile. Une fois que l'ensemble a été complètement vidange en veillant à ce qu'ils soient bien serrés. Si l'on vidange l'huile immédiatement après que l'ensemble ait été utilisé pendant quelque temps, la plupart des sédiments seront en suspension et, par conséquent, se vidangeront plus aisément.</p> | <p>Druckspeicher-Abscheider Rohrleitungen und Ölkühler ganz entleeren. Danach die Ablassschrauben weicher gut schließen. Wenn das Öl sofort nach Abstellen des Kompressors abgelassen wird, sind die meisten Schmutzstoffe in Suspension und laufen daher leichter ab.</p> | <p>Svuotare completamente il serbatoio separatore le tubazioni e il radiatore dell'olio. Riavvitare il tappo a serrario. Eseguendo questa operazione con l'olio ancora caldo lo svuotamento richiede meno tempo ed eventuali impurità si troveranno ancora in sospensione.</p> | <p>Drenar completamente el receptor-séparador, las tuberías y el enfriador de aceite. En cuanto se ha vaciado completamente el compresor, volver a colocar los tapones de purga, asegurándose que están bien apretados. Si el vaciado se realiza inmediatamente después de trabajo prolongado del compresor, la mayor parte de los sedimentos se encontrarán en suspensión y resultará más fácil drenarlos rápidamente.</p> |
| <p><b>CAUTION:</b> Shorter oil change intervals may be necessary if unit is operated under adverse conditions.</p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>PRECAUTION:</b> Eventuellement raccourcir la période des vidanges dans des conditions de fonctionnement défavorables.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>ACHTUNG:</b> Bei ungünstigen Betriebsbedingungen ist häufigerer Ölwechsel erforderlich.</p>                                                                                                                                                                          | <p><b>ATTENZIONE:</b> Con impieghi gravosi può essere necessario cambiare l'olio compressore con maggior frequenza.</p>                                                                                                                                                        | <p><b>PRECAUCION:</b> Los intervalos entre cada cambio de aceite deberán ser más cortos en el caso de trabajo en condiciones desfavorables.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>WARNING:</b> DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs, or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure the air receiver system has been completely relieved of all air pressure.</p>                                                                                      | <p><b>ATTENTION:</b> EN AUCUN CAS il ne faut déposer un bouchon (vidange ou remplissage) relevant du circuit de graissage du compresseur ou celui de refroidissement sans s'assurer au préalable que la bouteille d'air est totalement détendue.</p>                                                                                                                                              | <p><b>WARNUNG:</b> ERST DANN die Ablassschrauben oder den Einfüllverschluss von der Schmier- und Kühlanlage des Kompressors losschrauben, wenn der Druck im Druckspeicher vollständig abgebaut wurde.</p>                                                                  | <p><b>AVVERTENZE:</b> Non svitare mai nessun tappo di svuotamento o di riempimento prima di essere sicuri che qualche circuito non sia in pressione.</p>                                                                                                                       | <p><b>ADVERTENCIAS:</b> Cualquiera que sea las condiciones NO QUITAR NUNCA el tapon de llenado del sistema de lubricación y refrigeración del compresor sin asegurarse previamente de que no existe presión alguna de aire en el sistema de recepción de aire.</p>                                                                                                                                                          |



| LUBRICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | LUBRIFICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCHMIERUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | LUBRIFICAZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | LUBRICACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>CAUTION:</b> Some oil mixtures are incompatible, and result in the formation of varnishes, shellacs or lacquers which may be insoluble. Such deposits can cause serious trouble such as clogging of the filters. To avoid such problems always specify Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117).</p>         | <p><b>ATTENTION:</b> Certains mélanges d'huiles sont incompatibles et risquent de former des vernis, des shellacs ou des laques éventuellement insolubles. Ces dépôts risquent de causer de sérieuses difficultés, y compris un colmatage des filtres. Pour éviter ces problèmes, toujours spécifier l'huile lubrifiante pour compresseurs Ingersoll-Rand (recipients 5 litres CPN 92735109 recipients 25 litres CPN 92735117).</p>                                                                                                             | <p><b>ACHTUNG:</b> Gewisse Ölsorten sind inkompatibel und führen zur Bildung von unlöslichen Lacken, Schellack oder Firnisprodukten. Diese setzen sich ab und können schwerwiegende Störungen zur Folge haben, ua Verstopfung der Filter. Um solche Probleme zu vermeiden, sollte stets Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 Liter Behälter CPN 92735109/25 Liter Behälter CPN 92735117) vorgeschrieben werden.</p> | <p><b>ATTENZIONE:</b> Alcuni oli, se miscelati, risultano incompatibili e portano alla formazione di vernici, gomme lacche o lacche che possono essere insolubili.. Tali depositi possono provocare inconvenienti gravi, tra cui l'intasamento dei filtri. Per evitare problemi del genere si raccomanda di utilizzare sempre l'olio lubrificante da compressore Ingersoll-Rand (confezione da 5 litri: CPN 92735109; confezione da 25 litri: CPN 92735117).</p> | <p><b>ADVERTENCIA:</b> Ciertas mezclas de aceite son incompatibles y pueden resultar formaciones de barnices, lacas, etc. que pueden ser insolubles. Tales depósitos pueden ocasionar serios daños, tales como atascos en los filtros. Para evitar tales problemas especificar siempre aceite lubricante Ingersoll-Rand para compresores (envases de 5 litros CPN 92735109 y envases de 25 litros CPN 92735117).</p>                                                                                                         |
| <p><b>OIL FILTER CHANGE</b></p> <p>On a new compressor replace the oil filter element after the first 50 and 150 operating hours or every six months, whichever comes first. When using an oil conforming to specification MIL-L-46152 or DEXRON automatic transmission fluid drain and refill with new oil every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.</p> | <p><b>REPLACEMENT DU FILTRE A HUILE</b></p> <p>Sur un groupe neuf ou remis en, etst remplacer l'élément filtrant après les premières 50 et 150 h de fonctionnement. Ensuite, changer l'élément toutes les 500 h de fonctionnement ou toutes les 6 mois si cette période intervient en premier. S'il est fait usage d'une huile conforme MIL-L-46152 ou DEXRON (huile hydraulique pour boîtes automatiques), vidanger et faire le plein d'huile toutes les 500h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette période intervient en premier.</p> | <p><b>OLFILTERWECHSEL</b></p> <p>Das Filterelement muß bei neuen und überholten Kompressoren zunächst nach 50 und 150 Betriebsstunden und danach alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate gewechselt werden. Öl nach MIL-L-46152 oder DEXRON für Automatik-Getriebe alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln.</p>                                                              | <p><b>SOSTITUZIONE FILTRO OLIO</b></p> <p>A macchina nuova o revisionata sostituire il filtro olio compressore a 50 e a 150 ore - Successivamente ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. Se viene usato olio corrispondente alle specifiche MIL-L-46152 o il DEXRON cambiare il filtro almeno ogni 6 mesi.</p>                                                                                                                                                         | <p><b>CAMBIO DE FILTRO DE ACEITE</b></p> <p>En una unidad nueva o revisada cambiar el filtro de aceite después de las primeras 50 y 150 horas de funcionamiento. A continuación cambiar el elemento cada 500 horas de trabajo, o bien cada meses, según lo que ocurra primero. Durante el uso de un aceite conforme con las especificaciones MIL-L-46152 o DEXRON para transmisión automática, vaciar y llenar completamente con aceite nuevo cada 500 horas de funcionamiento o cada meses según lo que ocurra primero.</p> |
| <p><b>ENGINE LUBRICATING OIL</b></p> <p>Refer to Engine Operators Manual.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>HUILE DE MOTEUR</b></p> <p>Consulter le manuel de l'opérateur du moteur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>MOTOR OL</b></p> <p>Siehe Motorführungs-handbuch.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>OLIO LUBRIFICANTE PER IL MOTORE</b></p> <p>Fare riferimento al Manuale d'Istruzioni relativo al motore.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>ACEITE LUBRIFICANTE PARA EL MOTOR</b></p> <p>Vease el manual del operador del motor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| LUBRICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | LUBRIFICATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SCHMIERUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | LUBRIFICAZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | LUBRICACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>COMPRESSOR LUBRICATING AND COOLING OIL RECOMMENDATIONS</b></p> <p>Ingersoll-Rand Lubricating Oil is recommended for use in I-R Portable Compressors 5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117.</p> <p>The oil conforms to the specifications found in section a) of the following table. If alternative lubricants are used they too should conform to these specifications.</p> <p><b>CAUTION:</b> Care should be taken to ensure that all downstream components will be compatible with synthetic lubricants.</p> | <p><b>HUILE LUBRIFIANT ET DE REFROIDISSEMENT POUR COMPRESSEURS RECOMMENDATIONS</b></p> <p>L'emploi de l'huile lubrifiante Ingersoll-Rand est recommande pour les compresseurs I-R portatifs. Recipients 5 litres CPN 92735109, recipients 25 litres CPN 92735117.</p> <p>Cette huile est conforme aux caracteristiques techniques presentes dans la section a) de la table qui suit. Si l'on utilise d'autres lubrifiants, ils doivent etre conformes a ces caracteristiques.</p> <p><b>PRECAUTION:</b> S'assurer de la compatibilite avec les lubrifiants synthetiques, de chaque composant situe en aval du moteur.</p> | <p><b>EMPFOHLENES SCHMIER- UND KUHLOL FUR DEN KOMPRESSOR</b></p> <p>For I-R Portable Compressors (fahrbare Kompressoren) wird der 5-liter Behälter CPN 92735109 oder der 25 liter Behälter CPN 92735117 empfohlen.</p> <p>Das Öl entspricht den spezifikationen der tabelle in abschnitt a) überein. Sollten andere olsorten verwendet werden, müssen diese auch mit den angegebenen spezifikationen übereinstimmen.</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Sicherstellen, daß sich alle nachgeschalteten Bauteile mit kunstlichen Schmiermitteln vertragen.</p> | <p><b>OLIO PER LUBRICAZIONE E RAFFREDDAMENTO DEL COMPRESSORE RACCOMANDAZIONI</b></p> <p>L'olio lubrificante Ingersoll-Rand è raccomandato per l'uso nei compressori trasportabili I-R in contenitori da 5 litri (CPN 92735109) e da 25 litri (CPN 92735117).</p> <p>È conforme alle caratteristiche di cui alla sezione a) della tabella seguente. Qualora si utilizzino lubrificanti alternativi, è essenziale che siano conformi a queste stesse caratteristiche.</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Tutto ciò che viene a contatto con l'olio deve essere compatibile con i lubrificanti sintetici.</p> | <p><b>ACEITE DE ENFRIAMIENTO Y LUBRICACION PARA EL COMPRESOR</b></p> <p>Se recomienda el uso del aceite de lubricacion I-R en compresores portatiles I-R envase de 5 litros CPN 92735109 y envase de 25 litros CPN 92735117.</p> <p>El aceite se ajusta a las especificaciones que figuran en la seccion a) de la siguiente tabla. Si se alterna el uso otros lubricantes, estos deben tambien ajustarse a estas especificaciones.</p> <p><b>PRECAUCION:</b> Tanga cuidado que todos los componentes sean compatibles con lubricantes sinteticos.</p> |
| <p><b>a) AMBIENT TEMPERATURE</b></p> <p>51.7°C to -23.3°C</p> <p><b>USE LUBRICANT:</b></p> <p>MIL L 46152-SAE 10W or<br/>MIL L 2104B-SAE 10W or<br/>DEXRON or DEXRON II AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>a) TEMPERATURE AMBIANTE</b></p> <p>51.7°C est -23.3°C</p> <p><b>UTILISER UN LUBRIFIANT:</b></p> <p>MIL L 46152 - SAE 10W ou<br/>MIL L 2104B - SAE 10W ou<br/>HUILE HYDRAULIQUE POUR TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES DEXRON ou DEXRON II</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>a) UMGEBUNGSTEMPERATUR</b></p> <p>51.7°C den -23.3°C</p> <p><b>DER OLER:</b></p> <p>MIL L 46152 - SAE 10W oder<br/>MIL L 2104B - SAE 10W oder<br/>DEXRON oder DEXRON II für AUTOMATIK GETRIEBE</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>a) ON TEMPERATURA AMBIENTE DA</b></p> <p>51.7°C alle -23.3°C</p> <p><b>USARE OLIO CON SPECIFICHE:</b></p> <p>MIL L 46152 - SAE 10W oppure<br/>MIL L 2104B - SAE 10W oppure<br/>DEXRON oppure DEXRON II PER TRANSMISSIONI AUTOMATICHE</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>a) TEMPERATURA AMBIENTE</b></p> <p>51.7°C las -23.3°C</p> <p><b>USE LUBRICANTE:</b></p> <p>MIL L 46153-SAE 10W o<br/>MIL L 2104B-SAE 10W o<br/>DEXRON o DEXRON II FLUIDO DE TRANSMISSION AUTOMATICO</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| MAINTENANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | WARTUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | MANTENIMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GENERAL</b><br>The service/maintenance chart shown in this section indicates the various components description and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc. can be found in the general data. Any specification or specific requirement on preventive maintenance for engine refer to Engine Instruction Manual.                                                                                                             | <b>GENERALITES</b><br>Le tableau d'entretien presente dans cette section indique les differents composants et les intervalles auxquels ils doivent etre entretenus. Les capacites d'huile, etc., se trouvent dans les caracteristiques et l'entretien du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.                                                                                                                                                                                                                      | <b>ALLGEMEIN</b><br>In diesem Abschnitt werden die verschiedenen teile beschrieben und the jeweiligen intervale zur Wartung. Osmengen usw. sind der Spezifikationstabelle zu entnehmen. Spezifikationen oder besondere Anforderungen fur vorbeugende Wartung fur den Motor sind dem Motor-Bedienungshand-buch zu entnehmen.                                                                                                                       | <b>GENERALITA</b><br>Nella tabella manutenzione/riparazione sono descritti i vari gruppi componenti del moto-compressore e la frequenza con cui si devono effettuare le operazioni di manutenzione. Per specifiche o dati caratteristici relativi al motore riferirsi al manuale di istruzione del motore.                                                                                                                                                                                        | <b>GENERALIDADES</b><br>El cuadro de mantenimiento presentado en esta seccion indica los diferentes componentes y los intervalos en los cuales deben ser mantenidos. Las capacidades del aceite, etc. se encontraran en los Datos Generales. Cualquier especificacion o requerimientos especificos para el mantenimiento preventivo del motor sirvase consultar el manual de instrucciones del motor.                                                                                                                                                        |
| <b>SCAVENGER LINE</b><br>The scavenge line runs from the drop tube in the centre of the separator tank cover to the orifice elbow fitting located in the air end rear bearing housing.<br>Check orifice and hoses at every service as a blockage will cause oil carryover.                                                                                                                                                                                     | <b>CIRCUIT DE RECUPERATION</b><br>Le circuit de recuperation va du tube viseur dans le centre du couvercle du reservoir separateur a l'orifice du conduit situe dans l'orifice du terminal d'air.<br>Verifier l'orifice et les durits a chaque entretien comme un blocage causera une accumulation d'huile.                                                                                                                                                                                                                           | <b>OLRUCKLAUF/ABSCHIEDER</b><br>Die Tucklaufleitung fuhr vom Tropfschlauch in der Mitte des Abscheiderkesseldeckels zu dem sich im Luftaustrittskanal befindlichen Mundstuck.<br>Bei jeder Wartung Mundstuck und Schlauche uberprufen, da Verstopfungen einen Oelubertrag verursachen.                                                                                                                                                            | <b>TUBO DI RECUPERO</b><br>Il tubo di ricupero parte dal tubo di sgancio situato al centro del serbatoio di separazione e arriva all'ugello a gomito sulla strozzatura del sistema ad aria compressa.<br>L'ugello ed i tubi flessibili vanno controllanti durante ogni periodo di manutenzione altrimenti un ingorgo potrebbe causare un riflusso dell'olio.                                                                                                                                      | <b>CIRCUITO DE RECUPERACION</b><br>El circuito de recuperacion va desde el tubo goferno en el centro de la tapa del tanque separador hasta el conector acodado del orificio que se encuentra en el cuello del compresor.<br>Comprobar el orificio y las mangueras en cada servicio ya que un atasco puede ocasionar arrastres de impurezas de aceite.                                                                                                                                                                                                        |
| <b>COMPRESSOR OIL FILTER</b><br>Change the compressor oil filters at 50 hours and thereafter every 500 hours, or every six months whichever comes first.<br>To service the oil filter it is necessary to shut the unit down. Wipe off any external dirt and oil from the exterior of the filter to minimise any contamination from entering the lubrication system.<br>Turn the spin-on filter element counter-clockwise to remove it from the filter housing. | <b>FILTRE A HUILE COMPRESSEUR</b><br>Changer les filtres a huile du compresseur a 50 heures et, par la suite, toutes les 500 heures ou tous les six mois, la premiere de ces dates intervenant l'emportant.<br>Pour deposer le filtre a huile, il est necessaire d'arreter le groupe. Essuyer poussieres et corps gras de l'exterieur du filtre en vue de minimiser la pollution du circuit de graissage.<br>Tourner la cartouche consommable dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la deposer de la tete de filtre. | <b>KOMPRESSOROLFILTER</b><br>Die Olfilter des kompressors sind nach 50 Stunden zu wechseln. Daraufhin ist ein 500 stunden Austausch alle sechs monate notwendig. Je nach dem was fruher erreicht wird.<br>Zur Wartung des Filters muss der Kompressor abgestellt werden. Filter aussen reinigen, damit moglichst wenig Schmutz in die Schmieranlage gerat, und wie folgt vorgehen.<br>Filterelement nach links drehen und aus dem Gehause nehmen. | <b>FILTRO OLIO COMPRESSORE</b><br>Sostituire i filtri dell'olio del compressore dopo le prime 50 ore. Questa sostituzione viene poi eseguita ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi, l'intervallo piu breve dei due essendo quello che si applica.<br>Per la sostituzione del filtro olio compressore la macchina deve essere fermata. Pulire l'esterno del filtro per evitare il contatto diretto con sporcizia o polvere e procedere come segue.<br>Svitare il filtro, svitandolo in senso antiorario. | <b>FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR</b><br>Cambie los filtros de aceite del compresor despues de 50 horas y a cada 500 horas o seis meses que siguen, cualquiera sea el primero.<br>Para obras de mantenimiento del filtro de aceite es necesario parar la unidad. Limpiar todas las acumulaciones de polvos o de aceite del exterior del filtro con el fin de reducir la posibilidad de contaminacion del sistema de lubricacion.<br>Girar el elemento del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj con el fin de sacarlo del carter del filtro. |

| MAINTENANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | WARTUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | MANTENIMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>CAUTION:</b> If there is any indication of formation of varnishes, shellacs or lacquers on the oil filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has improper characteristics and should immediately be changed. Refer to Section 3, Lubrication in the Operator's Manual.</p> <p>Clean filter gasket contact area.</p> <p>Install new filter by turning element clockwise until gasket makes initial contact. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns.</p> <p>Start engine and check for leaks before placing unit back into service.</p> | <p><b>ATTENTION:</b> En presence de depots de vernis, de gommes ou de laques sur l'element filtrant, proceder immediatement a la vidange de l'huile car ces matieres constituent autant de signes que l'huile du compresseur est non conforme. Se reporter a la section 3 Graissage du present manuel.</p> <p>Nettoyer la surface de contact du joint du filtre.</p> <p>Poser un filtre neuf en tournant la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'a ce que le joint fasse contact. Serrer plus loin de 1/2 ou 3/4 tour.</p> <p>Faire demarrer le moteur et contröler l'etancheite avant de remettre le groupe en service.</p> | <p><b>ACHTUNG:</b> Lackartige Rückstände am Filterelement deuten auf eine unrichtige Ölsepezifikation hin. Öl sofort wechseln. Siehe Abschnitt 3 der Betriebsanleitung.</p> <p>Kontaktflächen der Filterdichtung reinigen.</p> <p>Neuen Einsatz nach rechts drehen, bis die Dichtung anliegt. Dann 1/2 bis 3/4 Drehung weiter festdrehen.</p> <p>Motor anlassen und vor Wiedereinbetriebnahme des Kompressors auf Undichtigkeit prüfen.</p> | <p><b>ATTENZIONE:</b> Se si verifica nel filtro la formazione di vernici, morchie o lacche, l'olio ha subito alterazioni significative e deva immediatamente essere cambiato. Consultare la Sezione 3, Lubrificazione, nel Manuale dell'Operatore.</p> <p>Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro.</p> <p>Montare un filtro nuovo, avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede. Serrare poi a mano per 1/2 o 3/4 di giro.</p> <p>Mettere in moto e verificare che non vi siano perdite.</p> | <p><b>ADVERTENCIA:</b> Si hay cualquier indicacion de la formacion de barnices o de lacas en el elemento del filtro de aceite esto senal de alarma indicando que el aceite lubricante y refrigerante del compresor contiene caracteristicas indebidas y que es preciso cambiarla de inmediato. Vea Sección 3, Lubricacion, en el manual del operador.</p> <p>Limpiar el area de contacto de la junta del filtro.</p> <p>Instalar un filtro nuevo, girando el elemento en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la junta haga contacto inicial. Apretarlo con un giro adicional de 1/2 a 3/4 vuelta.</p> <p>Poner en marcha el motor y comprobar que no hay fugas antes de volver a poner la unidad en servicio.</p> |
| <p><b>COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT</b></p> <p>Normally the separator element will not require periodic replacement provided the air and oil filters are properly maintained.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE COMPRESSEUR</b></p> <p>En principe l'element separateur ne necessite aucun remplacement periodique pour autant que l'entretien des filtres a air et a huile soit correct.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>KOMPRESSOR OLABSCHIEDER ELEMENT</b></p> <p>Solange Luft und Ölfilter ordnungsgemäß Instandgehalten werden, erfordert dies Einheit im allgemeinen keine regelmäßige Erneuerung.</p>                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>ELEMENTO FILTRANTE DEL SERVATOIO SEPARATORE</b></p> <p>Normalmente il filtro separatore non richiede sostituzioni periodiche, se i filtri dell'aria e dell'olio sono stati oggetto di una buona manutenzione</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>ELEMENTO SEPARADOR ACEITE COMPRESOR</b></p> <p>Normalmente el elemento separador no necesitara remplazo periodico con tal que los filtros de aire y aceite tienen mantenimiento adecuado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>COMPRESSOR OIL</b></p> <p>Any oil change must take place every 500 operating hours or every six months whichever comes first.</p> <p><b>NOTE:</b> Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when the compressor is shut down.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>HUILE COMPRESSEUR</b></p> <p>Vidange d'huile toutes les 500 h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette periode intervient en premier.</p> <p><b>REMARQUE:</b> L'huile ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire :appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur, compresseur a l'arret.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>KOMPRESSORÖL</b></p> <p>Öl alle 500 Stunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln.</p> <p><b>HINWEIS:</b> Öl niemals über die Mitte des Schauglases hinaus ansteigen lassen. Nur dann nachfüllen, wenn das Öl bei Abstellen des Kompressors bis auf den Boden des Schauglases sinkt.</p>                                                                                                                                         | <p><b>OLIO COMPRESSORE</b></p> <p>Deve essere sostituito ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi.</p> <p><b>NOTE:</b> Il livello non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungera olio solo se, a macchina ferma il livello e molto basso rispetto al centro del vetrino.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>ACEITE DEL COMPRESSOR</b></p> <p>Cambios de aceite son necesarios cada 500 horas de trabajo o cada seis meses segun to que ocurra primero.</p> <p><b>NOTAS:</b> Es imprescindible que el nivel del aceite nunca se encuentre mas arriba del centro del indicador. Anade aceite solo cuando el nivel se encuentre en el fondo del indicador cuando el compresor esta parado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| MAINTENANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | WARTUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | MANTENIMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TYRES/TYRE PRESSURE</b><br><br>See Section: General Data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>PNEUMATIQUES-PRESSION</b><br><br>Voir la section Caracteristiques generales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>REIFEN/REIFENDRUCKE</b><br><br>Siehe: Allgemeine Daten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>PRESSIONE PNEUMATICI</b><br><br>Verdi: Caratteristiche generali.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>NEUMATICOS/PRESION DE NEUMATICOS</b><br><br>Vase Seccion: Datos Generales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS</b><br><br>Should be packed every twelve months using wheel bearing grease (conforming to specification MIL-G-10924).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>ROULEMENTS DES PIGNONS MOTEURS</b><br><br>Garnir tous les 12 mois en utilisant une graisse pour roulements de roues conforme MIL-G-10924.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>RADLAGER DES LAUFWERKS</b><br><br>Alle 12 Monate mit Lagerfett nach MIL-G-10924 stopfen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>CUSCINETTI RUOTE</b><br><br>Ingrassare ogni 12 mesi con grasso per cuscinetti corrispondente alle specifiche MIL-G-10924.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>COJINETES DE LAS RUEDAS DEL TREN RODANTE</b><br><br>Deb. ran ser empaquetados cada doce meses usando grasa lubricante para cojinetes de ruedas que conforma a la especificacion MIL-G-10924                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>ENGINE FILTERS/OIL FILTER/FUEL FILTER</b><br><br>All must be serviced in accordance with the instructions as scheduled in the engine operation and maintenance manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>FILTRES DU MOTEUR/ FILTRES A HUILE/ FILTRE A COMBUSTIBLE</b><br><br>Tous doivent etre entretenus selon les instructions et comme prevu dans le manuel d'operation du moteur et d'entretien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>MOTORFILTER/ OLFILTER/ KRAFTSTOFFFILTER</b><br><br>Die Wartung derselben ist lt. Anweisung und Angaben im Motorhandbuch und Wartungsbuch zu erfolgen.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>FILTRI MOTORE/ FILTRI DELL'OLIO/ FILTRO CARBURANTE</b><br><br>Tutti questi filtri vanno esaminati e sostituiti secondo le istruzioni e gli intervalli di tempo elencanti nel manuale di manutenzione e funzionamento del motore.                                                                                                                                                                                                                                              | <b>FILTROS DEL MOTOR/ FILTRO DEL ACEITE/ FILTRO DEL COMBUSTIBLE</b><br><br>Todos los filtros deben tener servicios de revision conforme a las instrucciones y segun to programado en el manual de operacion y mantenimiento del motor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>PROTECTIVE SHUTDOWN SYSTEM</b><br><br>Consists of:<br><br>A. Air discharge temperature switch.<br>B. Oil pressure switch<br>C. Belt break switch<br><br>Check switches every three months for correct operation.<br><br>Once a year, the temperature actuated switch should be tested by removing it from the unit and placing it in a bath of heated oil.<br><br>The oil pressure switch should operate at 1 bar, the compressor temperature switch should operate at 120° C. | <b>SECURITES ENTRAINANT L'ARRET DU GROUPE</b><br><br>Il consiste d'un:<br><br>A. Contact de temperature de decharge d'air<br>B. Contact de pression d'huile<br>C. Contact de rupture de courroie<br><br>Verifier tous les 3 mois le fonctionnement de ces securites.<br><br>Une fois par an, controler le thermoncontact dans un bain d'huile chauffee apres l'avoir depose.<br><br>Le contact de pression d'huile devrait s'actionner a la 1 bar, le contact de temperature du compresseur devrait s'actionner a 120° C. | <b>SICHERHEITS-ABSCHALTSYSTEM</b><br><br>Bestehend aus:<br><br>A. Luftaustritts-Temperaturwachter<br>B. Oldruckwachter<br>C. Riemenbruchwachter<br><br>Durch abnehmen des elektrischen anschlusses die schalter alle drei monate auf richtige funktion prufen.<br>Funktion der Temperatur und Druckwachter alle drei Monate kontrollieren.<br><br>Der Oldruck wachter muss 1 bar, der Kompressor-temperaturwachter bei 120° C ansprechen. | <b>DISPOSITIVI D'ARRESTO DI SICUREZZA</b><br><br>Si distinguono in:<br><br>A. Termosato per scarico aria<br>B. Pressostato olio<br>C. Interruttore di rottura cinghia<br><br>Controllare i dispositivi di sicurezza almeno ogni 3 mesi.<br><br>L'interruttore per la temperatura dell'olio dev essere in grado d'entrare in funzione alla pressione di 1 bar.<br><br>La pressione dell'olio dev'essere di 1 bar; il termosato del compressore deve entrare in funzione a 120° C. | <b>SISTEMA DE PARADA PROTECTIVA</b><br><br>Consiste en:<br><br>A. Interruptor de temperatura de descarga de aire.<br>B. Interruptor Presion de aceite<br>C. Interruptor alternador descargo<br><br>Verificar Interruptores cada tres meses para asegurar operacion correcta.<br><br>Una vez al ano se debe probar el interruptor que es accionado por calor, sacarlo de la unidad y colocarlo en un bano.<br><br>Interruptor de temperatura del aceite deberia funcionar a 1 bar . El interruptor de temperatura del compresor deberia funcionar a 120° C. |

| MAINTENANCE                                                                                                                                                                                                                                        | ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                               | WARTUNG                                                                                                                                                                                                                                                            | MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                    | MANTENIMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>BATTERY</b><br/>Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly greased to prevent the build-up of corrosion. Keep correct electrolyte level within the cells.</p>                                                             | <p><b>BATTERIE</b><br/>Pour empêcher la corrosion, les bornes et les têtes de cables de la batterie doivent être à tout moment propres et graissés. Retablir systématiquement le niveau d'électrolyte de chaque élément. Le serrage des ferrures de retenue doit suffire à immobiliser la batterie.</p> | <p><b>BATTERIE</b><br/>Batterie und Kabelklemmen sauberhalten und zum Schutz gegen Korrosion leicht einfetten. Für den richtigen Elektrolytstand in den Batteriezellen sorgen. Die Halterung muß fest genug sitzen, um Verschieben der Batterie zu verhindern.</p> | <p><b>BATTERIA</b><br/>Mantenere i contatti e i morsetti puliti e leggermente ingrassati per evitare corrosione. Mantenere il corretto livello dell'elettrolite. Le reglette di fissaggio devono essere sufficientemente strette per evitare spostamenti della batteria.</p>    | <p><b>BATERIA</b><br/>Mantenga los terminales y las pinzas de los cables limpios y ligeramente cubiertos de gras para así prevenir la formación de corrosión. Mantenga el nivel correcto electrolita en los elementos. las grampas deben estar bien apretados para evitar el movimiento de la batería.</p> |
| <p><b>CAUTION:</b> Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service.</p>                                                                                                                                          | <p><b>ATTENTION:</b> Debranchement obligatoire des cables de batterie avant toute intervention d'entretien.</p>                                                                                                                                                                                         | <p><b>ACHTUNG:</b> Vor allen Wartungsoder Reparaturarbeiten die Batteriekabel abtrennen.</p>                                                                                                                                                                       | <p><b>ATTENZIONE:</b> Staccare sempre i cavi prima di procedere a qualsiasi manutenzione o riparazione.</p>                                                                                                                                                                     | <p><b>ADVERTENCIA:</b> Siempre hay que desconectar los cables de la batería antes de hacer cualquier trabajo de servicio o mantenimiento.</p>                                                                                                                                                              |
| <p><b>AIR FILTER ELEMENTS</b><br/>The air filters should be inspected and maintained daily.</p>                                                                                                                                                    | <p><b>FILTRES A AIR (Elements)</b><br/>Chaque jour les filtres a air devraient être inspectés et entretenus.</p>                                                                                                                                                                                        | <p><b>LUFTFILTERELEMENT</b><br/>Die Luftfilter sind täglich zu überprüfen und zu warten.</p>                                                                                                                                                                       | <p><b>FILTRI ARIA</b><br/>I filtri aria vanno esaminati e sottoposti a manutenzione giornaliera.</p>                                                                                                                                                                            | <p><b>ELEMENTOS DEL FILTRO DE AIRE</b><br/>Se debe examinar los filtros de aire cada día.</p>                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Dust collector boxes should be cleaned daily. This will become more frequent in dusty operating conditions. Dust collector boxes must not be allowed to become more than half full.</p>                                                         | <p>Les boîtes collectrices de poussières devraient chaque jour être nettoyées, ceci s'avère plus fréquent dans des conditions d'opérations poussiéreuses. Les boîtes collectrices de poussières ne devraient pas être plus qu'à moitié pleines.</p>                                                     | <p>Staub fangkisten sind täglich zu reinigen. Bei staubigen Arbeitsbedingungen ist es häufiger durchzuführen. Staubfankasten dürfen nie mehr als halb voll sein.</p>                                                                                               | <p>I contenitori per raccogliere la polvere vanno puliti ogni giorno ed una frequenza del genere deve essere incrementata ulteriormente in presenza eccessiva di polvere. Questi contenitori non devono riempirsi più della metà.</p>                                           | <p>Se debe limpiar las cajas de retención de polvo cada día o con mas frecuencia en condiciones mas empolvadas. Estas cajas deben permanecer a solo medio llenar y no mas.</p>                                                                                                                             |
| <p>Replace air filter elements when restriction indicator shows red every 1000 hours or every year whichever comes first.</p>                                                                                                                      | <p>Remplacer les éléments de filtre a air quand le voyant de restriction s'allume au rouge, toutes les 1000 heures et chaque année dépendant lequel des deux arrive le premier.</p>                                                                                                                     | <p>Luftfilterelemente austauschen, wenn die Begrenzungsanzeige rot anzeigt alle 1000 Stunden oder einmal im Jahr, was früher eintritt.</p>                                                                                                                         | <p>Gli elementi filtranti vanno sostituiti quando l'indicatore di restrizioni diventa rosso ogni 1000 ore, oppure ogni anno.</p>                                                                                                                                                | <p>Reemplazar los elementos de los filtros de aire cuando los indicadores de restricción están en rojo, cada 1000 horas, o cada año, cualquiera sea el primero en llegar.</p>                                                                                                                              |
| <p>It is recommended that air filter elements be replaced by new Ingersoll-Rand elements. However if new elements are not at hand the blocked elements may be cleaned and re-used. For cleaning the following instructions must be adhered to:</p> | <p>On recommande de remplacer les éléments du filtre a air par de nouveaux éléments Ingersoll-Rand. Cependant si l'on n'a pas à portée de la main de nouveaux éléments, les éléments bouchés peuvent être nettoyés on doit suivre les instructions suivantes:</p>                                       | <p>Es wird empfohlen daß Luftfilterelemente durch neue Ingersoll-Rand Elemente ersetzt werden. Wenn keine neuen Elemente zur Verfügung stehen, können die verstopften Elemente gereinigt und wieder verwendet werden. Beim Reinigen ist folgendes zu beachten:</p> | <p>Si raccomanda di sostituire gli elementi filtranti con dei nuovi ricambi Ingersoll-Rand. Se non di sono degli elementi nuovi a disposizione, si possano pulire gli elementi bloccati per poi utilizzarli di nuovo. Il procedimento da seguirsi viene elencato qui sotto:</p> | <p>Se recomienda que los elementos del filtro de aire sean reemplazados por nuevos elementos Ingersoll-Rand. Pero en caso de no poder obtener elementos nuevos es posible limpiar y re-usar los elementos obstruidos. Para esta limpieza es necesario seguir estas instrucciones:</p>                      |

| MAINTENANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | WARTUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | MANTENIMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direct compressed air through the element in the direction opposite to the normal air flow through the element. Move the nozzle up and down while rotating the element. Be sure to keep the nozzle at least 25mm from the pleated paper.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Diriger de l'air comprime a travers l'element dans le sens oppose au sens normal de circulation de l'air a travers l'element. Deplacer la buse de bas en haut et de haut en bas tout en faisant tourner l'element. S'assurer de maintenir la buse a au moins 25mm du papier plisse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Element gegen die normale Luftstromungsrichtung mit Druckluft durchblasen. Wahrend des durchblasens soll die Duse auf und abwärts bewegt und das element gedreht werden. Die Duse muss wenigstens 25mm vom gefalteten papier gehalten werden.                                                                                                                                                                                    | Soffiare il filtro con aria compressa dirigendo il getto in senso opposto al normale senso di aspirazione, con movimento rotatorio, avendo cura di lasciare almeno 25mm di distanza fra l'ugello e la carta del filtro.                                                                                                                                                                                                                                             | Pasar aire comprimido a traves del elemento en sentido contrario al flujo normal del aire. Mover la boquilla de arriba abajo mientras se gira el elemento. Mantener la boquilla por lo menos a 25mm del papel plegado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>CAUTION:</b> To prevent damage to the filter element, never exceed a maximum air pressure of 100psig (6.9 bar). Compressed air cleaning is only recommended whenever an element must be reused immediately.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>ATTENTION:</b> Pour eviter d'endommager l'element de filtre, ne jamais excéder une pression d'air maximum de 6.9 bar (100 psig). Le nettoyage a l'air comprime est recommande seulement quand un element doit etre reutilise immediatement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>ACHTUNG:</b> Damit das Filterelement nicht beschadigt wird, mit hochstens 6.9 bar arbeiten. Diese Art der reinigung wird nur dann empfohlen, wenn das element sofort wieder verwendet werden soll.                                                                                                                                                                                                                            | <b>ATTENZIONE:</b> Per evitare danni al filtro, non superare mai una pressione di mandata di 100 psig (6.9 bar). La pulizia fatta con aria compressa e consigliabile solo quando il filtro deve essere rimesso in servizio immediatamente.                                                                                                                                                                                                                          | <b>ATENCION:</b> Para evitar danos al elemento del filtro, nunca exceder una presion de aire comprimido solo se recomienda cuando el elemento debe ser reutilizado inmediatamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>NEVER REMOVE AND REPLACE ELEMENTS WHEN THE COMPRESSOR IS RUNNING.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>NE JAMAIS ENLEVER OU OTER DES ELEMENTS QUAND LE COMPRESSEUR EST EN MARCHÉ.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>NIEMALS ELEMENTE ENTFERNEN UND AUSTAUSCHEN WENN DER KOMPRESSOR LAUFT.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>NON BISOGNA MAI Togliere e sostituire gli elementi filtranti con il compressore in movimento.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>NUNCA SACAR Y REEMPLAZAR LOS ELEMENTOS CUANDO EL COMPRESOR ESTA FUNCIONANDO.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>OIL COOLER</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>REFROIDISSEUR D'HUILE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>OL KÜHLUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>RADIATORE DELL'OLIO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>ENFRIADOR ACEITE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, its efficiency is impaired. Each month it is recommended that the oil cooler be cleaned by directing compressed air carrying, if possible, a non-flammable safety solvent through the core of the oil cooler. This should remove the accumulation of grease, oil and dirt from the exterior of the oil cooler core so that the entire cooling area can transmit the heat of the lubricating and cooling oil to the air stream. | Lorsque les corps gras et polluants colmatent les surfaces externes du refrigerant d'huile, le rendement de ce dernier est reduit. Il est recommande de proceder tous les mois au nettoyage du refrigerant d'huile, pour cela on utilise un jet d'air comprime vehiculant, si possible, un solvant de securite ininflammable, par le radiateur du refrigerant d'huile. De cette maniere, on nettoie les corps gras et polluants de l'exterieur du radiateur de sorte que l'entiere surface d'echange soit en mesure de dissiper au flux l'air la chaleur vehiculee par l'huile de graissage-refroidissement. | Ansammlungen von Fett, Öl oder Schmutz an den Aussenflächen des Ölkühlers beeinträchtigen seine Leistung. Jeden Monat mit Druckluft und, wenn möglich, einem nichtfeuregefahrlichen Lösungsmittel durchblasen.<br><br>Dadurch werden Fett, Öl- und Schutzansammlungen von der Außenseite des Ölkühlers entfernt, dass die gesamte kühlfläche zur übertragung der Wärme des Schmier- und kühlöls auf den Luftstrom verfügbar ist. | Se sulle superfici radianti esterne del radiatore si accumula grasso, olio o polver, la sua efficacia diminuisca. Ogni mese, quindi, la superficie radiante deve essere pulita con aria compressa mescolata se possibile, ad un solvente non infiammabile, spruzzati attraverso le alette di raffreddamento. Rimuovendo, così, il grasso, l'olio la polvere, l'area della superficie radiante aumenta, aumentando contemporaneamente la capacita di raffreddamento. | El rendimiento del refrigerador de aceite disminuye cuando se acumulan en su exterior grasa, aceite y suciedad. Cada mes se aconseja limpiar el refrigerador del aceite con aire comprimido que contenga, si es posible, un solvente de seguridad no inflamable que pase a traves del nucleo del refrigerador del aceite. Esto debiera eliminar la acumulacion de grasa, aceite y suciedad del exterior del nucleo del refrigerador del aceite, de modo que el area de enfriamiento completa pueda transmitir el calor del aceite lubricante y refrigerante al flujo de aire. |

| MAINTENANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | WARTUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | MANTENIMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FUEL TANK</b><br><br>The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To prevent condensation in the fuel tank it is advisable to top up after compressor is shutdown or at the end of each working day.                                                                                                                                                                             | <b>RESERVOIR DE COMBUSTIBLE</b><br><br>Le reservoir de combustible devrait être rempli quotidiennement ou toutes les huit heures. Pour empêcher toute condensation dans le réservoir de combustible, il est recommandé d'en faire le plein après fermeture du compresseur ou bien, à la fin de la journée de travail.                                                                                                                                                                                                 | <b>KRAFTSOFFTANK</b><br><br>Der Kraftsofftank ist täglich oder alle acht Stunden aufzufüllen. Um Kondensation im Tank zu vermeiden wird empfohlen, nach dem Abstellen des Kompressors aufzufüllen oder am Ende eines jeden Arbeitstages.                                                                                                                                                                                                  | <b>SERBATOIO NAFTA</b><br><br>Il serbatoio deve essere riempito tutti i giorni o ogni 8 ore. Per evitare fenomeni di condensa è preferibile procedere al rifornimento quando la macchina è ferma o alla fine della giornata lavorativa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>TANQUE DE COMBUSTIBLE COMBUSTIBLE</b><br><br>El tanque de combustible debe ser llenado cada día o después de cada ocho horas. Para prevenir condensación en el tanque de combustible es advisable llenarlo después de cerrar el compresor o al final de cada jornada.                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>COOLING FAN DRIVE</b><br><br>Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason it becomes necessary to remove the fan or to retighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread-locking compound to the bolt threads and torque the bolt to 16 lbs ft/ (12Nm). Fan belt should be checked regularly for wear. | <b>COMMANDE DU VENTILATEUR REFROIDISSANTE</b><br><br>Vérifier périodiquement que le boulon de montage du ventilateur dans le moyeu du ventilateur ne s'est pas desserré. Si, pour quelque raison que ce soit, il s'avère nécessaire d'oter le ventilateur ou de resserrer le boulon de montage du ventilateur, de pas de bonne qualité, les filets du boulon et appliquer un couple de torsion de 16 livres pied (12Nm). La courroie du ventilateur devrait être inspectée régulièrement afin de contrôler son usure. | <b>LUFTERANTRIEB</b><br><br>Regelmäßig nachprüfen, ob sich die Ventilatorbefestigungsschraube in der Nabe gelockert hat. Wenn aus irgendeinem Grund der Ausbau des Ventilators oder das Nachstellen der Befestigungsschraube erforderlich wird, sollte die Ventol mit einem guten handelsüblichen Gewindearretiermittel behandeln und die Schraube auf 16 lbs ft (12Nm) anziehen. Ventilatorriemen regelmäßig auf Verschleiß untersuchen. | <b>ANZIONAMENTO PER VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO</b><br><br>È necessario controllare periodicamente che il bullone di montaggio della ventola non si sia svitato. Se per qualsiasi motivo bisogna smontare la ventola oppure stringere di nuovo l'apposito bullone di montaggio, si consiglia d'applicare sul filetto del bullone uno dei normali composti blocca vite prima d'applicare al bullone una coppia di 12Nm. La cinghia della ventola di raffreddamento dev'essere esaminata ad intervalli regolari per rilevare l'eventuale usura. | <b>TRANSMISSION VENTILADOR REFRIGERACION</b><br><br>Verificar periódicamente que el perno de fijación del cubo del ventilador no se haya soltado. Si, por cualquier razón sea necesario sacar el ventilador o rearmar el perno de fijación, aplicar una grasa de calidad comercial para sellado de roscas a los pasos de la rosca y apretar el perno a un par torsor de 16 librepie (12Nm). Se debe examinar la correa del ventilador con regularidad para ver si muestra signos de deterioro. |
| <b>HOSES</b><br><br>Every 500 hours of operation it is necessary to inspect all of the intake lines to and from the air cleaners, and all of the flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines.<br><br>All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.                                                 | <b>FLEXIBLES</b><br><br>Toutes les 500 h de fonctionnement il est nécessaire de contrôler chaque conduit d'arrivée et de sortie d'air des filtres, et tous les raccords souples d'air, d'huile et de gazole.<br><br>Tous les composants du dispositif d'admission d'air de refroidissement du moteur doivent faire l'objet d'un contrôle périodique.                                                                                                                                                                  | <b>SCHLAUCHE</b><br><br>Alle 500 Betriebsstunden müssen alle Luftfilterleitungen und alle in den Luft-, Öl- und Kraftsoffleitungen zum Einsatz kommenden Schläuche überprüft werden.<br><br>Der Kompressor und Motor elastisch gelagert, die Luftfilter jedoch starr befestigt sind, sind flexible Verbindungen eine unerlässliche Voraussetzung.                                                                                         | <b>TUBAZIONI</b><br><br>Ogni 500 ore di funzionamento è necessario controllare le tubazioni aria che arrivano e partono dai filtri, le tubazioni flessibili dell'aria dell'olio e della nafta.<br><br>Tutti i componenti del sistema di filtraggio e di raffreddamento devono essere controllati periodicamente per mantenere il motore in perfetta efficienza.                                                                                                                                                                             | <b>MANQUERAS</b><br><br>Cada 500 horas de trabajo es necesario examinar todos los tubos de admisión que entran a y salen de los limpiadores de aire, y también todas las mangueras flexibles usadas para aire, aceite y combustible.<br><br>El diseño de estas unidades requiere que el motor y el compresor sean montados elásticamente, en combinación con filtros de aire rígidos, y conexiones flexibles entre las partes son absolutamente imprescindibles.                               |



**PRESSURE SYSTEM**

Every 500 hours it is necessary to inspect the external surfaces of the system (from air end through to discharge valve) including hoses, pipes, fittings and separator tank for impact damage, excessive corrosion, abrasion, looseness and chafing.

Replace parts where necessary.

| Heures de Fonctionnement                    | Intervalles                                        | Description                                              | Entretien                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             | Tous les jours<br>Tous les jours<br>Tous les jours | Niveau d'huile<br>Filtres a air<br>Reservoir a carburant | Verifier et faire l'appoint s'il y a lieu<br>Nettoyer les boites de collection de poussières<br>Faire l'appoint pour empêcher la condensation |
| 50                                          | Toutes les semaines                                | Sondes de fermeture de protection                        | Faire une inspection visuelle de l'étanchéité                                                                                                 |
| 50                                          | Toutes les semaines                                | Filtre a huile de compresseur                            | Le remplacer au bout des 50 premières heures a partir de l'état neuf                                                                          |
| 150                                         | Tous les mois                                      | Refroidisseur d'huile                                    | Verifier qu'il n'y a pas d'accumulation de corps étrangers<br>Le nettoyer s'il y a lieu a la soufflette a air ou en le lavant sous pression.  |
| 150                                         | Tous les mois                                      | Filtre a huile de compresseur                            | Le remplacer au bout des 150 premières heures a partir de l'état neuf.                                                                        |
| 250/500/2500                                | 3 mois/6 mois/30 mois                              | Moteur                                                   | Se referer au manuel d'atelier du moteur                                                                                                      |
| 500                                         | 6 mois                                             | Filtre a huile de compresseur                            | Le remplacer                                                                                                                                  |
| 500                                         | 6 mois                                             | Huile de compresseur                                     | Le remplacer                                                                                                                                  |
| 500                                         | 6 mois                                             | Flexibles                                                | Inspecter                                                                                                                                     |
| 500                                         | 6 mois                                             | Ligne de balayage                                        | Le nettoyer s'il y a lieu                                                                                                                     |
| 500                                         | 6 mois                                             | Courroie d'entre de ventilateur                          | La remplacer                                                                                                                                  |
| 1000                                        | 1 an                                               | Elements de filtre a air                                 | Les remplacer                                                                                                                                 |
| 1000                                        | 1 an                                               | Roulements des roues                                     | Enduire de graisse                                                                                                                            |
| 1000                                        | 1 an                                               | Reniflard de moteur                                      | Nettoyer element                                                                                                                              |
| 1000                                        | 1 an                                               | Commutateur de temperature de decharge                   | Tester le fonctionnement de l'ensemble                                                                                                        |
| 2500                                        |                                                    | Huile de compresseur                                     | La remplacer                                                                                                                                  |
| Salon les besoins<br>Sal. bes.<br>Sal. bes. |                                                    | Element de separateur                                    | Le remplacer s'il est endommagé                                                                                                               |
|                                             |                                                    | Batterie                                                 | Nettoyer bornes et les graisser                                                                                                               |
|                                             |                                                    | Trappe d'eau                                             | Vider l'eau dans la trappe                                                                                                                    |
| 4.7                                         | ENTRETIEN                                          |                                                          | P260D Revision 00 09/91                                                                                                                       |

| Service Hours | Interval                  | Description                                | Maintenance                                                                                                      |
|---------------|---------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Daily                     | Oil Level                                  | <i>Check and refill as required</i>                                                                              |
|               | Daily                     | Air filters                                | <i>Clean dust collector boxes</i>                                                                                |
|               | Daily                     | Fuel tank                                  | <i>Refil to prevent condensation</i>                                                                             |
| 50            | Weekly                    | Protective Shutdown Probes                 | <i>Visually check tightness</i>                                                                                  |
| 50            | Weekly                    | Compressor Oil Filter                      | <i>Replace after first 50 hours from new</i>                                                                     |
| 150           | Monthly                   | Oil Cooler                                 | <i>Check for build up of foreign matter<br/>Clean if necessary by blowing out with air<br/>or pressure wash.</i> |
| 150           | Monthly                   | Compressor oil filter                      | <i>Replace after first 150 hours from new.</i>                                                                   |
| 250/500/2500  | 3 months/6months/30months | Engine                                     | <i>Refer to engine workshop manual</i>                                                                           |
| 500           | 6 months                  | Compressor oil filter                      | <i>Replace</i>                                                                                                   |
| 500           | 6 months                  | Compressor oil                             | <i>Replace</i>                                                                                                   |
| 500           | 6 months                  | Hoses                                      | <i>Inspect</i>                                                                                                   |
| 500           | 6 months                  | Pressure system                            | <i>Inspect</i>                                                                                                   |
| 500           | 6 months                  | Scavenge Line                              | <i>Clean if necessary</i>                                                                                        |
| 500           | 6 months                  | Fan drive belt                             | <i>Replace</i>                                                                                                   |
| 1000          | 1 Year                    | Air filter elements                        | <i>Replace</i>                                                                                                   |
| 1000          | 1 Year                    | Wheel bearings                             | <i>Pack with grease</i>                                                                                          |
| 1000          | 1 Year                    | Engine breather                            | <i>Clean element</i>                                                                                             |
| 1000          | 1 Year                    | Compressor discharge<br>temperature switch | <i>Test operation of unit</i>                                                                                    |
| 1000          | 1 Year                    | Safety valve                               | <i>Check opening at rated pressure</i>                                                                           |
| 2500          | 1 Year                    | Compressor oil                             | <i>Replace</i>                                                                                                   |
| As required   |                           | Separator element                          | <i>Replace if damaged</i>                                                                                        |
| As required   |                           | Battery                                    | <i>Clean terminals and grease</i>                                                                                |
| As required   |                           | Water trap                                 | <i>Empty water from trap</i>                                                                                     |
| <b>4.8</b>    | <b>MAINTENANCE</b>        |                                            | P260D Revision 01 10/91                                                                                          |

| Heures de Fonctionnement                    | Intervalles                                        | Description                                              | Entretien                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             | Tous les jours<br>Tous les jours<br>Tous les jours | Niveau d'huile<br>Filtres a air<br>Reservoir a carburant | Verifier et faire l'appoint s'il y a lieu<br>Nettoyer les boites de collection de poussières<br>Faire l'appoint pour empêcher la condensation |
| 50                                          | Toutes les semaines                                | Sondes de fermeture de protection                        | Faire une inspection visuelle de l'étanchéité                                                                                                 |
| 50                                          | Toutes les semaines                                | Filtre a huile de compresseur                            | Le remplacer au bout des 50 premières heures a partir de l'état neuf                                                                          |
| 150                                         | Tous les mois                                      | Refroidisseur d'huile                                    | Verifier qu'il n'y a pas d'accumulation de corps étrangers<br>Le nettoyer s'il y a lieu a la soufflette a air ou en le lavant sous pression.  |
| 150                                         | Tous les mois                                      | Filtre a huile de compresseur                            | Le remplacer au bout des 150 premières heures a partir de l'état neuf.                                                                        |
| 250/500/2500                                | 3 mois/6 mois/30 mois                              | Moteur                                                   | Se referer au manuel d'atelier du moteur                                                                                                      |
| 500                                         | 6 mois                                             | Filtre a huile de compresseur                            | Le remplacer                                                                                                                                  |
| 500                                         | 6 mois                                             | Huile de compresseur                                     | Le remplacer                                                                                                                                  |
| 500                                         | 6 mois                                             | Flexibles                                                | Inspecter                                                                                                                                     |
| 500                                         | 6 mois                                             | Ligne de balayage                                        | Le nettoyer s'il y a lieu                                                                                                                     |
| 500                                         | 6 mois                                             | Courroie d'entre de ventilateur                          | La remplacer                                                                                                                                  |
| 1000                                        | 1 an                                               | Elements de filtre a air                                 | Les remplacer                                                                                                                                 |
| 1000                                        | 1 an                                               | Roulements des roues                                     | Enduire de graisse                                                                                                                            |
| 1000                                        | 1 an                                               | Reniflard de moteur                                      | Nettoyer element                                                                                                                              |
| 1000                                        | 1 an                                               | Commutateur de temperature de decharge                   | Tester le fonctionnement de l'ensemble                                                                                                        |
| 2500                                        |                                                    | Huile de compresseur                                     | La remplacer                                                                                                                                  |
| Salon les besoins<br>Sal. bes.<br>Sal. bes. |                                                    | Element de separateur<br><br>Batterie<br>Trappe d'eau    | Le remplacer s'il est endommagé<br><br>Nettoyer bornes et les graisser<br>Vider l'eau dans la trappe                                          |

| Betriebsstunden | Zeitintervall                 | Beschreibung                               | Wartung                                                                                               |
|-----------------|-------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Taglich<br>Taglich<br>Taglich | Olstand<br>Luftfilter<br>Kraftstofftank    | Prüfen und ggf. nachfüllen<br>Staubfangerkasten reinigen<br>Zur Verhütung von Kondensation nachfüllen |
| 50              | Wochentlich                   | Abschalt-Schutzsonden                      | Sichtprüfung auf festigkeit                                                                           |
| 50              | Wochentlich                   | Kompressorolfilter                         | Nach den ersten 50 Betr. Std austauschen                                                              |
| 150             | Monatlich                     | Olkuler                                    | Auf Fremdkörperansammlungen überprüfen<br>Ggt. mit druckluft ausblasen                                |
| 150             | Monatlich                     | Kompressorolfilter                         | nach den ersten 150 Betr. Std. austauschen                                                            |
| 250/500/2500    | 3monate/6monate/30monate      | Motor                                      | Siehe motorbetriebshandbuch                                                                           |
| 500             | 6 monate                      | Kompressorolfilter                         | Auswechsein                                                                                           |
| 500             | 6 monate                      | Kompressorol                               | Auswechsein                                                                                           |
| 500             | 6 monate                      | Schlauche                                  | Prüfen                                                                                                |
| 500             | 6 monate                      | Spulolleitung                              | Ggf. reinigen                                                                                         |
| 500             | 6 monate                      | Gebblaseriemen                             | Auswechsein                                                                                           |
| 1000            | 1 Jahr                        | Luftfiltereinsätze                         | Auswechsein                                                                                           |
| 1000            | 1 Jahr                        | Radlager                                   | Einfetten                                                                                             |
| 1000            | 1 Jahr                        | Motorbelüftung                             | Einsatz reinigen                                                                                      |
| 1000            | 1 Jahr                        | Temperaturschalter Kompressorem-<br>ladung | Testbetrieb der Einheit                                                                               |
| 2500            |                               | Kompressorol                               | Wechsein                                                                                              |
| Nach bedarf     |                               | Abscheidereinsatz                          | Bei Beschädigung auswechsein                                                                          |
| Nach bedarf     |                               | Batterie                                   | Anschlüsse reinigen und schmieren                                                                     |
| Nach bedarf     |                               | Wasserabscheider                           | Wasser ausleeren                                                                                      |
| <b>4.10</b>     | <b>WARTUNG</b>                |                                            | P260D Revision 01 10/91                                                                               |

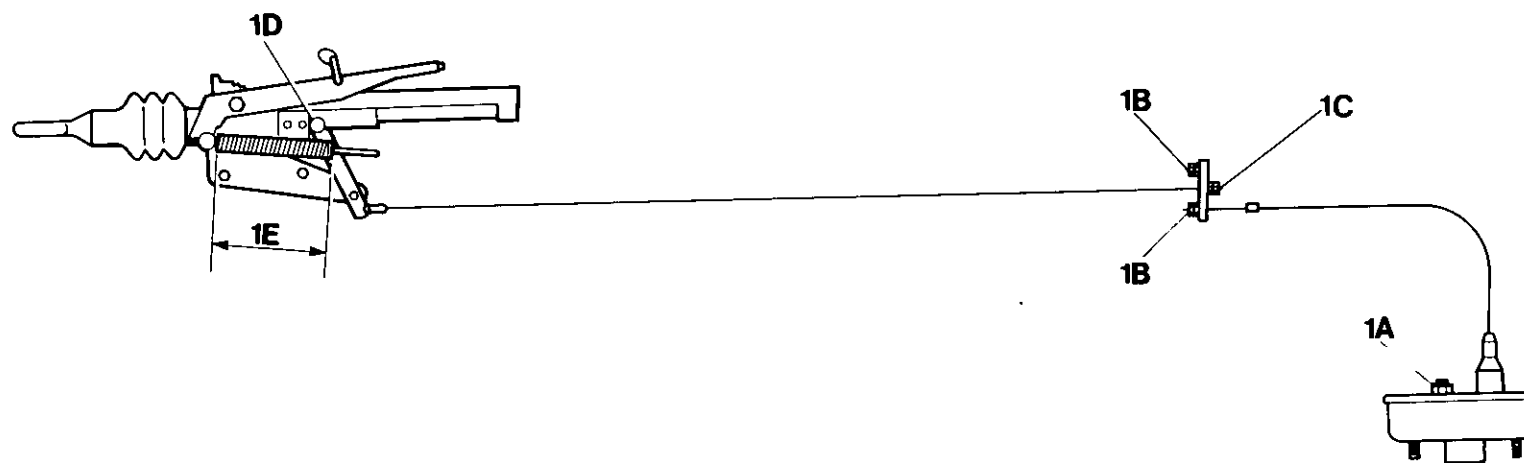
| Ore di Servizio       | Intervallo                                | Descrizione                                         | Manutenzione                                                                                                                                      |
|-----------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Ogni giorno<br>Ogni giorno<br>Ogni giorno | Livello olio<br>Filtri aria<br>Serbatoio carburante | <i>Controllare e rabboccare secondo il bisogno<br/>Pulire le scatole di captazione delle polveri<br/>Rabboccare, per evitare la condensazione</i> |
| 50                    | Settimanalmente                           | Sonde protettive di arresto                         | <i>Ispezionarne il serraggio</i>                                                                                                                  |
| 50                    | Settimanalmente                           | Filtro olio compressore                             | <i>Sostituire dopo le prime 50 ore da nuovo</i>                                                                                                   |
| 150                   | Mensilmente                               | Refrigeratore olio                                  | <i>Controllare che non vi siano depositi di<br/>sostanze estranee<br/>Pulire all'occorrenza con un getto d'aria<br/>compressa o d'acqua</i>       |
| 150                   | Mensilmente                               | Filtro olio compressore                             | <i>Sostituire dopo le prime 150 ore da nuovo</i>                                                                                                  |
| 250/500/2500          | 3mesi/6mesi/30mesi                        | Motore                                              | <i>Vedere il manuale di officina del motore</i>                                                                                                   |
| 500                   | 6 mesi                                    | Filtro olio compressore                             | <i>Sostituire</i>                                                                                                                                 |
| 500                   | 6 mesi                                    | Olio compressore                                    | <i>Sostituire</i>                                                                                                                                 |
| 500                   | 6 mesi                                    | Tubo flessibile                                     | <i>Esaminare</i>                                                                                                                                  |
| 500                   | 6 mesi                                    | Tubo di ricupero                                    | <i>Pulire all'occorrenza</i>                                                                                                                      |
| 500                   | 6 mesi                                    | Cinghia di trasmissione ventilatore                 | <i>Sostituire</i>                                                                                                                                 |
| 1000                  | 1 anno                                    | Cartucce filtro aria                                | <i>Sostituire</i>                                                                                                                                 |
| 1000                  | 1 anno                                    | Cuscinetti ruote                                    | <i>Ingrassare</i>                                                                                                                                 |
| 1000                  | 1 anno                                    | Sfiato motore                                       | <i>Pulire la cartuccia</i>                                                                                                                        |
| 1000                  | 1 anno                                    | Interuttore termostatico<br>scarico compressore     | <i>Provare il funzionamento dell'unita</i>                                                                                                        |
| 2500                  |                                           | Olio compressore                                    | <i>Sostituire</i>                                                                                                                                 |
| Secondi il<br>bisogno |                                           | Cartuccia separatore                                | <i>Sostituire se danneggiata</i>                                                                                                                  |
| Sec. il bis.          |                                           | Batteria                                            | <i>Pulire e ingrassare i terminalli</i>                                                                                                           |
| Sec. il bis           |                                           | Pozzetto acqua                                      | <i>Svuotare l'acqua dal pozzetto</i>                                                                                                              |
| <b>4.11</b>           | <b>MANUTENZIONE</b>                       |                                                     | P260D Revision 01 10/91                                                                                                                           |

| Horas de Servicio   | Intervalo                                 | Descripcion                                                   | Mantenimiento                                                                                                               |
|---------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Diariamente<br>Diariamente<br>Diariamente | Nivel de aceite<br>Filtros de aire<br>Deposito de combustible | Comprobar ly rellenar segun sea requerido<br>Limpiar las cajas colectoras de polvo<br>Rellenar para impedir la condensacion |
| 50                  | Semanalmente                              | Sondas de cierre protectoras                                  | Comprobar visualmente si estan apretadas                                                                                    |
| 50                  | Semanalmente                              | Filtro de aceite del compresor                                | Reemplazar al cabo de las primeras 50 horas desde nuevo                                                                     |
| 150                 | Mensualmente                              | Enfriador de aceite                                           | Comprobar si se ha acumulado materia extrana<br>Limpiar si es necesario soplando con aire o lavado a presion                |
| 150                 | Mensualmente                              | Filtro de aceite del compresor                                | Reemplazer al cabo de las primeras 150 horas desde nuevo                                                                    |
| 250/500/2500        | 3meses/6meses/30meses                     | Motor                                                         | Referirse al manual de taller del motor                                                                                     |
| 500                 | 6 mese                                    | Filtro de aceite de compresor                                 | Reemplazer                                                                                                                  |
| 500                 | 6 mese                                    | Aceite comprimido                                             | Reemplazer                                                                                                                  |
| 500                 | 6 mese                                    | Tubos flexibles                                               | Inspeccionar                                                                                                                |
| 500                 | 6 mese                                    | Conducto de barrido                                           | Limpiar si es necesario                                                                                                     |
| 500                 | 6 mese                                    | Correa de transmision del ventilador                          | Reemplazer                                                                                                                  |
| 1000                | 1 ano                                     | Elementos del fitlro de aire                                  | Reemplazar                                                                                                                  |
| 1000                | 1 ano                                     | Cojinetes de rueda                                            | Guarnecer con grasa                                                                                                         |
| 1000                | 1 ano                                     | Respiradero del motor                                         | Limpiar el elemento                                                                                                         |
| 1000                | 1 ano                                     | Interruptor de temperatura de compresor                       | Probar el funcionameinto de la unidad                                                                                       |
| 2500                |                                           | Aceite del compresor                                          | Reemplazar                                                                                                                  |
| Segun sea requerido |                                           | Elemento separador                                            | Reemplazar                                                                                                                  |
| Seg. sea req.       |                                           | Bateria                                                       | Limpiar los bornes y engrasar                                                                                               |
| Seg. sea req.       |                                           | Sifon del agua de condensacion                                | Vacia agua del sifon                                                                                                        |
| Seg. sea req.       |                                           | Sistema de enfriameinto                                       | Anade anticongelante e inhidor                                                                                              |
| 4.12                | MANTENIMIENTO                             |                                                               | P260D Revision 01 10/91                                                                                                     |

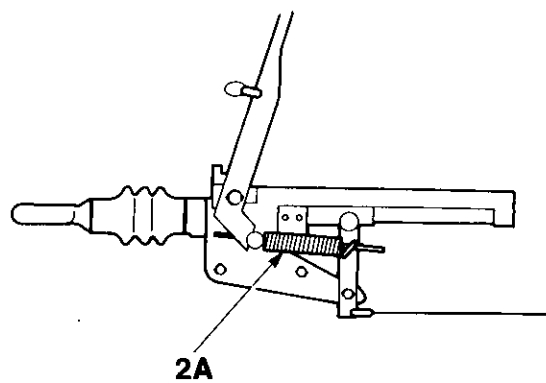
|      |                         |
|------|-------------------------|
|      |                         |
|      |                         |
|      |                         |
|      |                         |
|      |                         |
|      |                         |
|      |                         |
|      |                         |
| 4.13 | P260D Revision 01 10/91 |



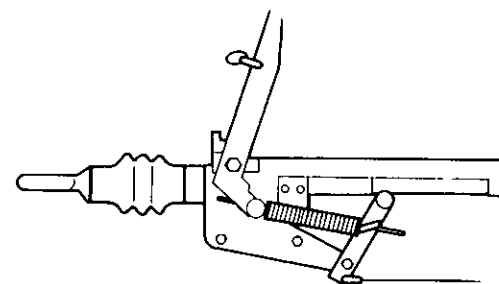
1



2



3



| MAINTENANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ENTRETIEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | WARTUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | MANUTENZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MANTENIMIENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>MAINTENANCE</b></p> <p>Ensure handbrake is fully released and coupling head is fully extended.</p> <p>1. Adjust each wheel brake by rotating the wheel in a forward direction until it locks up using adjuster 1A. Back off the adjuster until slight resistance is felt during rotation of wheel (approx. 2-3 turns). Adjust nuts 1B and lock up with compensator PARALLEL to the axle.</p> <p>Take up the slack with nut 1C, until overrun lever play 1D is not greater than 14mm for T-Bar and 16mm for HSR/Gear. Spring free length 1E should be 190mm.</p> <p>2. Pull handbrake to first notch position. Spring store length 2A should now be 40-50mm.</p> <p>3. If the unit is pushed backwards abruptly while parked, spring store extends to retain parked condition. Handbrake will then feel less tensioned, but unit will stay in braked condition.</p> <p>4. Check wheel nut torque 20 miles after refitting wheel and thereafter before each journey.</p> | <p><b>ENTRETIEN</b></p> <p>S'assurer que le frein a main soit desserré a fond et que la tête d'accouplement soit pleinement en extension.</p> <p>1. Régler chaque frein de roue en faisant tourner la roue dans le sens en avant jusqu'à ce que l'on obtienne le blocage en utilisant le dispositif de réglage 1A. Faire revenir le dispositif de réglage en arrière jusqu'à ce que l'on éprouve une légère résistance pendant la rotation de la roue (approximativement 2 a 3 tours.) Régler les écrous 1B et verrouiller avec le compensateur PARALLELE a l'essieu.</p> <p>Compensar le jeu avec l'écrou 1C jusqu'à ce que le jeu du levier de dépassement de course 1D n soit pas supérieur a 14mm pour la barre de torsion et 16mm pour HSRG. La longueur libre de ressort doit être de 190mm (1E).</p> <p>2. Tirer sur le frein a main pour l'amener a la position de la première encoche. La longueur de réserve de ressort 2A doit alors être de 40 a 50mm.</p> <p>3. Si l'ensemble est poussé vers l'arrière brusquement quand il est en stationnement, la réserve du ressort se met en extension pour retenir la condition de stationnement. Le frein a main donnera alors l'impression d'être moins tendu, mais l'ensemble demeurera en l'état de freinage.</p> <p>4. Vérifier le couple de serrage des écrous de roue 32 kilomètres après avoir remonte la roue et ensuite, avant chaque déplacement.</p> | <p><b>WARTUNG</b></p> <p>Versichern, dass die Feststellbremse voll gelöst ist und der Kupplungskopf ganz ausgefahren ist.</p> <p>1. die Radbremsen werden einzeln eingestellt. Dazu die Einstellschraube 1A unter Vorwärtsdrehen des Rades solange anziehen, bis das Rad blockiert ist. Danach die Einstellschraube wieder soweit lösen, bis beim Drehen der Radar ein geringer Widerstand spürbar ist (2-3 Umdrehungen). Mutter 1B eistellen und dann mit der Ausgleichvorrichtung PARALLEL zur Achse sichern.</p> <p>Mit der Mutter 1C das Spiel aufnehmen, bis das Spiel des Auflaufbremshebels 1D nicht mehr als 14mm für die Zugstange und nicht mehr als 16mm für das Hochgeschwindigkeitsfahrwerk beträgt. Freier Federraum sollte 190mm (1E) getragen.</p> <p>2. Die feststellbremse bis zur 1. Raste anziehen. Die Länge der Feder im gespannten Zustand 2A sollte jetzt 40-50mm sein.</p> <p>3. Wird die Einheit, während des Parkens mit plötzlichem Ruck rückwärts gestossen, so dehnt sich die gespannte Feder und hält die Einheit in Parkstellung. Die feststellbremse fühlt sich dann etwas lockerer an, aber die Einheit wird immer noch gebremst.</p> <p>4. Den Drehmoment der Radmuttern 32 Km nach anbau kontrollieren und diese kontrollieren nach jeder Fahrt wiederholen.</p> | <p><b>MANUTENZIONE</b></p> <p>Accertarsi che il freno a mano sia completamente allentato e la testa di accoppiamento sia estesa per intero.</p> <p>1. Regolare ciascun freno delle ruote facendo girare la ruota in avanti fino a che si blocca mediante il dispositivo di regolazione 1A. Fare ruotare all'indietro il dispositivo di regolazione fino a che si noti una leggera resistenza durante la rotazione della ruota (circa 2-3 giri). Regolare i dadi 1B e bloccarli col compensatore PARALLELO all'asse.</p> <p>Eliminare il gioco col dado 1C, fino a che il movimento della leva del freno ad inerzia 1D non sia maggiore di 14 mm per la barra a T e 16mm per HSR/Ingranaggio. Quando la molla 1E è libera, dovrebbe essere lunga 190mm.</p> <p>2. Tirare il freno a mano fino alla posizione della prima tacca. Ora, la lunghezza della molla 2A, dovrà essere di 40-50mm.</p> <p>3. Se, mentre è parcheggiata, l'unità riceve un'improvvisa spinta all'indietro, la molla si allunga per mantenere la condizione di parcheggio. Poi, il freno a mano risentirà di una tensione inferiore, ma l'unità rimarrà frenata.</p> <p>4. Controllare la coppia dado ruota, 32 Km dopo aver rimontato la ruota e poi, prima di iniziare ogni viaggio.</p> | <p><b>MANTENIMIENTO</b></p> <p>Asegurar que el freno de mano este totalmente liberado y el cabezal de acoplamiento extendido al máximo.</p> <p>1. Ajustar el freno de mano de cada rueda girando la rueda hacia adelante hasta quedar bloqueada con el ajustador 1A. Aflojar el ajustador hasta que se note una ligera resistencia durante el giro de la rueda (aprox. 2-3 vueltas). Ajustar las tuercas 1B y bloquearlas con el compensador en posición PARALELO al eje.</p> <p>Compensar el flojo con la tuerca 1C, hasta que el huelgo axial de la palanca de extralimitación 1D no rebase los 14mm para la barra en T y 16mm para HSR/ engranaje. La longitud libre del muelle 1E debe ser de 190mm.</p> <p>2. Tirar del freno de mano hasta situarlo en la posición de la primera muesca. La longitud establecida del muelle 2A deberá ser ahora 40-50mm.</p> <p>3. Si se empuja bruscamente la unidad hacia atrás mientras esta aparcada, se extenderá la longitud establecida del muelle para retener la condición aparcada. El freno de mano se notará entonces menos tensado, pero la unidad permanecerá con el freno aplicado.</p> <p>4. Comprobar el apriete de tuercas de ruedas 20 millas después de reinstalar las ruedas y antes de cada viaje a partir de entonces.</p> |

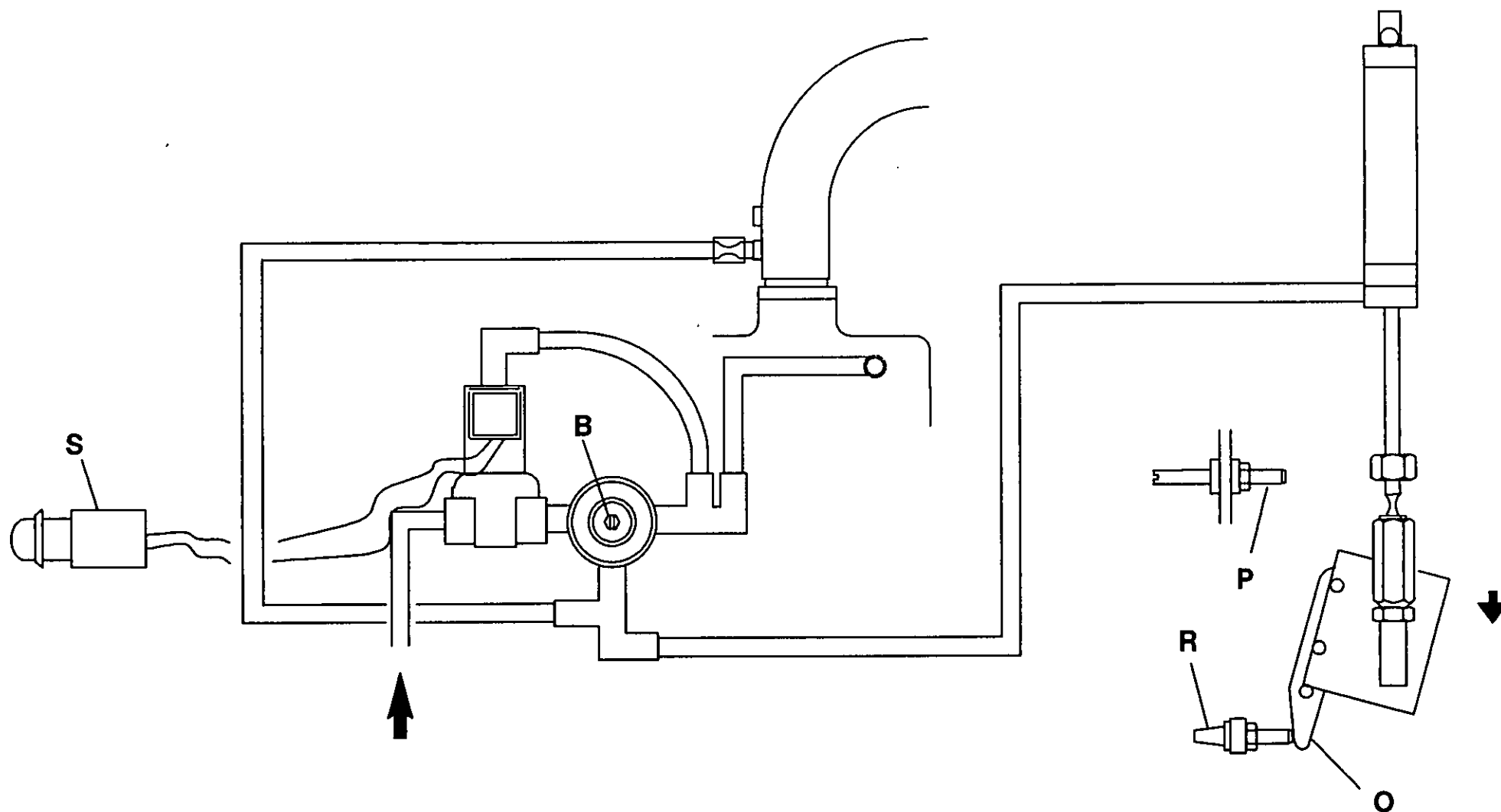
SPEED AND PRESSURE  
REGULATOR

REGULATEUR DE  
VITESSE ET DE  
PRESSION

GESCHWINDIGKEITS-  
UND DRUCKVOR-  
SCHRIFTEN

REGOLAZIONE VELOCITA  
E PRESSIONE

REGULACION DE  
VELOCIDAD Y  
PRESION



5.0

SPEED AND PRESSURE REGULATOR  
ADJUSTING INSTRUCTIONS

T1875

P260D

Revision 00 09/91

| SPEED AND PRESSURE<br>REGULATOR<br>ADJUSTING<br>INSTRUCTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | REGLAGE DU<br>REGULATEUR DE<br>VITESSE ET DE<br>PRESSION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | DRUCK-UND<br>DREHZAHL-<br>REGLER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ISTRUZIONI PER LA<br>TARATURA DEL REG-<br>OLATTORE DELLA PRES-<br>SIONE E DELLA VELOCITA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | INSTRUCCIONES DE AJUSTE<br>DEL REGULADOR DE<br>VELOCIDAD Y PRESION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Normally regulation requires no adjusting, but if correct adjustment is lost, proceed as follows.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. After starting the engine, allow unit to warm up, then press the 'start-run' button (S). Inspect throttle arm (O) on engine governor to see that it is extended to the full stop (R) with engine running at 2700 rpm. (Service valve fully open).</li> <li>2. Adjust service valve on outside of machine, to maintain 100psi (7 bar) without the throttle arm moving from full speed position. If the throttle arm moves away from its full speed position before 100 psi (7 bar) is attained then screw adjusting screw (B) clockwise to increase the pressure. Optimum adjustment is achieved when the throttle arm, just moves from its full speed position and the pressure gauge reads 105 p.s.i. (7.2 bar).</li> <li>3. Close service valve, engine will slow to idle speed.</li> </ol> <p><b>CAUTION</b><br/>Never allow idle pressure (throttle arm position P) to exceed 125 p.s.i.g. on pressure gauge, otherwise safety valve will blow.</p> | <p>Le regulateur ne demande normalement pas de mise au point mais, si le réglage approprié est perdu, procéder comme suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Après avoir mis le moteur en marche, laisser l'ensemble se réchauffer, puis appuyer sur le bouton de 'démarrage-marche' (S). Inspecter le levier de commande des gaz (O) sur le régulateur de moteur pour déterminer s'il est en extension à la position de vitesse maximum (R) avec le moteur en rotation à 2700 tr/mn. (Vanne de service ouverte à fond).</li> <li>2. Régler la vanne de service sur l'extérieur de la machine pour maintenir 7 bar (100 p.s.i.) sans que le levier de commande des gaz se déplace de sa position de vitesse maximum. Si le levier de commande des gaz se déplace de sa position de vitesse maximum avant que soit atteinte la valeur de 7 bar (100 p.s.i.), tourner la vis de réglage (B) dans des aiguilles d'une montre pour faire croître la pression. Le réglage optimum est obtenu quand le levier de commande des gaz s'écarte juste de sa position de vitesse maximum et que le manomètre indique 7.2 bar (105 p.s.i.).</li> <li>3. Fermer la vanne de service le moteur ralentira pour atteindre le régime de ralenti.</li> </ol> <p><b>ATTENTION</b><br/>Ne jamais laisser la pression au ralenti (position P du levier de commande des gaz) excéder 125 p.s.i.g. au manomètre car, autrement, la soupape de sûreté s'ouvrira.</p> | <p>Eine einstellung des reglers ist normalerweise nicht erforderlich. Sollte er sich jedoch einmal etwas verstellt haben, bitte folgendermaßen verfahren:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nach dem Anlass die maschine warmlaufen lassen, dann die 'Start-Betrieb'-taste (S) drücken, kontrollieren, ob der drosselklappenarm (O) am motorregler ganz ausgestreckt ist (R) und die maschine auf vollen Touren 2700 u/min läuft (leistungsventil muss ganz geöffnet sein).</li> <li>2. Leistungsventil an der maschinenaussenseite auf 7 bar einstellen, dabei darf sich die vorgenannte Stellung des drosselklappenarms nicht verändern. Geschieht dies jedoch, bevor 7 bar erreicht sind, den druck durch drehen der einstellungsschraube (B) im uhrzeigersinn erhöhen. Die beste einstellung ist dann erreicht, wenn der druckmesser 7.2 bar anzeigt und der drosselklappenarm etwas neben seiner vollgeschwindigkeitsstellung liegt.</li> <li>3. Leistungsventil schliessen. Der motor geht nun auf leertlaufgeschwindigkeit zurück.</li> </ol> <p><b>ACHTUNG</b><br/>Leerlaufdruck (drosselklappenarm-position P) darf nie mehr als 8.6 bar am druckmesser anliegen, da sonst das sicherheitsventil abbläst.</p> | <p>Normalmente il regolatore non richiede interventi. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dopo aver acceso il motore, aspettare che l'unità si riscaldi, poi premere il pulsante (S) di 'start-run'. Osservare che la leva (O) del gas sul regolatore del motore sia estesa nella posizione di piena velocità (R) col motore che funziona a 2700 rpm (Valvola di servizio completamente aperta).</li> <li>2. Regolare la valvola di servizio sulla parte esterna della macchina, in modo da mantenere una pressione di 100 psi (7 bar) senza che il braccio per la regolazione del gas si muova dalla sua posizione di piena velocità. Se il braccio per la regolazione del gas si sposta dalla sua posizione di piena velocità prima di raggiungere 100 psi (7 bar), la vite (B) deve essere fatta ruotare in senso orario per aumentare la pressione. La regolazione ottimale viene ottenuta quando il braccio per la regolazione del gas si sposta appena dalla sua posizione di piena velocità ed il misuratore di pressione indica 105 psi. (7.2 bar)</li> <li>3. Chiudere la valvola di servizio e il motore rallenta al regime minimo.</li> </ol> <p><b>AVVERTENZA</b><br/>Non permettere mai che la pressione minima (posizione P del braccio regolatore del gas) superi 125 psig sul misuratore di pressione, altrimenti la valvola di sicurezza scoppierà.</p> | <p>Normalmente la regulación no necesita ajustes, pero si esto fuera necesario proceda como se indica a continuación:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Después de arrancar el motor, dejar que se caliente y luego pulsar el botón 'arranque-marcha' (S). Inspeccionar el brazo de la mariposa (O) situado en el regulador del motor para asegurar que este extendido a la posición de velocidad máxima (R) con el motor en marcha a 2700 rpm. (Valvula de servicio completamente abierta).</li> <li>2. Ajustar la valvula de servicio situada en la parte exterior de la maquina para mantener 7 bar sin mover el brazo de la mariposa de su posición de velocidad máxima. Si se mueve el brazo de la mariposa de su posición de velocidad máxima antes de alcanzar 7 bar, rosar el tornillo de ajuste (B) en sentido horario para aumentar la presión. El ajuste óptimo se consigue cuando el brazo de la mariposa se mueve apenas de su posición de velocidad máxima y el manómetro indicador de presión registra 7.2 bar.</li> <li>3. Cerrar la valvula de servicio. El motor progresara gradualmente a velocidad de ralenti.</li> </ol> <p><b>ATENCION</b><br/>Nunca permitir que la presión de ralenti (posición de brazo de mariposa P) exceda 125 psig en el manómetro de presión, ya que saltaría la valvula de seguridad.</p> |

| FAULT                                       | CAUSE                                                         | REMEDY                                                                                     | FAULT                                                 | CAUSE                                  | REMEDY                                                                     |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Air discharge capacity too low              | Engine speed too low                                          | Check air cylinder<br>Check engine filters                                                 | Engine will not start                                 | Alternator light bulb failed           | Replace bulb                                                               |
|                                             | Blocked air cleaner                                           | Check restriction indicators<br>Replace elements if necessary                              |                                                       | Fuel starvation                        | Check fuel system and level<br>Clean fuel filter if necessary              |
|                                             | High pressure air escaping<br>Excessive clearances in air end | Check for leaks                                                                            |                                                       | Relay failed                           | Replace relay                                                              |
| Compressor overheats                        |                                                               |                                                                                            |                                                       | Engine control not in "run" position   | Check speed cylinder and stop lever                                        |
|                                             | Low oil level                                                 | Top up oil level<br>Check for leaks                                                        | Engine speed too low                                  | Incorrect setting to throttle arm      | Check setting of throttle                                                  |
|                                             | Dirty or blocked oil cooler                                   | Clean oil cooler fins                                                                      |                                                       | Blocked fuel filter                    | Check fuel filter if engine smokes                                         |
|                                             | Incorrect grade of oil                                        | Use I-R recommended oil                                                                    |                                                       | Blocked air filters                    | Check air filters                                                          |
|                                             | Defective bypass valve                                        | Check operation of element<br>Replace if necessary                                         |                                                       | Faulty regulator valve                 | Check regulation system                                                    |
|                                             | Recirculation of cooling air                                  | Move machine to a position to avoid recirculation                                          | Oil blows back into air filter                        |                                        |                                                                            |
| Excessive oil carried over to discharge air | Faulty temperature switch                                     | Check operation of switch<br>Replace if necessary                                          |                                                       | Faulty unloader valve                  | Check free operation of unloader valves                                    |
|                                             |                                                               |                                                                                            |                                                       |                                        |                                                                            |
|                                             |                                                               |                                                                                            | Leaking oil seal                                      | Improperly fitted oil seal             | Replace oil seal                                                           |
| Excessive oil carried over to discharge air | Blocked scavenge line                                         | Check scavenge line, drop tube and orifice<br>Clean and replace                            | Unit shuts down prematurely                           | Fuel starvation                        | Check fuel system and level                                                |
|                                             | Punctured separator element                                   | Replace separator element                                                                  |                                                       | Low engine oil pressure                | Check engine oil level and filters                                         |
|                                             | Pressure in system too low                                    | Check minimum pressure valve or sonic orifice                                              |                                                       | High compressor oil temperature        | Check compressor oil level, oil cooler and bypass valve<br>Check fan drive |
| Excessive vibration                         | Engine speed too low                                          | Check throttle operation<br>Check engine filters<br>Check engine full speed and idle speed |                                                       | Switch failure                         | Test switches                                                              |
|                                             |                                                               |                                                                                            | Excessive pressure                                    | Electrical fault                       | Test electrical circuits                                                   |
| Safety valve blows                          | Operating pressure too high                                   | Check setting and operation of regulator valve piping                                      |                                                       | Regulation out of adjustment           | Adjust                                                                     |
|                                             | Regulator out of adjustment                                   | Adjust regulator                                                                           |                                                       | Safety valve defective or set too high | Rectify                                                                    |
|                                             | Faulty regulator                                              | Check regulator<br>Replace if necessary                                                    |                                                       | Pressure gauge error                   | Check gauge<br>Replace if necessary                                        |
|                                             |                                                               |                                                                                            | For further details, consult Engine Operator's Manual |                                        |                                                                            |
| 6.0                                         | FAULT FINDING – COMPRESSOR                                    |                                                                                            |                                                       | P260D                                  | Revision 01 10/91                                                          |

| DEFAULT                                           | CAUSE                                     | REMEDE                                                                                                                                              | DEFAULT                                                                         | CAUSE                                           | REMEDE                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacite de decharge d'air trop faible            | Regime du moteur trop lent                | Verifier le cylindre a air<br>Verifier les filtres de moteur                                                                                        | Le moteur ne se met pas en marche                                               | Defaillance de ampoule de lampe d'alternateur   | Remplacer l'ampoule                                                                                           |
|                                                   | Epu arateur d'air obstrue                 | Verifier les indicateurs d'obstruction<br>Au besoin, remplacer les elements                                                                         |                                                                                 | Insuffisance de combustible                     | Verifier le niveau et le circuit de combustible                                                               |
|                                                   | Il s'echappe de l'air a haute pression    | Verifier si et ou il y a des fuites                                                                                                                 |                                                                                 | Defaillance de relais                           | Remplacer le relais                                                                                           |
| Le compresseur se surchauffe                      | Niveau d'huile insuffisant                | Faire l'appoint du niveau d'huile<br>Verifier s'il y a des fuites                                                                                   | Regime de moteur trop lent                                                      | Reglage incorrect au levier de commande des gaz | Verifier le reglage de la commande des gaz                                                                    |
|                                                   | Refroidisseur d'huile encrasse ou obstrue | Nettoyer les ailettes du refroidisseur d'huile                                                                                                      |                                                                                 | Filtres a combustible obstrues                  | Verifier le filtre a combustible si le moteur produit de la fumee                                             |
|                                                   | Qualite d'huile inadeguate                | Utiliser de l'huile recommande par I-R                                                                                                              |                                                                                 | Filtres a air obstrues                          | Verifier les filtres a air                                                                                    |
|                                                   | Soupape de degagement defectueuse         | Verifier le fonctionnement de l'element<br>Au besoin, le remplacer                                                                                  | Soupape regulatrice defectueuse                                                 | Verifier le systeme de regulation               |                                                                                                               |
|                                                   | Recirculation de l'air de refroidissement | Changer l'emplacement de la machine pour eviter la recirculation                                                                                    | Il est refoule de l'huile dans le filtre a air                                  | Soupape de decharge defectueuse                 | Verifier le bon fonctionnement des soupapes de recharge                                                       |
|                                                   | L'interrupteur de temperature defectueux  | Verifier le fonctionnement de l'interrupteur<br>Au besoin, le remplacer                                                                             |                                                                                 | Fuites de joint d'etancheite a l'huile          | Il est monte un joint d'etancheite inapproprie                                                                |
| Transfert d'huile excessif dans l'air de decharge | Ligne de balayage obstruee                | Verifier la ligne de balayage, l'orifice et le tube tombant, nettoyer & remonter                                                                    | L'ensemble s'arrete prematurement                                               | Insuffisance de combustible                     | Verifier le niveau et le circuit de combustible                                                               |
|                                                   | Element separateur perfore                | Remplacer l'element separateur                                                                                                                      |                                                                                 | Pression d'huile de moteur insuffisance         | Verifier le niveau & les filtres d'huile de moteur                                                            |
|                                                   | Pression du system trop lent              | Verifier la soupape de pression mini                                                                                                                |                                                                                 | Temperature d'huile de compresseur excessive    | Verifier le niveau d'huile du compresseur & le refroidisseur d'huile. Verifier la transmission du ventilateur |
| Vibrations excessives                             | Regime de moteur trop lent                | Verifier le fonctionnement de la commande des gaz<br>Verifier les filtres de moteur<br>Verifier le regime maximum et le regime de ralenti du moteur |                                                                                 | Defaillance d'interrupteur                      | Verifier les interrupteurs en les essayant                                                                    |
|                                                   |                                           |                                                                                                                                                     |                                                                                 | Defaut electrique                               | Verifier les circuits electriques en les essayant                                                             |
| La soupape de surete s'ouvre                      | Pression de fonctionnement trop elevee    | Verifier le niveau et le circuit de combustible                                                                                                     | Pour tous details complementaires, consulter le manuel de utilisateur du moteur |                                                 |                                                                                                               |
|                                                   | Regulateur deregle                        | Regler le regulateur                                                                                                                                |                                                                                 |                                                 |                                                                                                               |
|                                                   | Regulateur defectueux                     | Verifier le regulateur<br>Au besoin, le remplacer                                                                                                   |                                                                                 |                                                 |                                                                                                               |

| STORUNG                         | URSACHE                                 | ABHILFE                                                                                                | STORUNG                                                    | URSACHE                                           | ABHILFE                                           |
|---------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Druckentladung zu gering        | Motor läuft zu langsam                  | Luftzylinder prüfen. Alle Motorfilter prüfen                                                           | Motor springt nicht an                                     | Glühbirne des Drehstromgenerators ist ausgefallen | Austauschen gegen eine Glühbirne                  |
|                                 | Luftreinigung blockiert                 | Begrenzungsanziegen prüfen, falls nötig, Teile austauschen                                             |                                                            | Zu wenig Kraftstoff                               | Kraftstoffvorrat und-leitungen prüfen             |
|                                 | Druckluft entweicht unkontrolliert      | Auf Undichtigkeiten prüfen                                                                             |                                                            | Relais ausgefallen                                | Durch Relais ersetzen                             |
| Überhitzung des kompressors     | Olstand zu niedrig                      | Olstand auffüllen Auf Lecks überprüfen                                                                 |                                                            | Motor dreht zu niedrig                            | Motorbedienungs-element nicht in Betriebsstellung |
|                                 | Olkuhlung verschmutzt oder verstopft    | Lamellen der Olkuhlung reinigen                                                                        | Ungenauere Einstellung der Drosselklappe                   |                                                   | Drosselklappen-einstellung überprüfen             |
|                                 | Falsche Olsorte                         | Von I-R empfohlenes Öl verwenden                                                                       | Verstopfte Kraftstofffilter                                |                                                   | Kraftstofffilter überprüfen, wenn Motor raucht    |
|                                 | Umluftventil defekt                     | Element überprüfen, gegf austauschen                                                                   | Verstopfte Luftfilter                                      |                                                   | Die Luftfilter überprüfen                         |
|                                 | Zu geringe Frischluftzufuhr zur kuhlung | Maschinenstandort so wählen, das Luftzufuhr ausreicht                                                  | Öl wird in Luftfilter zurückgeblasen                       | Defektes Druckminderungsventil                    | Druckminderungs-system überprüfen                 |
|                                 | Überhitzungs-Schutzschalter defekt      | Schalterfunktion prüfen, gegf Schalter auswechseln                                                     |                                                            | Gabelraum defekt                                  | Freies Spiel der Gabelraumventile überprüfen      |
| Öleintrag in der ablufr         | Spulleitung verstopft                   | Spulleitung überprüfen, Rohr & Auslauföffnung abnehmen, reinigen, welder einsetzen                     | Öldichtung leckt                                           | Fehlerhafte Dichtungsmontage                      | Öldichtung auswechseln                            |
|                                 | Locher im Separatorelement              | Separatorelement austauschen                                                                           | Motor stellt zu früh ab                                    | Zu wenig Kraftstoffzufuhr                         | Kraftstoffvorrat u. -leitungen überprüfen         |
|                                 | Druck im System zu niedrig              | Mindestdruckventil überprüfen                                                                          |                                                            | Motoröl Druck zu gering                           | Motorölstand und die Filter überprüfen            |
| Zu starke vibration             | Zu niedrige Motordrehzahl               | Drosselklappenfunktion überprüfen Alle Motorfilter überprüfen Vollgas und Leerlauf nochmals überprüfen |                                                            | Kompressoröl wird heiß                            | Kompressorölstand und Olkuhlung prüfen            |
|                                 |                                         |                                                                                                        |                                                            | Schalter defekt                                   | Ventilatorantrieb prüfen                          |
| Sicherheitsventil lässt luft ab | Betriebsdruck zu hoch                   | Einstellung und Funktion der Druckminderungsventilleitungen überprüfen                                 | Weitere Einzelheiten finden Sie im Motorbedienungshandbuch | Fehler in der Elektrik                            | Alle Schalter prüfen                              |
|                                 | Druckminderer verstellt                 | Druckminderer-einsteller                                                                               |                                                            |                                                   |                                                   |
|                                 | Druckminder defekt                      | Druckminderer überprüfen falls nötig, Teile austauschen                                                |                                                            |                                                   |                                                   |

| DIFETTO                                                          | CAUSA                                         | RIMEDIO                                                                                                                          | DIFETTO                                                                      | CAUSA                                                | RIMEDIO                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scarico aria<br>Insufficiente capacita                           | Velocita motore troppo                        | Controllare cilindro aria<br>Controllare filtri motore                                                                           | Motore non si accende                                                        | Spia alternatore guasta                              | Sostituire lampada                                                                             |
|                                                                  | Filtro aria bloccato                          | Controll. spia restrizione<br>sostituire elementi se<br>necessario                                                               |                                                                              | Mancanza di carburante                               | Controllare il livello e l'impianto<br>carburante                                              |
|                                                                  | Perdita aria ad alta pressione                | Controllare se vi sono perdite.                                                                                                  |                                                                              | Rele guasto                                          | Sostituire con rele                                                                            |
| Compressore si<br>suriscalda                                     | Basso livello dell'olio                       | Rabboccare. Controllare le<br>perdite                                                                                            |                                                                              | Comando del motore non in<br>posiz. di funzionamento | Controllare velocita cilindro e<br>leva di arresto                                             |
|                                                                  | Filtro dell'olio sporco o<br>bloccato         | Pulire le alette del radiatore<br>dell'olio                                                                                      | Velocita' motore troppo<br>bassa                                             | Registrazione incorretta<br>braccio della farfalla   | Controllare registrazione della<br>farfalla                                                    |
|                                                                  | Tipo non corretto di olio                     | Usare l'olio consigliato da I-R                                                                                                  |                                                                              | Filtri del carburante bloccati                       | Se il motore emette fumo,<br>controllare il filtro                                             |
|                                                                  | Valvola di bypass difettosa                   | Controllare il funzionamento<br>valvole di bypass<br>Sostituire elementi se<br>necessario                                        |                                                                              | Filtri dell'aria bloccati                            | Controllare filtri aria                                                                        |
|                                                                  | Ricircolazione dell'aria di<br>raffreddamento | Spostare la macchina in una<br>posizione per evitare la<br>recircolazione                                                        |                                                                              | Valvola di regolazione difettosa                     | Controllare sistema di<br>regolazione                                                          |
|                                                                  | Chiusura a temp.errata                        | Controllare il funzionamento<br>dell'interruttore<br>Sostituirlo se e necessario                                                 | Olio viene rispinto nel<br>filtro dell'aria                                  | Valvola di scarico difettosa                         | Controllare il funzionamento<br>valvole di scarico                                             |
| Eccessiva quantita' olio<br>trasportata con l'aria di<br>scarico | Linea recupero olio bloccata                  | Controllare linea recupero<br>olio, tubo di scarico e<br>orificio, pulire e sostit                                               | Tenuta dell'olio perde                                                       | Tenuta montata                                       | Sostituire tenuta olio                                                                         |
|                                                                  | Elemento separatore forato                    | Sostituire elemento separatore                                                                                                   | Unita' si arresta<br>prematuramente                                          | Mancanza di carburante                               | Controllare il livello/sistema<br>del carburante                                               |
|                                                                  | Pressione troppo bassa nel<br>sistema         | Controllare valvola di minima<br>pressione                                                                                       |                                                                              | Pressione olio motore bassa                          | Controllare livello/filtri olio del<br>motore                                                  |
| Eccessive vibrazioni                                             | Velocita del motore troppo<br>bassa           | Controllare funzionamento<br>farfalla<br>Controllare filtri del motore<br>Controllare la velocita massima<br>e minima del motore |                                                                              | Temp. olio comp. alta                                | Controllare livello comp. olio e<br>olio raffreddamento<br>Controllare trasmissione<br>ventola |
|                                                                  | Valvola di sicurezza<br>scoppia               | Controllare regolazione e<br>funzionamento della tubatura<br>valvola regolatore                                                  |                                                                              | Interruttore difettoso                               | Controllare interruttori                                                                       |
| Valvola di sicurezza<br>scoppia                                  | Regolatore non regolato                       | Regolare il regolatore                                                                                                           |                                                                              | Guasto elettrico                                     | Controllare circuiti elettrici                                                                 |
|                                                                  | Regolatore difettoso                          | Controllare il regolatore<br>Sostituire se e necessario                                                                          | Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale del Motore degli Operatori |                                                      |                                                                                                |
|                                                                  |                                               |                                                                                                                                  |                                                                              |                                                      |                                                                                                |



| AVERIA                                        | CAUSA                                    | REMEDIO                                                                                                                     | AVERIA                                                             | CAUSA                                                                    | REMEDIO                                                                  |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Descarga de aire demasiado baja               | Velocidad de motor demasiado lenta       | Comprobar el cilindro de aire<br>Comprobar filtros del motor                                                                | Motor no arranca                                                   | Bombilla de alumbrado del alternator quemada<br>Combustible insuficiente | Recambiar la bombilla<br>Comprobar nivel y sistema del combustible       |
|                                               | Filtro de aire bloqueado                 | Comprobar indicadores de atasco<br>Recambiar elementos si es preciso                                                        |                                                                    | Rele averiado                                                            | Recambiar el rele                                                        |
|                                               | Puga de presión de aire                  | Comprobar si hay fugas                                                                                                      |                                                                    | Control del motor no está en posición de marcha                          | Comprobar el cilindro de velocidad y la palanca de parada                |
| Compresor recalentado                         | Bajo nivel de aceite                     | Rellenar de aceite<br>Comprobar si hay fugas                                                                                | Velocidad de motor demasiado baja                                  | Ajuste incorrecto del brazo regulador                                    | Comprobar el ajuste del regulador                                        |
|                                               | Enfriador de aceite sucio o bloqueado    | Limpiar las aletas del enfriador de aceite                                                                                  |                                                                    | Filtros de combustible bloqueados                                        | Comprobar el filtro del combustible si sale humo del motor               |
|                                               | Acete de grado incorrecto                | Usar aceite recomendado                                                                                                     |                                                                    | Filtros de aire bloqueados                                               | Comprobar filtros de aire                                                |
|                                               | Valvula de desvío temp. aceite defectiva | Comprobar funcionamiento de elemento<br>Recambiar si es necesario                                                           |                                                                    | Valvula reguladora averiada                                              | Comprobar sistema de regulación                                          |
|                                               | Recirculación de aire de enfriamiento    | Mover la maquina a un lugar donde se evite recirculación de aire                                                            | Acete retrocede al filtro de aire                                  | Valvula de descargadora averiada                                         | Comprobar que funcionen libremente las valvulas de la valvula reguladora |
|                                               | Parada por temperatura incorrecta        | Comprobar el funcionamiento del interruptor<br>Recambiar si es necesario                                                    |                                                                    | Fugas por la junta de aceite                                             | La junta está instalada incorrectamente                                  |
| Acete excesivo arrastrado al aire de descarga | Tubería de barrido bloqueada             | Comprobar tubería de barrido, tubo de caída y orificio, limpiar y recambiar                                                 | Unidad se detiene prematuramente                                   | Combustible insuficiente                                                 | Comprobar nivel y sistema del combustible                                |
|                                               | Elemento separador punzonado             | Recambiar el elemento separador                                                                                             |                                                                    | Baja presión de aceite motor                                             | Comprobar niveles de aceite de motor y filtros                           |
|                                               | Presión en sistema demasiado baja        | Comprobar presión valvula mín. baja                                                                                         |                                                                    | Alta temperatura de aceite                                               | Comprobar nivel de aceite del compresor y enfriador de aceite            |
| Vibración excesiva                            | Velocidad de motor demasiado baja        | Comprobar funcionamiento del regulador<br>Comprobar los filtros del motor<br>Comprobar velocidad máxima del motor y ralentí |                                                                    | Interruptor averiado                                                     | Comprobar motor del ventilador<br>Probar los interruptores               |
|                                               |                                          |                                                                                                                             |                                                                    | Avería eléctrica                                                         | Probar los circuitos eléctricos                                          |
| Salta la valvula de seguridad                 | Presión de trabajo demasiado alta        | Comprobar ajuste y funcionamiento de la tubería de la valvula reguladora                                                    | Para mayor información, consultar el Manual del Operador del Motor |                                                                          |                                                                          |
|                                               | Regulador desajustado                    | Comprobar el ajuste del regulador                                                                                           |                                                                    |                                                                          |                                                                          |
|                                               | Regulador averiado                       | Comprobar sistema de regulación<br>Recambiar si es necesario                                                                |                                                                    |                                                                          |                                                                          |

[illegible]

# INGERSOLL-RAND.

# P260D

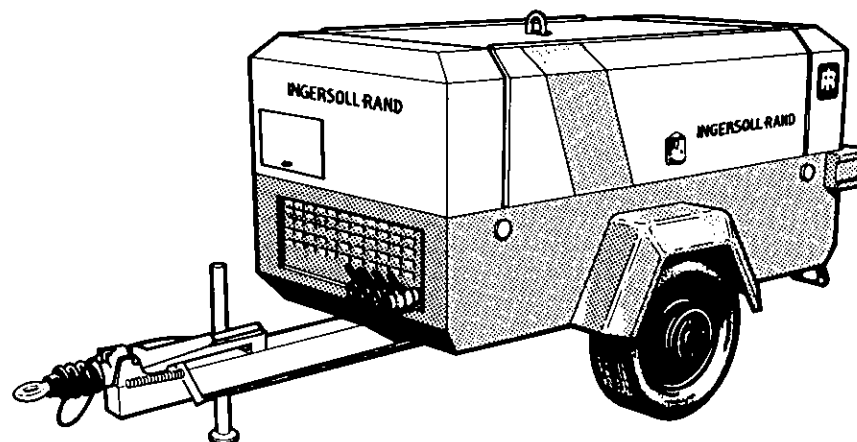
PARTS CATALOGUE

CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

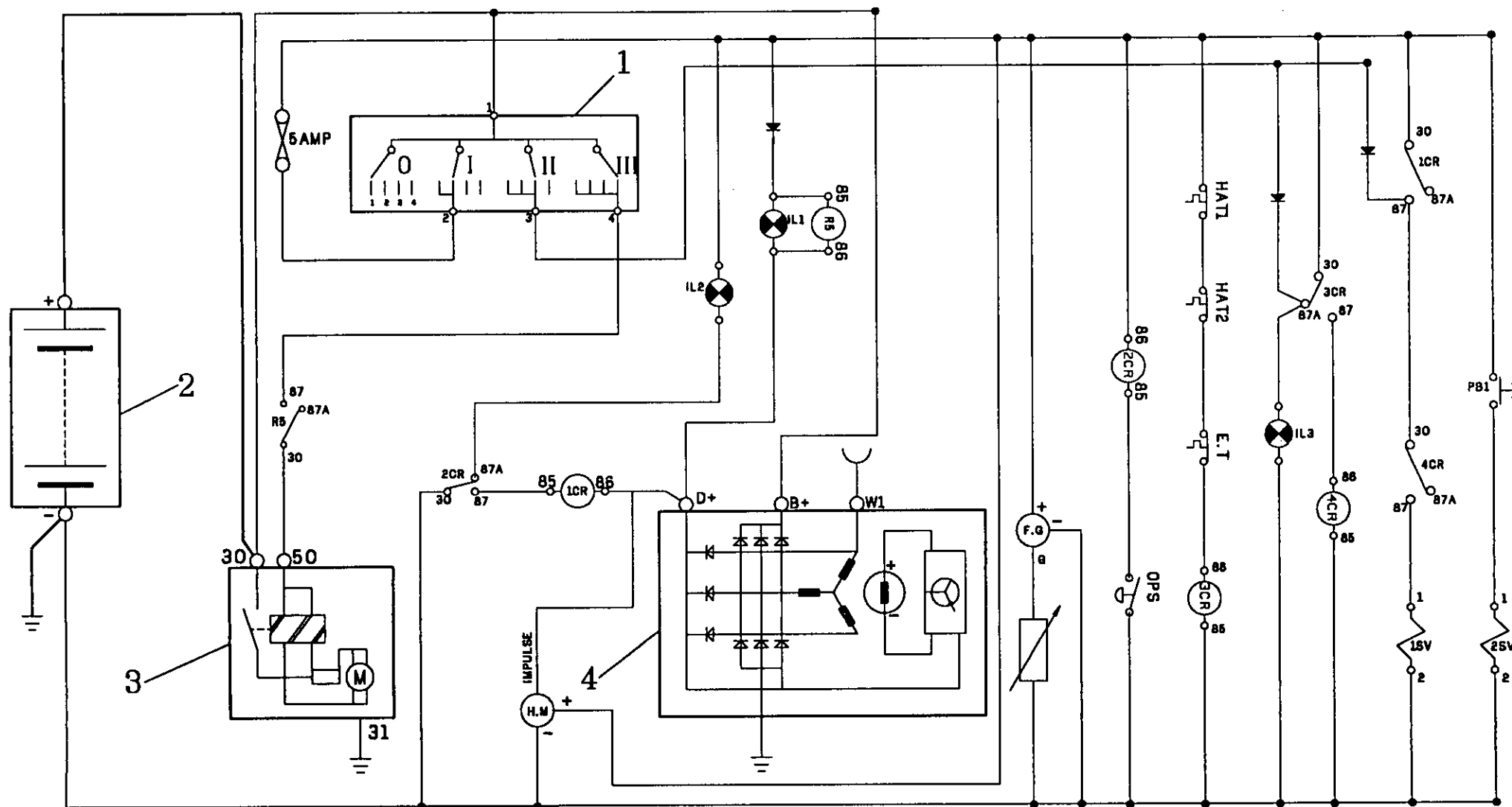
LISTA RICAMBI

LISTA DE REPUESTOS



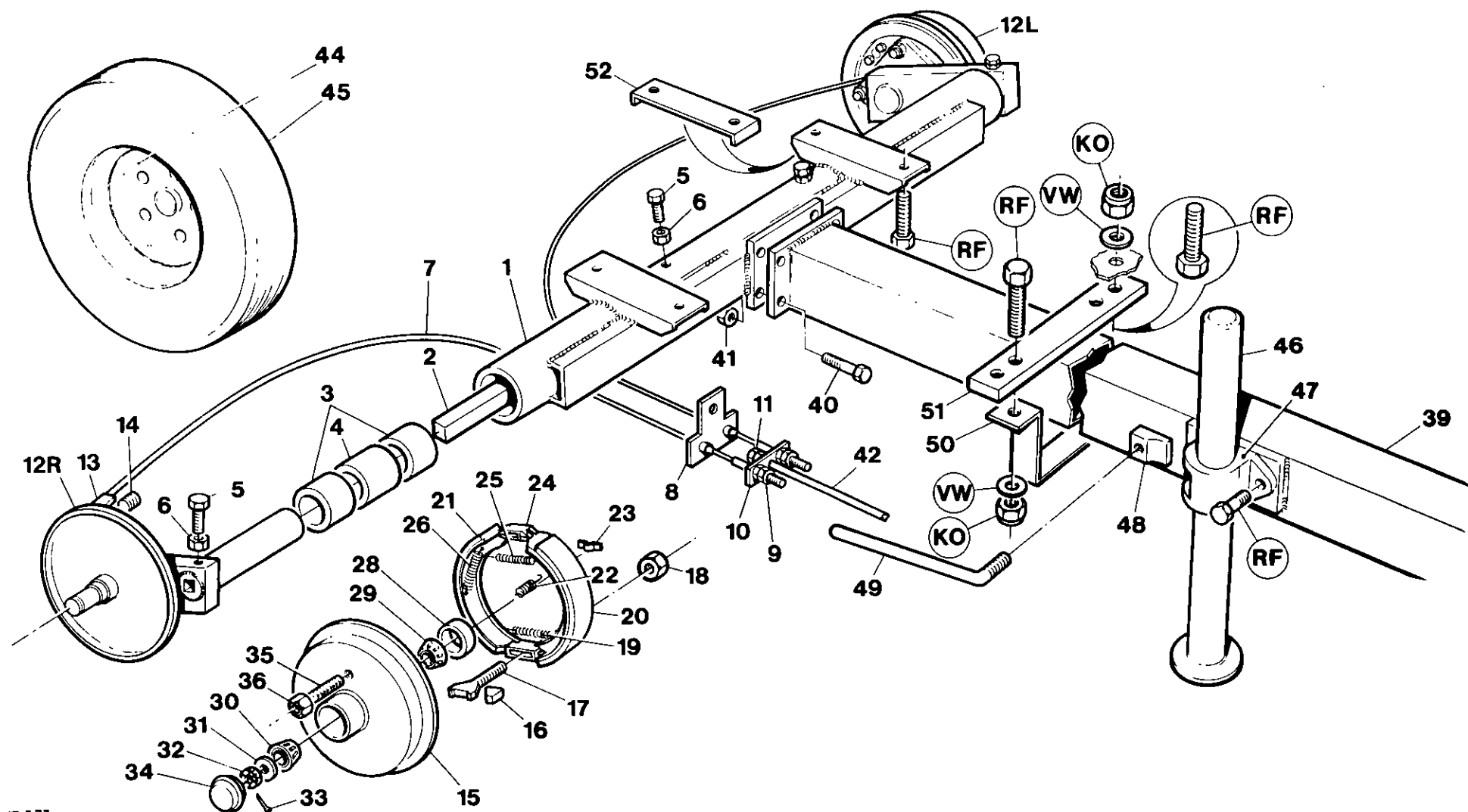
T1870

T1870

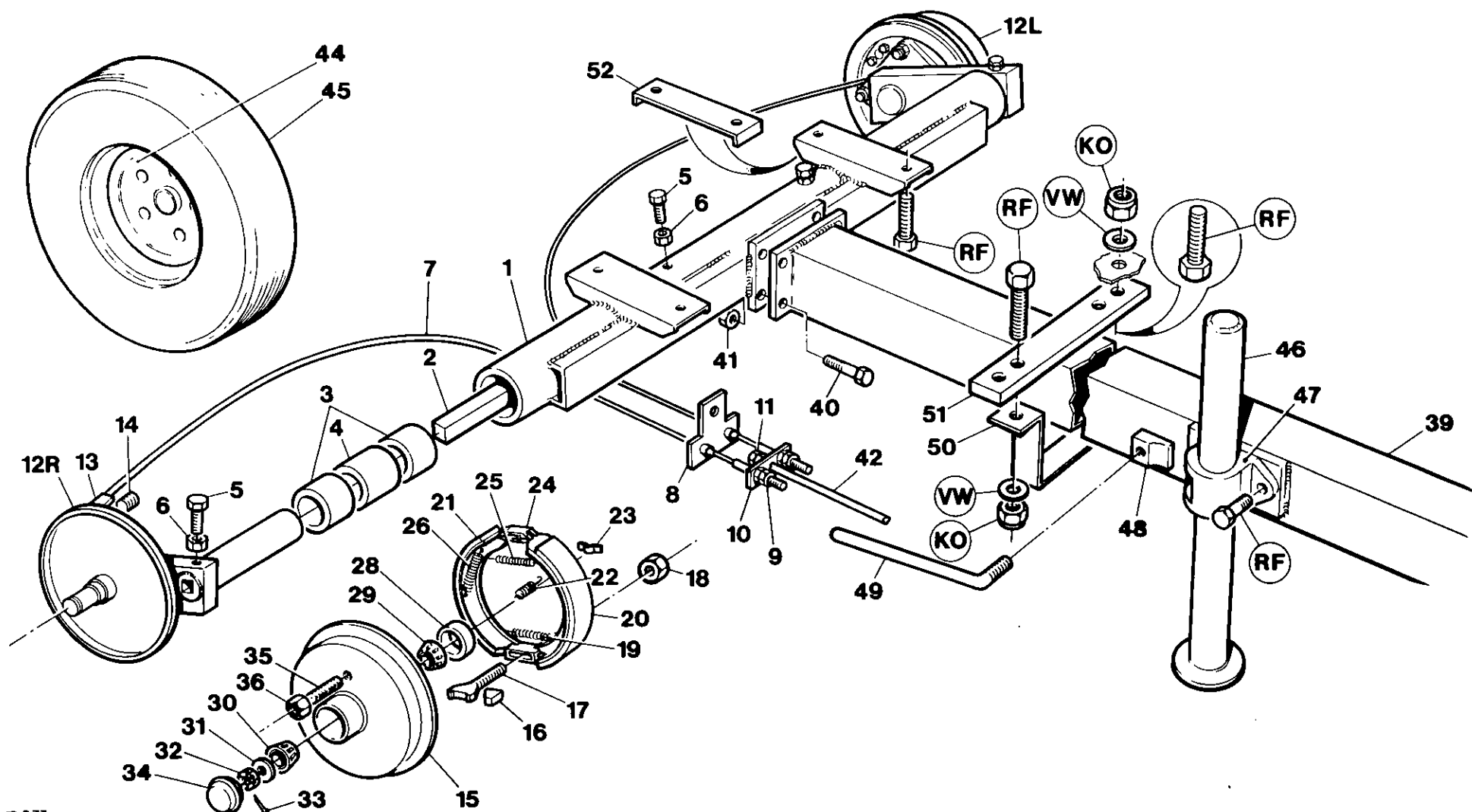


| Item | DESCRIPTION               | DESCRIPTION                         | BESCHREIBUNG                       | DESCRIZIONE                       | DESCRIPCION                   |      |
|------|---------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------|
| 1    | Start Switch              | Interrupteur de démarrage           | Anlassschalter                     | Interruttore Avviamento           | Interruptor de arranque       | 1    |
| 2    | Battery 12V               | Batterie 12V                        | Batterie 12V                       | Batteria 12V                      | Bateria 12V                   | 2    |
| 3    | Starter 2.2 kw            | Demarreur 2.2 kw                    | Anlasser 2.2kw                     | Avviamento 2.2kw                  | Arranque 2.2 kw               | 3    |
| 4    | Alternator                | Alternateur                         | Drehstromgenerator                 | Alternatore                       | Alternador                    | 4    |
| OPS  | Oil Pressure Switch       | Interr. de pression huile           | Oldruckschalter                    | Pressostato olio                  | Interr. de presion aceite     | OPS  |
| HAT  | High Air Temp. Switch     | Interr. de temp. d'air excessive    | Luftberhitzungsschalter            | Interruttore alta Temp. Aria      | Interr. de alta temp. de aire | HAT  |
| 1-CR | Relay (Safety Shut-down)  | Relais (Arret de securite)          | Relais (Sicherheits-Abschaltung)   | Rele (Chiusura di Sicurezza)      | Rele (parada de seguridad)    | 1-CR |
| 2-CR | Relay (Oil Pressure)      | Relais                              | Relais                             | Rele                              | Rele                          | 2-CR |
| 3-CR | Relay (Temperature)       | Relais (Temperature)                | Relais                             | Rele (Temperatura)                | Rele (Temperatura)            | 3-CR |
| 4-CR | Relay (Fuel)              | Relais (Combustible)                | Relais                             | Rele (Carburante)                 | Rele (Combustible)            | 4-CR |
| R5   | Relay (Start Inhibit)     | Relais                              | Relais                             | Rele                              | Rele                          | R5   |
| HM   | Hour Meter                | Totalisateur d'heures               | Betriebsstundenzähler              | Contaore                          | Horometro                     | HM   |
| IL1  | Lamp (Alternator Charge)  | Lampe (Charge d'alternateur)        | Lampa (Dehstomgener-atorladung)    | Lampada (Carica Alternatore)      | Lampara (carga de alternador) | IL1  |
| IL2  | Lamp (Oil Pressure)       | Lampe                               | Lampa                              | Lampada                           | Lampara                       | IL2  |
| IL3  | Lamp (Temperature Light)  | Lampe                               | Lampa                              | Lampada                           | Lampara                       | IL3  |
| PB1  | Push Button (Start Run)   | Bouton-poussoir (Demar-rage Marche) | Anlassschalter (Betriebe-stellung) | Pulsante (Avviamento da Freddo)   | Pulsador (arranque-marche)    | PB1  |
| FG   | Fuel Gauge                | Manometre                           | Druckanzeiger                      | Barometro                         | Manometro                     | FG   |
| 1SV  | Solenoid (Fuel)           | Electrovanne (Combust-ible)         | Magnetspule (Anlassschalter)       | Solenioide (Carburante)           | Solenioide (combustible)      | 1SV  |
| 2SV  | Solenoid (Start-Run)      | Electrovanne (Demar-rage Marche)    | Magnetspule (Anlasssch-alter)      | Solenioide (Avviamento da Freddo) | Solenioide (arranque-marche)  | 2SV  |
| ET   | Engine Temperature Switch |                                     |                                    |                                   |                               | ET   |

| Wiring Key            | Cle des Symboles de Cablage | Verdrahtung          | Indice Cablaggio      | Clave de Cableaje     |     |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|
| W/N WHITE/BROWN       | W/N BLANC/BRUN              | W/N WEISS/BRAUN      | W/N BIANCO/MARRONE    | W/N BLANCO/MARRON     | W/N |
| B/W BLACK/WHITE       | B/W NOIR/BLANC              | B/W SCHWARZ/WEISS    | B/W NERO/BIANCO       | B/W NEGRO/BLANCO      | B/W |
| W/P WHITE/PURPLE      | W/P BLANC/VIOLET            | W/P WEISS/PURPUR     | W/P BIANCO/POPORA     | W/P BLANCO/PURPURA    | W/P |
| G/Y GREEN/YELLOW      | G/Y VERT/JAUNE              | G/Y GRUN/GELB        | G/Y VERDE/GIALLO      | G/Y VERDE/AMARRILLO   | G/Y |
| L/B LIGHT GREEN/BLACK | L/B VERT CLAIR/NOIR         | L/B HELLGRUN/SCHWARZ | L/B VERDE CHIARO/NERO | L/B VERDE CLARO/NEGRO | L/B |
| W/R WHITE/RED         | W/R BLANC/ROUGE             | W/R WEISS/ROT        | W/R BIANCO/ROSSO      | W/R BLANCO/ROJO       | W/R |
| N/B BROWN/BLACK       | N/B BRUN/NOIR               | N/B BRAUN/SCHWARZ    | N/B MARRONE/NERO      | N/B MARRON/NERO       | N/B |
| G GREEN               | G VERT                      | G GRUN               | G VERDE               | G VERDE               | G   |
| B BLACK               | B NOIR                      | B SCHWARZ            | B NERO                | B NEGRO               | B   |
| W WHITE               | W BLANC                     | W WEISS              | W BIANCO              | W BLANCO              | W   |
| N BROWN               | N BRUN                      | N BRAUN              | N MARRONE             | N MARRON              | N   |
| N/R BROWN/RED         | N/R BRUN/ROUGE              | N/R BRAUN/ROT        | N/R MARRONE/ROSSO     | N/R MARRON/ROJO       | N/R |



| Item   | CPN      | Qty | DESCRIPTION                      | DESCRIPTION                          | BESCHREIBUNG                      | DESCRIZIONE                            | DESCRIPCION                         |        |
|--------|----------|-----|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|--------|
| 1-43   | 92822337 | 1   | Running Gear Assy.<br>- T-Bar    | Ens. des organes de<br>roulement     | Fahrwerkbaugruppe                 | Compl. parti mobili                    | Montaje tren rodante                | 1-43   |
| 1-43   | 92865831 | 1   | Running Gear Assy.<br>- HSRG (F) | Ens. des organes de<br>roulement (F) | Fahrwerkbaugruppe (F)             | Compl. parti mobili (F)                | Montaje tren rodante (F)            | 1-43   |
| 1-43   | 92822345 | 1   | Running Gear Assy.<br>- HSRG (D) | Ens. des organes de<br>roulement (D) | Fahrwerkbaugruppe (D)             | Compl. parti mobili (D)                | Montaje tren rodante (D)            | 1-43   |
| 1-37   | 92881978 | 1   | Axle Tube Assy.                  | Ensemble de tube<br>support          | Tragrohrbaugruppe                 | Complessivo tubo assale                | Montaje tubo eje                    | 1-37   |
| 1      | 92869882 | 1   | Axle Tube                        | Tube support                         | Tragrohre                         | Tubo assale                            | Tubo eje                            | 1      |
| 2      | 92102680 | 2   | Torsion Bar                      | Barre de torsion                     | Torsionfeder                      | Barra torsione                         | Barra de torsion                    | 2      |
| 3      | 92102672 | 4   | Bush                             | Bague                                | Buchse                            | Boccola                                | Buje                                | 3      |
| 4      | 92102664 | 2   | Spacer                           | Entretoise                           | Distanzstück                      | Distanziale                            | Espaciador                          | 4      |
| 5      | 92102508 | 4   | Set screw                        | Vis de blocage                       | Anschlagschraube                  | Vite di fermo                          | Tornillo de ajuste                  | 5      |
| 6      | 95076790 | 4   | Locknut                          | Contre-écrou                         | Arretiermutter                    | Contrrodado                            | Contratuerca                        | 6      |
| 7      | 92687433 | 2   | Cable                            | Cable                                | Kabel                             | Cavo                                   | Cable                               | 7      |
| 8      | 92055441 | 1   | T-Piece                          | Piece en T                           | T-Stück                           | Pezzo a T                              | Pieza T                             | 8      |
| 9      | 95076774 | 4   | Nut                              | Ecrou                                | Mutter                            | Dado                                   | Tuerca                              | 9      |
| 10     | 92055433 | 1   | Plate                            | Plaque                               | Platte                            | Plastra                                | Placa                               | 10     |
| 11     | 92304518 | 2   | Nut                              | Ecrou                                | Mutter                            | Dado                                   | Tuerca                              | 11     |
| 12R-36 | 92881986 | 1   | Swinging Arm Assy. RH            | Ens. Bras orientable DR              | Schwungarmbaugruppe<br>rechts     | Compl. dr. braccio<br>di destra        | Montaje brazo oscilante<br>M.D.     | 12R-36 |
| 12L-36 | 92881994 | 1   | Swinging Arm Assy. LH            | Ens. bras orientable G               | Schwungarmbaugruppe<br>links      | Conjunto de sn. braccio<br>di sinistra | Conjunto do brazo<br>oscilante M.I. | 12L-36 |
| 12R    | 92686823 | 1   | Backplate/Arm RH                 | Bras plaque arriere DR               | Trager Verschlussplatte<br>rechts | Plastra, braccio di destra             | Placa posterior del brazo<br>M.D.   | 12R    |
| 12L    | 92686807 | 1   | Backplate/Arm LH                 | Bras plaque arriere G                | Trager Verschlussplatte<br>links  | Plastra, braccio di sinistra           | Placa posterior del brazo<br>M.I.   | 12L    |
| 13     | 92680669 | 1   | Cable Holder                     | Porte-cable                          | Kabelschelle                      | Cavo fermaglio                         | Cable abrazadero                    | 13     |
| 14     | 92055680 | 1   | Plug                             | Bouchon                              | Stopfen                           | Tappo                                  | Tapon                               | 14     |
| 15     | 92052851 | 1   | Hub                              | Moyeu                                | Nabe                              | Mozzo                                  | Cubo                                | 15     |
| 16     | 92052760 | 2   | Adjusting Piece                  | Piece de reglage                     | Justierstück                      | Pezzo regolazione                      | Pieza de ajuste                     | 16     |
| 17     | 92052752 | 1   | Bolt                             | Boulon                               | Schraube                          | Bullone                                | Perno                               | 17     |
| 18     | 92052778 | 1   | Nut                              | Ecrou                                | Mutter                            | Dado                                   | Tuerca                              | 18     |
| 19     | 92052836 | 1   | Spring                           | Ressort                              | Feder                             | Molla                                  | Resorte                             | 19     |
| 20-21  | 92885854 | 1   | Shoe set                         |                                      |                                   |                                        |                                     | 20-21  |
| 20     | 92052794 | 1   | Shoe                             | Sabot                                | Schuh                             | Ganascia                               | Zapata                              | 20     |
| 21     | 92052802 | 1   | Shoe                             | Sabot                                | Schuh                             | Ganascia                               | Zapata                              | 21     |
| 22     | 92052810 | 1   | Spring                           | Ressort                              | Feder                             | Molla                                  | Resorte                             | 22     |
| 23     | 92053818 | 1   | Saddle                           | Piece a epaulement                   | Sattel                            | Sella                                  | Silla                               | 23     |
| 24     | 92053768 | 1   | Expander                         | Joint dilatation                     | Expander                          | Espansore                              | Expansor                            | 24     |
| 25     | 92052828 | 1   | Spring                           | Ressort                              | Feder                             | Molla                                  | Resorte                             | 25     |
| 26     | 92053826 | 1   | Spring                           | Ressort                              | Feder                             | Molla                                  | Resorte                             | 26     |
| 27     |          |     |                                  |                                      |                                   |                                        |                                     |        |
| 28     | 92102623 | 1   | Seal                             | Joint                                | Abdichtung                        | Tenuta                                 | Sello                               | 28     |
| 29     | 92102615 | 1   | Bearing                          | Roulement                            | Lager                             | Cuscinetto                             | Cojinete                            | 29     |
| 30     | 92102540 | 1   | Bearing                          | Roulement                            | Lager                             | Cuscinetto                             | Cojinete                            | 30     |
| 31     | 92102581 | 1   | Washer                           | Rondelle                             | Dichtungsring                     | Rondella                               | Arandela                            | 31     |
| 32     | 95391348 | 1   | Nut                              | Ecrou                                | Mutter                            | Dado                                   | Tuerca                              | 32     |





| Item  | CPN                   | Qty | DESCRIPTION                       | DESCRIPTION                    | BESCHREIBUNG                  | DESCRIZIONE                       | DESCRIPCION                          |       |
|-------|-----------------------|-----|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 33    | 92334291              | 1   | Pin                               | Broche                         | Stift                         | Perno                             | Clavija                              | 33    |
| 34    | 92102631              | 1   | Cap                               | Embout                         | Verschluss                    | Cappuccio                         | Tapa                                 | 34    |
| 35    | 92102607              | 5   | Stud                              | Goujon                         | Stift                         | Prigioniera                       | Perno                                | 35    |
| 36    | 92102599              | 5   | Nut                               | Ecrou                          | Mutter                        | Dado                              | Tuerca                               | 36    |
| 37†   | 92686765              | 1   | Overun coupling Assy.<br>- T-Bar  | Ens. accouple'de<br>rattrapage | Auflaufkupplung<br>Baugruppe  | Compl. accoppiamento<br>di spinta | Conjunto acoplamiento<br>sobremarcha | 37†   |
| 37★   | 92881960/<br>92885888 | 1   | Overun coupling Assy.<br>- HSRG   | Ens. accouple'de<br>rattrapage | Auflaufkupplung<br>Baugruppe  | Compl. accoppiamento<br>di spinta | Conjunto acoplamiento<br>sobremarcha | 37★   |
| 38★   | -                     | 1   | Link arrangement<br>- HSRG only   |                                |                               |                                   |                                      | 38★   |
| 39    | 92869874              | 1   | Towbar Tube - T-Bar               | Tube de remorquage             | Zugstangenrohre               | Tubo barra di traino              | Tubo varilla<br>acoplamiento         | 39    |
| 39    | 92885870              | 1   | Towbar Tube - HSRG                | Tube de remorquage             | Zugstangenrohre               | Tubo barra di traino              | Tubo varilla<br>acoplamiento         | 39    |
| 40    | 95252524              | 4   | Bolt                              | Boulon                         | Schraube                      | Bullone                           | Perno                                | 40    |
| 41    | 92022763              | 4   | Nut                               | Ecrou                          | Mutter                        | Dado                              | Tuerca                               | 41    |
| 42    | 92869890              | 1   | Rod T-Bar                         | Tige                           | Stange                        | Tirante                           | Varilla                              | 42    |
| 42    | 92870799              | 1   | Rod HSRG                          | Tige                           | Stange                        | Tirante                           | Varilla                              | 42    |
| 43†   | -                     | 1   | Brake rod connections<br>- T-Bar  |                                |                               |                                   |                                      | 43†   |
| 43★   | -                     | 1   | Brake cable arrangement<br>- HSRG |                                |                               |                                   |                                      | 43★   |
| 44-45 | 92107770              | 2   | Wheel & Tyre Assy.                | Montage roue et pneu           | Rad und Reifen<br>Baugruppe   | Conjunto de ruote e<br>pneumatico | Conjunto rueda y<br>neumatico        | 44-45 |
| 44    | 92107721              | 1   | Wheel                             | Roue                           | Rad                           | Ruota                             | Rueda                                | 44    |
| 45    | 92107739              | 1   | Tyre                              | Pneu                           | Reifen                        | Pneumatico                        | Neumatico                            | 45    |
| 46-49 | 92762962              | 1   | Prop Stand Assy.                  | Montage de bequille            | Anhebebaugruppe               | Insieme gamba di<br>sostegno      | Montaje cabellete                    | 46-49 |
| 46    | 92763002              | 1   | Prop Stand                        | Bequille                       | Heber                         | Gamba di sostegno                 | Caballette                           | 46    |
| 47    | 92762996              | 1   | Bracket                           | Support                        | Halterung                     | Supporto                          | Soporte                              | 47    |
| 48    | 92762970              | 1   | Pad                               | Plaquette                      | Konsole                       | Tampone                           | Cojin                                | 48    |
| 49    | 92762988              | 1   | Handle                            | Manette                        | Griff                         | Maniglia                          | Mango                                | 49    |
| 50    | 92083641              | 1   | Clamp                             | Collier                        | Schlauchschelle               | Fascetta                          | Grampa                               | 50    |
| 51    | 92083658              | 1   | Clamp                             | Collier                        | Schlauchschelle               | Fascetta                          | Grampa                               | 51    |
| 52    | 92869866              | 2   | Tab Washer                        | Rondelle                       | Sicherungsblech<br>mit lappen | Rondella di sicurezza             | Arandela                             | 52    |
| 53*   | 92033570              | 1   | Warning Decal                     | Decalque                       | Aufkleber                     | Etichetta                         | Calcomanias                          | 53*   |
| 54*   | 92476092              | 1   | Jockey Wheel Assy.                | Ens. rouleau de tension        | Führungsrolle Montagesatz     | Gruppo ruotino di sostegno        | Conjunto polea de tension            | 54*   |
|       |                       |     | † Illustrated 7.1.4               | † Illustre 7.1.4               | † Angezeigt 7.1.4             | † Illustrato 7.1.4                | † Ilustrado 7.1.4                    |       |
|       |                       |     | ★ Illustrated 7.1.6/8             | ★ Illustre 7.1.6/8             | ★ Angezeigt 7.1.6/8           | ★ Illustrato 7.1.6/8              | ★ Ilustrado 7.1.6/8                  |       |
|       |                       |     | *Not illustrated                  | *Non illustre                  | *Nicht angezeigt              | *Non illustrato                   | *No ilustrado                        |       |

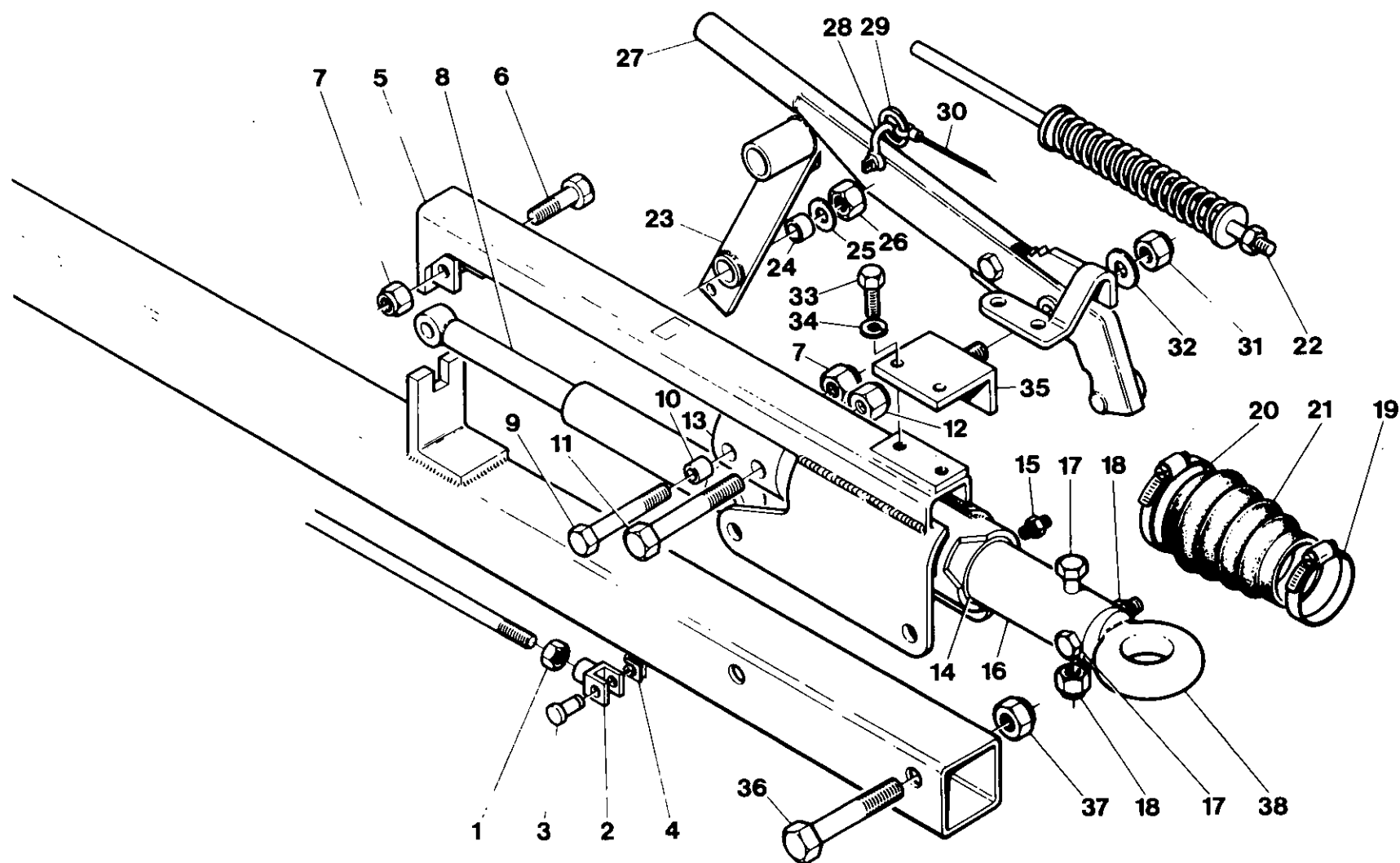
# 7.1.4

## RUNNING GEAR - T-BAR

T1878

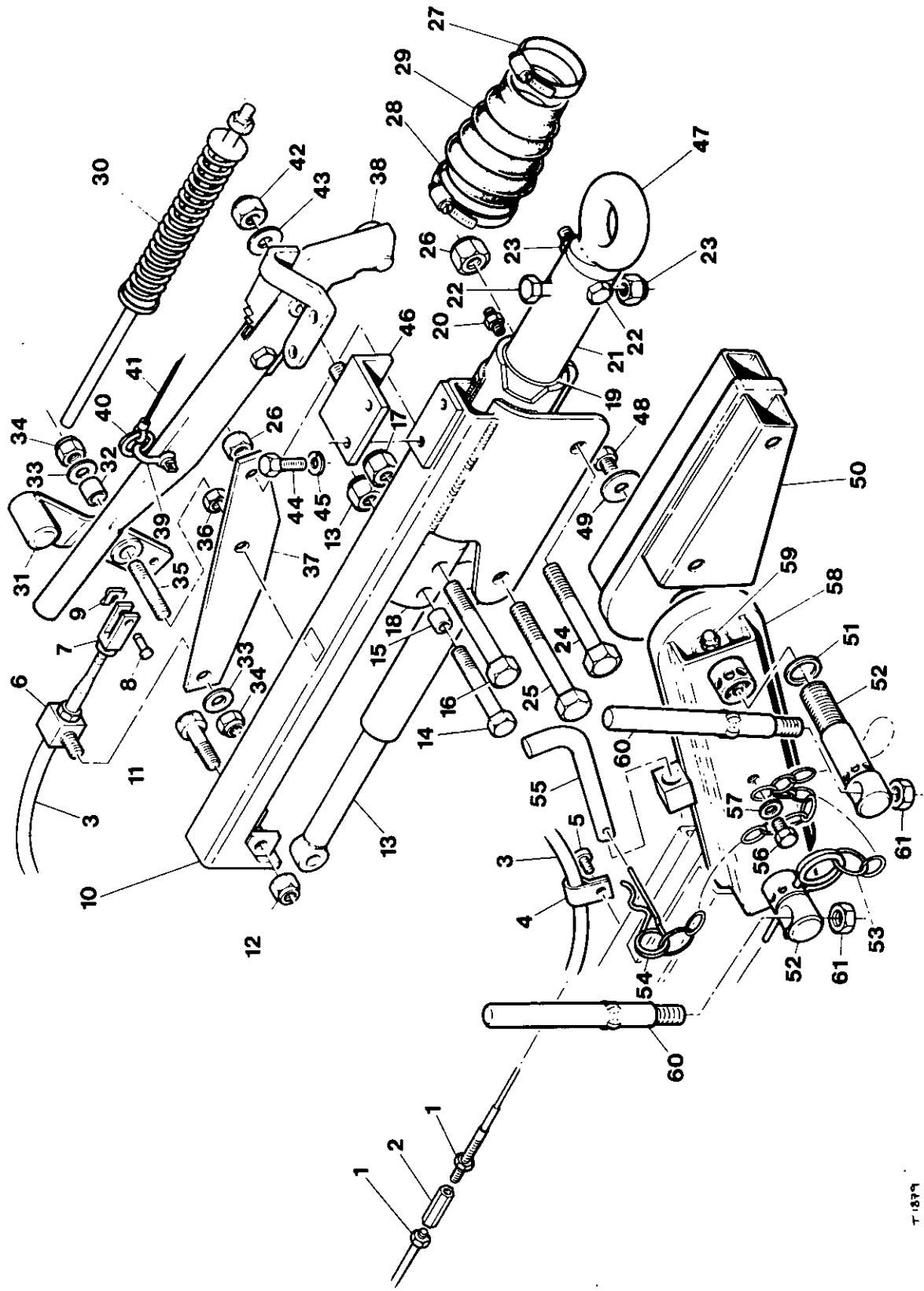
P260D

Revision 00 08/91

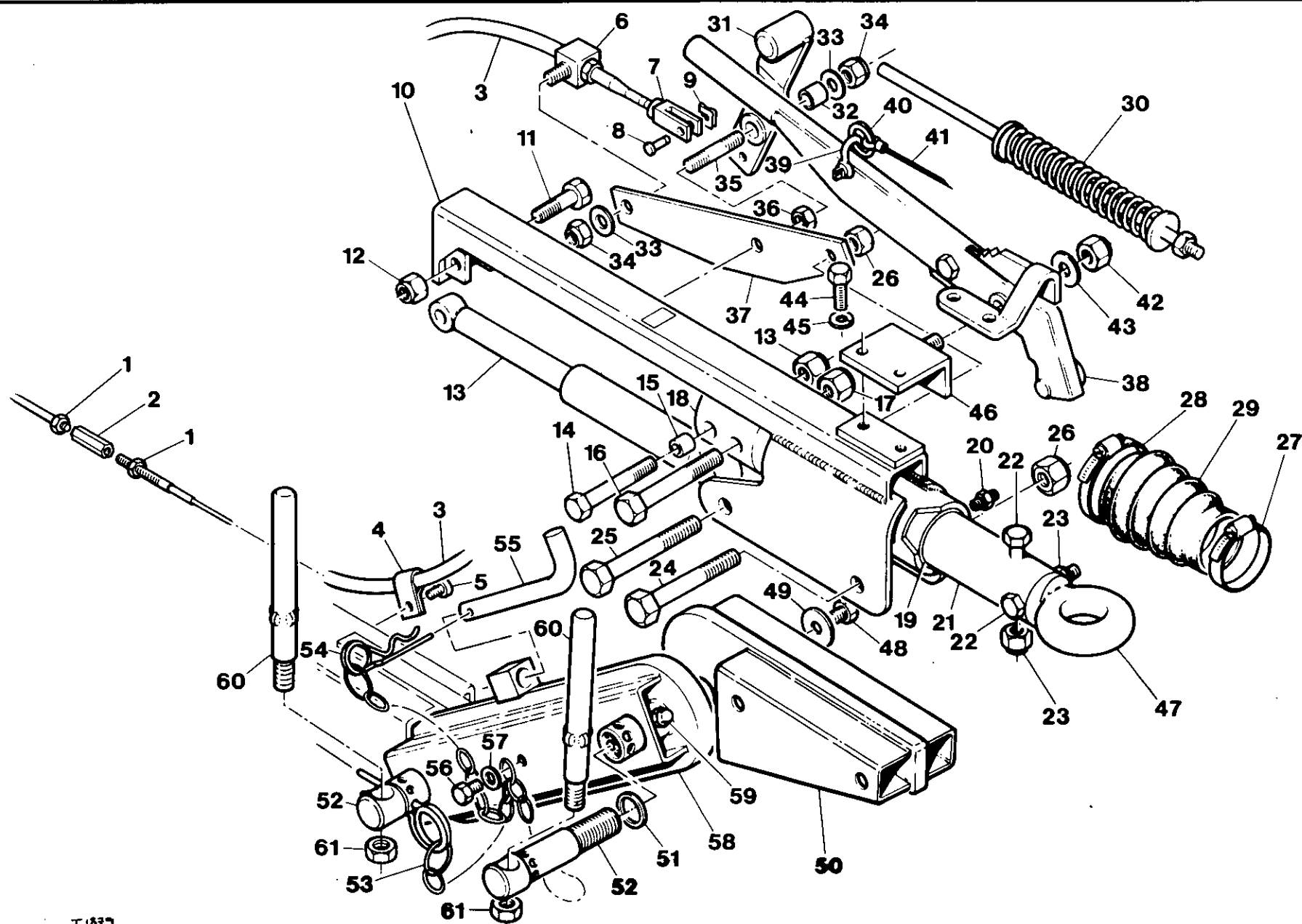


T1878

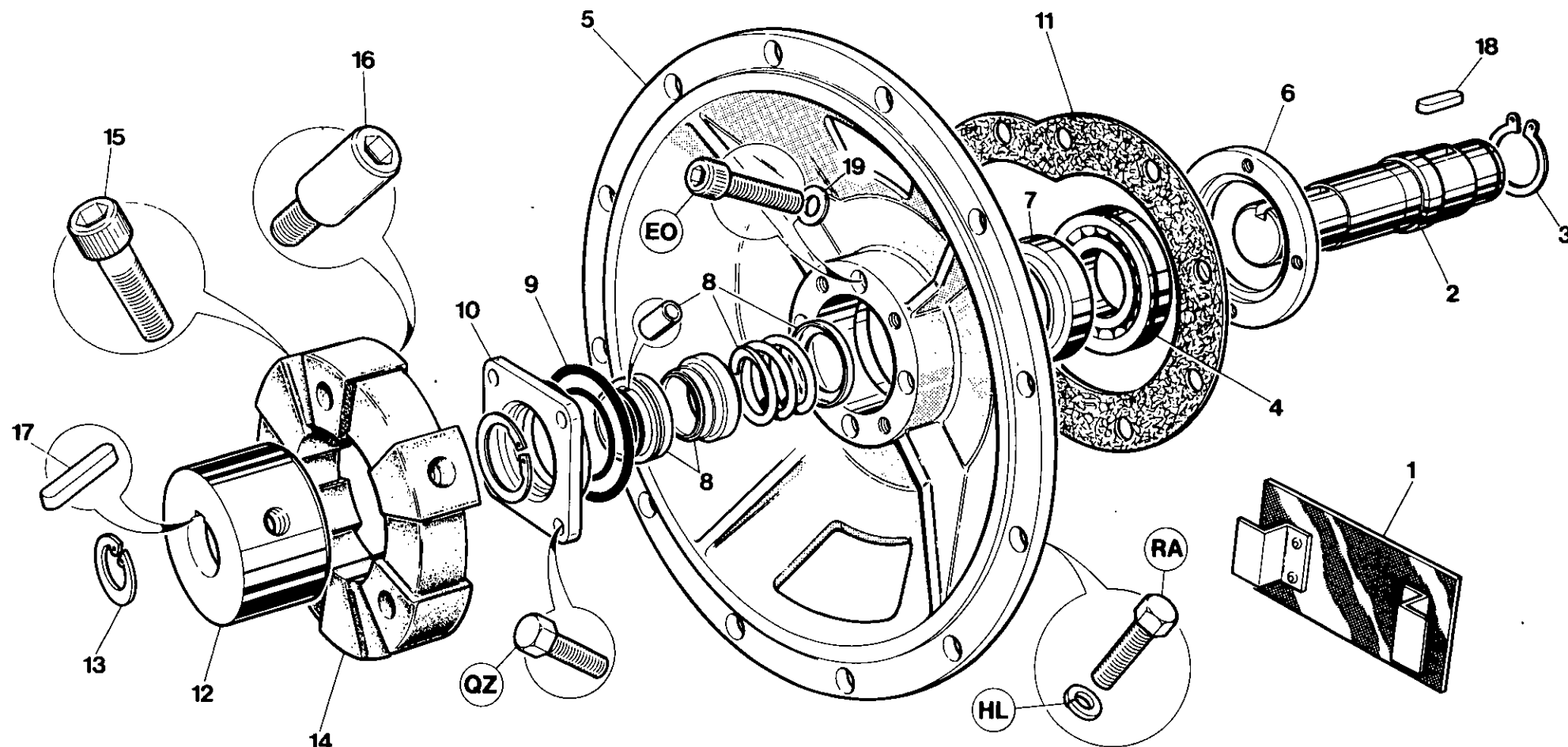
| Item  | CPN      | Qty | DESCRIPTION            | DESCRIPTION                    | BESCHREIBUNG                | DESCRIZIONE                       | DESCRIPCION                          |       |
|-------|----------|-----|------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1-4   | -        | -   | Brake Rod connections  |                                |                             |                                   |                                      | 1-4   |
| 1     | 95076774 | 2   | Nut                    | Ecrou                          | Mutter                      | Dado                              | Tuerca                               | 1     |
| 2     | 92102573 | 1   | Clevis                 | Etrier                         | Joch                        | Giogo                             | Horqueta                             | 2     |
| 3     | 92102565 | 1   | Pin                    | Broche                         | Stift                       | Perno                             | Clavija                              | 3     |
| 4     | 92102557 | 1   | Clip                   | Clip                           | Schelle                     | Molletta                          | Grapa                                | 4     |
| 5-38A | 92686765 | 1   | Overrun coupling Assy. | Ens. accouple'de<br>rattrapage | Aufaufkupplung<br>Baugruppe | Compl. accoppiamento<br>di spinta | Conjunto acoplamiento<br>sobremarcha | 5-38A |
| 5     | 92687474 | 1   | Body                   | Corps                          | Aufbau                      | Corpo                             | Cuerpo                               | 5     |
| 6     | 92053883 | 1   | Bolt                   | Boulon                         | Schraube                    | Bullone                           | Perno                                | 6     |
| 7     | 92022540 | 2   | Nut                    | Ecrou                          | Mutter                      | Dado                              | Tuerca                               | 7     |
| 8     | 92053669 | 1   | Damper                 | Amortisseur                    | Dampfer                     | Ammortizzatore                    | Amortiguador                         | 8     |
| 9     | 95466330 | 1   | Bolt                   | Boulon                         | Schraube                    | Bullone                           | Perno                                | 9     |
| 10    | 92687458 | 1   | Bush                   | Bague                          | Buchse                      | Boccola                           | Buje                                 | 10    |
| 11    | 92870740 | 1   | Bolt                   | Boulon                         | Schraube                    | Bullone                           | Perno                                | 11    |
| 12    | 92022763 | 1   | Nut                    | Ecrou                          | Mutter                      | Dado                              | Tuerca                               | 12    |
| 13    | 92687466 | 1   | Ferrule                | Segment                        | Ring                        | Anello                            | Anillo                               | 13    |
| 14    | 92053628 | 2   | Bush                   | Bague                          | Buchse                      | Boccola                           | Buje                                 | 14    |
| 15    | 92302058 | 2   | Nipple                 | Raccord                        | Nippel                      | Raccordo                          | Racor                                | 15    |
| 16    | 92687441 | 1   | Shaft                  | Arbre                          | Welle                       | Albero                            | Eje                                  | 16    |
| 17    | 92053867 | 2   | Bolt                   | Boulon                         | Schraube                    | Bullone                           | Perno                                | 17    |
| 18    | 92022763 | 2   | Locknut                | Contre-ecrou                   | Arretiermutter              | Contradado                        | Contratuerca                         | 18    |
| 19    | 95220901 | 1   | Clip (Front)           | Agrafe                         | Schelle                     | Molletta                          | Grapa                                | 19    |
| 20    | 92870807 | 1   | Clip (Rear)            | Agrafe                         | Schelle                     | Molletta                          | Grapa                                | 20    |
| 21    | 92055490 | 1   | Boot                   | Soufflet                       | Schuh                       | Parapolvere                       | Boto                                 | 21    |
| 22    | 92055623 | 1   | Spring Assy.           | Ressort                        | Feder                       | Molla                             | Resorte                              | 22    |
| 23    | 92680636 | 1   | Lever                  | Levier                         | Hebel                       | Levetta                           | Palanca                              | 23    |
| 24    | 92055581 | 1   | Bush                   | Bague                          | Buchse                      | Boccola                           | Buje                                 | 24    |
| 25    | 95064697 | 1   | Washer                 | Rondelle                       | Dichtungsring               | Rondella                          | Arandela                             | 25    |
| 26    | 92022763 | 1   | Locknut                | Contre-ecrou                   | Arretiermutter              | Contradado                        | Contratuerca                         | 26    |
| 27    | 92680693 | 1   | Handbrake Assy.        | Frein a main                   | Handbremse                  | Freno a mano                      | Freno de mano                        | 27    |
| 28    | 92055656 | 1   | Shackle                | Maillon d'assemblage           | Schakel                     | Anello di trazione                | Grillete                             | 28    |
| 29    | 92055649 | 1   | Ring                   | Anneau                         | Ring                        | Anello                            | Anillo                               | 29    |
| 30    | 92055631 | 1   | Cable                  | Cable                          | Kabel                       | Cavo                              | Cable                                | 30    |
| 31    | 95077442 | 1   | Locknut                | Contre-ecrou                   | Arretiermutter              | Contradado                        | Contratuerca                         | 31    |
| 32    | 95094314 | 1   | Washer                 | Rondelle                       | Dichtungsring               | Rondella                          | Arandela                             | 32    |
| 33    | 92272343 | 2   | Screw                  | Vis                            | Schraube                    | Vite                              | Tornillo                             | 33    |
| 34    | 95081857 | 2   | Spring Washer          | Rondelle elastique             | Federring                   | Molla Rondella                    | Arandela elastica                    | 34    |
| 35    | 92680701 | 1   | Bracket                | Support                        | Halterung                   | Supporto                          | Soporte                              | 35    |
| 36    | 92870641 | 2   | Bolt                   | Boulon                         | Schraube                    | Bullone                           | Perno                                | 36    |
| 37    | 92881929 | 2   | Locknut                | Contre-ecrou                   | Arretiermutter              | Contradado                        | Contratuerca                         | 37    |
| 38A   | 92044205 | 1   | Eye (50mm)             | Oeil (50mm)                    | Ose (50mm)                  | Occhiello (50mm)                  | Ojal (50mm)                          | 38A   |
| 38B   | 92510031 | 1   | Eye (28mm)             | Oeil (28mm)                    | Ose (28mm)                  | Occhiello (28mm)                  | Ojal (28mm)                          | 38B   |
| 38C   | 92030022 | 1   | Eye (40mm)             | Oeil (40mm)                    | Ose (40mm)                  | Occhiello (40mm)                  | Ojal (40mm)                          | 38C   |
| 38D   | 92531714 | 1   | Eye (76mm Nato)        | Oeil (76mm Nato)               | Ose (76mm Nato)             | Occhiello (76mm Nato)             | Ojal (76mm Nato)                     | 38D   |
| 38E   | 92039601 | 1   | Eye (76mm Standard)    | Oeil (76mm)                    | Ose (76mm)                  | Occhiello (76mm)                  | Ojal (76mm)                          | 38E   |
| 38F   | 92519420 | 1   | Eye (50mm Ball Hitch)  | Oeil                           | Ose                         | Occhiello                         | Ojal                                 | 38F   |



| Item  | CPN      | Qty | DESCRIPTION                | DESCRIPTION                        | BESCHREIBUNG                     | DESCRIZIONE                           | DESCRIPCION                              |       |
|-------|----------|-----|----------------------------|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|-------|
| 1-9   | -        | -   | Brake Cable arrangement    |                                    |                                  |                                       |                                          | 1-9   |
| 1     | 92304518 | 2   | Nut                        | Ecrou                              | Mutter                           | Dado                                  | Tuerca                                   | 1     |
| 2     | 92753789 | 1   | Adaptor                    | Adapteur                           | Anschlußstück                    | Adattatore                            | Adaptador                                | 2     |
| 3     | 92881937 | 1   | Cable                      | Cable                              | Kabel                            | Cavo                                  | Cable                                    | 3     |
| 4     | 92756675 | 1   | Clip                       | Agrafe                             | Schelle                          | Molletta                              | Grapa                                    | 4     |
| 5     | 92754605 | 1   | Screw                      | Vis                                | Schraube                         | Vite                                  | Tornillo                                 | 5     |
| 6     | 92754597 | 1   | Cable Stop                 | Butee de cable                     | Kabelstopper                     | Cavo                                  | Cable                                    | 6     |
| 7     | 92754548 | 1   | Clevis                     | Etrier                             | Gabelkopf                        | Gancio                                | Pasador horquilla                        | 7     |
| 8     | 92102565 | 1   | Pin                        | Broche                             | Stift                            | Perno                                 | Clavija                                  | 8     |
| 9     | 92102557 | 1   | Clip                       | Agrafe                             | Schelle                          | Fermaglio                             | Grapa                                    | 9     |
| 10-47 | 92881960 | 1   | Overrun coupling Assy. (F) | Ens. accouple'de<br>rattrapage (F) | Auflaufkupplung<br>Baugruppe (F) | Compl. accoppiamento<br>di spinta (F) | Conjunto acoplamiento<br>sobremarcha (F) | 10-47 |
| 10-47 | 92885888 | 1   | Overrun coupling Assy. (D) | Ens. accouple'de<br>rattrapage (D) | Auflaufkupplung<br>Baugruppe (D) | Compl. accoppiamento<br>di spinta (D) | Conjunto acoplamiento<br>sobremarcha (D) | 10-47 |
| 10    | 92687474 | 1   | Body                       | Corps                              | Aufbau                           | Corpo                                 | Cuerpo                                   | 10    |
| 11    | 92053883 | 1   | Bolt                       | Boulon                             | Schraube                         | Bullone                               | Perno                                    | 11    |
| 12    | 92022540 | 2   | Locknut                    | Contre-Ecrou                       | Arretiermutter                   | Controdado                            | Contratuerca                             | 12    |
| 13    | 92053669 | 1   | Damper                     | Amortisseur                        | Dämpfer                          | Ammortizzatore                        | Amortiguador                             | 13    |
| 14    | 95466330 | 1   | Bolt                       | Boulon                             | Schraube                         | Bullone                               | Perno                                    | 14    |
| 15    | 92687458 | 1   | Bush                       | Bague                              | Busche                           | Boccola                               | Buje                                     | 15    |
| 16    | 92870740 | 1   | Bolt                       | Boulon                             | Schraube                         | Bullone                               | Perno                                    | 16    |
| 17    | 92022763 | 1   | Nut                        | Ecrou                              | Mutter                           | Dado                                  | Tuerca                                   | 17    |
| 18    | 92687466 | 1   | Ferrule                    | Segment                            | Ring                             | Anello                                | Anillo                                   | 18    |
| 19    | 92053628 | 2   | Bush                       | Bague                              | Busche                           | Boccola                               | Buje                                     | 19    |
| 20    | 92302058 | 2   | Nipple                     | Raccord                            | Nippel                           | Ingrassatore                          | Boquillo                                 | 20    |
| 21    | 92687441 | 1   | Shaft                      | Arbre                              | Welle                            | Albero                                | Eje                                      | 21    |
| 22    | 92053867 | 2   | Bolt                       | Boulon                             | Schraube                         | Bullone                               | Perno                                    | 22    |
| 23    | 92022763 | 2   | Nut                        | Ecrou                              | Mutter                           | Dado                                  | Tuerca                                   | 23    |
| 24    | 92870641 | 1   | Bolt (Front)               | Boulon                             | Schraube                         | Bullone                               | Perno                                    | 24    |
| 25    | 92870658 | 1   | Bolt (Rear)                | Boulon                             | Schraube                         | Bullone                               | Perno                                    | 25    |
| 26    | 92881929 | 2   | Nut                        | Ecrou                              | Mutter                           | Dado                                  | Tuerca                                   | 26    |
| 27    | 95220901 | 1   | Clip (Front)               | Agrafe                             | Schelle                          | Molletta                              | Grapa                                    | 27    |
| 28    | 92870807 | 1   | Clip (Rear)                | Agrafe                             | Schelle                          | Molletta                              | Grapa                                    | 28    |
| 29    | 92055490 | 1   | Boot                       | Soufflet                           | Schuh                            | Parapolvere                           | Bota                                     | 29    |
| 30    | 92055623 | 1   | Spring Assy.               | Ressort                            | Feder                            | Molla                                 | Resorte                                  | 30    |
| 31    | 92680636 | 1   | Lever                      | Levier                             | Hebel                            | Leva                                  | Palanca                                  | 31    |
| 32    | 92055581 | 1   | Bush                       | Bague                              | Busche                           | Boccola                               | Buje                                     | 32    |
| 33    | 95064697 | 2   | Washer                     | Rondelle                           | Dichtungsring                    | Rondella                              | Arandela                                 | 33    |
| 34    | 92022763 | 2   | Nut                        | Ecrou                              | Mutter                           | Dado                                  | Tuerca                                   | 34    |
| 35    | 92754589 | 1   | Stud                       | Broche                             | Stift                            | Perno                                 | Clavija                                  | 35    |
| 36    | 95076790 | 1   | Locknut                    | Contre-Ecrou                       | Arretiermutter                   | Controdado                            | Contratuerca                             | 36    |
| 37    | 92754563 | 1   | Bracket                    | Support                            | Halterung                        | Supporto                              | Soporte                                  | 37    |
| 38    | 92680693 | 1   | Handbrake Lever Assy.      | Levier du frein a main             | Handbremshebel-<br>baugruppe     | Levatta del freno a mano              | Montaje varilla freno de<br>mano         | 38    |
| 39    | 92055656 | 1   | Shackle                    | Mallion d'assemblage               | Schakel                          | Anello di trazione                    | Grillete                                 | 39    |
| 40    | 92055649 | 1   | Ring                       | Anneau                             | Ring                             | Anello                                | Anillo                                   | 40    |
| 41    | 92055631 | 1   | Breakaway Cable            | Cable de demarrage                 | Kabel                            | Cavo                                  | Cable                                    | 41    |
| 42    | 95077442 | 1   | Nut                        | Ecrou                              | Mutter                           | Dado                                  | Tuerca                                   | 42    |
| 43    | 95094314 | 1   | Washer                     | Rondelle                           | Dichtungsring                    | Rondella                              | Arandela                                 | 43    |
| 44    | 92272343 | 2   | Screw                      | Vis                                | Schraube                         | Vite                                  | Tornillo                                 | 44    |
| 45    | 95081857 | 2   | Washer                     | Rondelle                           | Dichtungsring                    | Rondella                              | Arandela                                 | 45    |
| 46    | 92680701 | 1   | Bracket                    | Support                            | Halterung                        | Supporto                              | Soporte                                  | 46    |
| 47    | 92531714 | 1   | Eye (F)                    | Oeil (F)                           | Ose (F)                          | Occhiello (F)                         | Ojal (F)                                 | 47    |
| 47    | 92870781 | 1   | Eye (D)                    | Oeil (D)                           | Ose (D)                          | Occhiello (D)                         | Ojal (D)                                 | 47    |

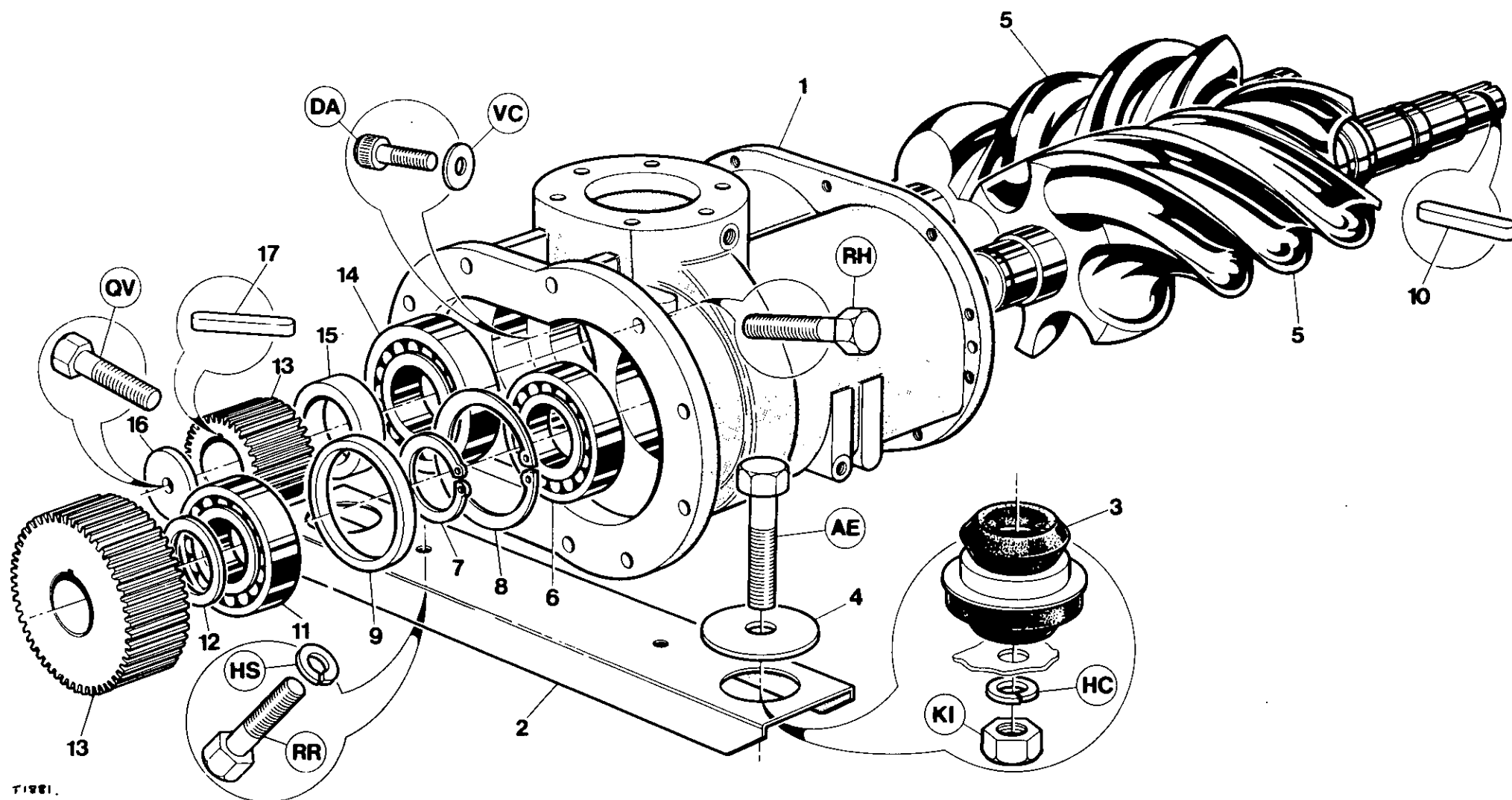


| Item  | CPN      | Qty | DESCRIPTION       | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG      | DESCRIZIONE | DESCRIPCION  |       |
|-------|----------|-----|-------------------|-------------|-------------------|-------------|--------------|-------|
| 48-59 | -        | 1   | Link arrangement  |             |                   |             |              | 48-59 |
| 48    | 92312339 | 2   | Screw             | Vis         | Schraube          | Vite        | Tornillo     | 48    |
| 49    | 92756865 | 2   | Washer            | Rondelle    | Dichtungsring     | Rondella    | Arandela     | 49    |
| 50    | 92870765 | 1   | Body              | Corps       | Aufbau            | Corpo       | Cuerpo       | 50    |
| 51    | 92870708 | 2   | Collar            | Collier     | Ansatz            | Collare     | Collar       | 51    |
| 52    | 92870698 | 2   | Pin               | Broche      | Stift             | Perno       | Clavija      | 52    |
| 53    | 92754621 | 2   | Spring Clip/Chain | Agrafe      | Schelle           | Fermaglio   | Grapa        | 53    |
| 54    | 92870831 | 1   | Spring Clip/Chain | Agrafe      | Schelle           | Fermaglio   | Grapa        | 54    |
| 55    | 92870682 | 1   | Handle            | Poignee     | Griff             | Maniglia    | Mango        | 55    |
| 56    | 92756857 | 1   | Screw             | Vis         | Schraube          | Vite        | Tornillo     | 56    |
| 57    | 95064671 | 1   | Washer            | Rondelle    | Dichtungsring     | Rondella    | Arandela     | 57    |
| 58    | 92870690 | 1   | Link              | Biellette   | Verbindungsstange | Tirante     | Articulation | 58    |
| 59    | 92302058 | 2   | Nipple            | Raccord     | Nippel            | Nipplo      | Boquillo     | 59    |
| 60    | 92881945 | 2   | Handle            | Poignee     | Griff             | Maniglia    | Mango        | 60    |
| 61    | 92881952 | 1   | Nut               | Ecrou       | Mutter            | Dado        | Tuerca       | 61    |

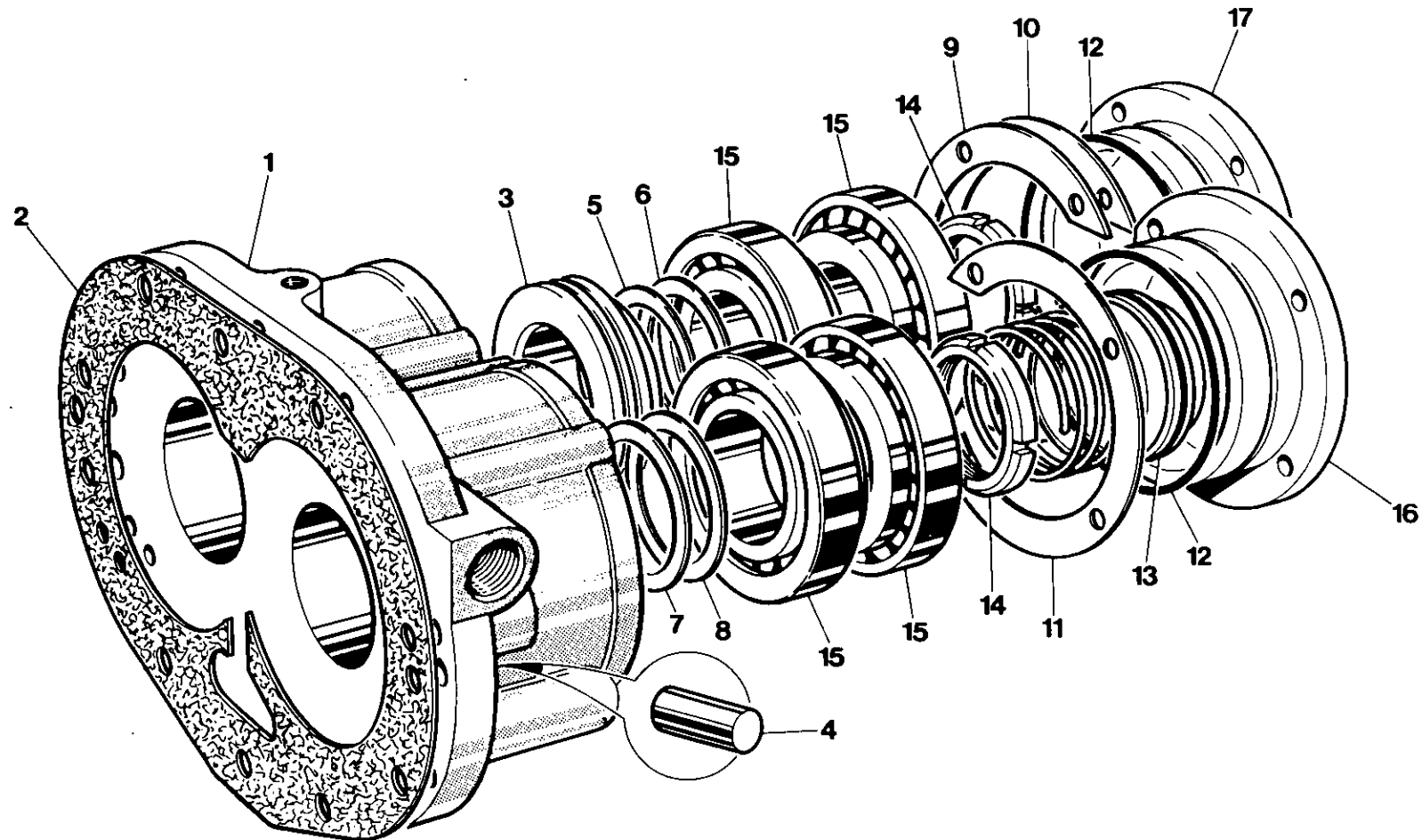




| Item    | CPN      | Qty | DESCRIPTION    | DESCRIPTION          | BESCHREIBUNG     | DESCRIZIONE             | DESCRIPCION          |         |
|---------|----------|-----|----------------|----------------------|------------------|-------------------------|----------------------|---------|
| 1       | 92117480 | 2   | Cover          | Couvercle            | Deckle           | Coperchio               | Cubierta             | 1       |
| 2       | 35843275 | 1   | Shaft          | Arbre                | Welle            | Albero                  | Eje                  | 2       |
| 3       | 95223772 | 1   | Retaining Ring | Bague de Retenue     | Sicherungsring   | Anello Elastico         | Anillo de Retencion  | 3       |
| 4       | 35286004 | 1   | Bearing        | Roulement            | Lager            | Cuscinetto              | Cojinete             | 4       |
| 5       | 36726644 | 1   | Gear Case      | Boltier D'engrenages | Getriebeghause   | Scatola Ingrannaggi     | Caja de engranajes   | 5       |
| 6       | 35592799 | 1   | Plate          | Flasque              | Platte           | Plastra                 | Placa                | 6       |
| 7       | 35287598 | 1   | Spacer         | Entretolse           | Distanzstuck     | Distanziatore           | Espaciador           | 7       |
| 8       | 35593490 | 1   | Seal           | Joint                | Dichtung         | Tenuta                  | Sello                | 8       |
| 9       | 95358024 | 1   | O-Ring         | Joint Torique        | O-Ring           | Anello di tenuta ad 'O' | Junta Torica         | 9       |
| 10      | 35328475 | 1   | Cover          | Couvercle            | Deckle           | Coperchio               | Cubierta             | 10      |
| 11      | 35849066 | 1   | Gasket         | Joint                | Flachdichtung    | Guarnizione             | Junta                | 11      |
| (12-16) | 92089317 | 1   | Coupling Assy  | Ensemble coupleur    | Kupplungssatz    | Gruppo d'accoppiamento  | Montaje acoplamiento | (12-16) |
| (12-13) | 92073626 | 1   | Hub Assy       | Moyeu                | Nabe             | Mozzo                   | Cubo                 | (12-13) |
| 12      | 92089325 | 1   | Hub            | Moyeu                | Nabe             | Mozzo                   | Cubo                 | 12      |
| 13      | 92089358 | 1   | Circlip        | Circlip              | Sicherungssatz   | Anello elastico         | Grapa circular       | 13      |
| (14-16) | 92073634 | 1   | Element Assy   | Element              | Einsatz          | Elemento                | Elemento             | (14-16) |
| 14      | 92089333 | 1   | Element        | Element              | Einsatz          | Elemento                | Elemento             | 14      |
| 15      | 92089507 | 1   | Setscrew       | Vis                  | Anschlagschraube | Vite Di Fermo           | Tornillo             | 15      |
| 16      | 92089341 | 1   | Bolt           | Boulon               | Bolzen           | Bullone                 | Perno                | 16      |
| 17      | 35321421 | 1   | Key            | Clavette             | Keil             | Chiave                  | Chaveta              | 17      |
| 18      | 35317361 | 1   | Key            | Clavette             | Keil             | Chiave                  | Chaveta              | 18      |
| 19      | 30346662 | 4   | Washer         | Rondelle             | Dichtungsring    | Rondella                | Arandela             | 19      |



| Item | CPN      | Qty | DESCRIPTION    | DESCRIPTION      | BESCHREIBUNG    | DESCRIZIONE              | DESCRIPCION         |    |
|------|----------|-----|----------------|------------------|-----------------|--------------------------|---------------------|----|
| 1    | 36717882 | 1   | Housing        | Boltier          | Gehäuse         | Alloggio                 | Carter              | 1  |
| 2    | 92816628 | 1   | Bracket        | Support          | Halterung       | Staffa                   | Soporte             | 2  |
| 3    | 35272483 | 2   | Mount          | Monture          | Montageteil     | Supporto                 | Armadura            | 3  |
| 4    | 35273937 | 2   | Washer         | Rondelle         | Dichtungsring   | Rondella                 | Arandela            | 4  |
| 5    | 35068154 | 1   | Rotor Set      | Jeu rotor        | Verteilerlaufer | Insieme spazzola rotante | Juego rotor         | 5  |
| 6    | 35313527 | 1   | Bearing        | Roulement        | Lager           | Cuscinetto               | Cojinete            | 6  |
| 7    | 95223772 | 1   | Retaining Ring | Bague de retenue | Haltering       | Anello di trattenuta     | Anillo de retencion | 7  |
| 8    | 95223087 | 1   | Circlip        | Circlip          | Sicherungsring  | Anello d'arresto         | Crapa circular      | 8  |
| 9    | 35316819 | 1   | Spacer         | Entretoise       | Dichtanzstück   | Distanziatore            | Espaciador          | 9  |
| 10   | 35325679 | 1   | Key            | Clavette         | Schlüssel       | Chiavetta                | Llave               | 10 |
| 11   | 35289180 | 1   | Bearing        | Roulement        | Lager           | Cuscinetto               | Cojinete            | 11 |
| 12   | 35287614 | 1   | Spacer         | Entretoise       | Distanzstück    | Distanziatore            | Espaciador          | 12 |
| 13   | 92861475 | 1   | Gear Set       | Jeu roulement    | Getriebe        | Insieme Ingranaggi       | Juego engranajes    | 13 |
| 14   | 35317395 | 1   | Bearing        | Roulement        | Lager           | Cuscinetto               | Cojinete            | 14 |
| 15   | 35316801 | 1   | Spacer         | Entretoise       | Distanzstück    | Distanziatore            | Espaciador          | 15 |
| 16   | 35317155 | 1   | Plate          | Plaque           | Platte          | Piastra                  | Place               | 16 |
| 17   | 35317379 | 1   | Key            | Clavette         | Schlüssel       | Chiavetta                | Llave               | 17 |



| Item | CPN      | Qty | DESCRIPTION | DESCRIPTION    | BESCHREIBUNG   | DESCRIZIONE             | DESCRIPCION        |    |
|------|----------|-----|-------------|----------------|----------------|-------------------------|--------------------|----|
| 1    | 36717890 | 1   | Housing     | Boltier        | Gehäuse        | Alloggio                | Carter             | 1  |
| 2    | 35849058 | 1   | Gasket      | Joint          | Dichtung       | Guarnizione             | Junta              | 2  |
| 3    | 35588185 | 1   | Piston      | Piston         | Kolben         | Pistone                 | Piston             | 3  |
| 4    | 35323617 | 2   | Pin         | Broche         | Stift          | Perno                   | Clavija            | 4  |
| 5    | 35317353 | 1   | Shim        | Cales          | Beilegscheibe  | Spessore                | Plancha de relleno | 5  |
| 6    | 92068212 | 1   | Shim        | Cales          | Beilegscheibe  | Spessore                | Plancha de relleno | 6  |
| 7    | 35323708 | 3   | Shim        | Cales          | Beilegscheibe  | Spessore                | Plancha de relleno | 7  |
| 8    | 92068204 | 1   | Shim        | Cales          | Beilegscheibe  | Spessore                | Plancha de relleno | 8  |
| 9    | 92068196 | 1   | Shim        | Cales          | Beilegscheibe  | Spessore                | Plancha de relleno | 9  |
| 10   | 35317643 | 3   | Shim        | Cales          | Beilegscheibe  | Spessore                | Plancha de relleno | 10 |
| 11   | 35317635 | 6   | Shim        | Cales          | Beilegscheibe  | Spessore                | Plancha de relleno | 11 |
| 12   | 95358032 | 2   | O-Ring      | Joint Torique  | O-Ring         | Anello di tenuta ad 'O' | Junta Torica       | 12 |
| 13   | 35593482 | 1   | Seal        | Joint          | Dichtung       | Tenuta                  | Retenedor          | 13 |
| 14   | 35323112 | 2   | Locknut     | Vis de serrage | Arretiermutter | Dado di blocco          | Contratuerca       | 14 |
| 15   | 39124391 | 4   | Bearing     | Roulement      | Lager          | Cuscinetto              | Cojinete           | 15 |
| 16   | 35592740 | 1   | Cover       | Couvercle      | Abdeckung      | Coperchio               | Tapa               | 16 |
| 17   | 35588672 | 1   | Cover       | Couvercle      | Abdeckung      | Coperchio               | Tapa               | 17 |

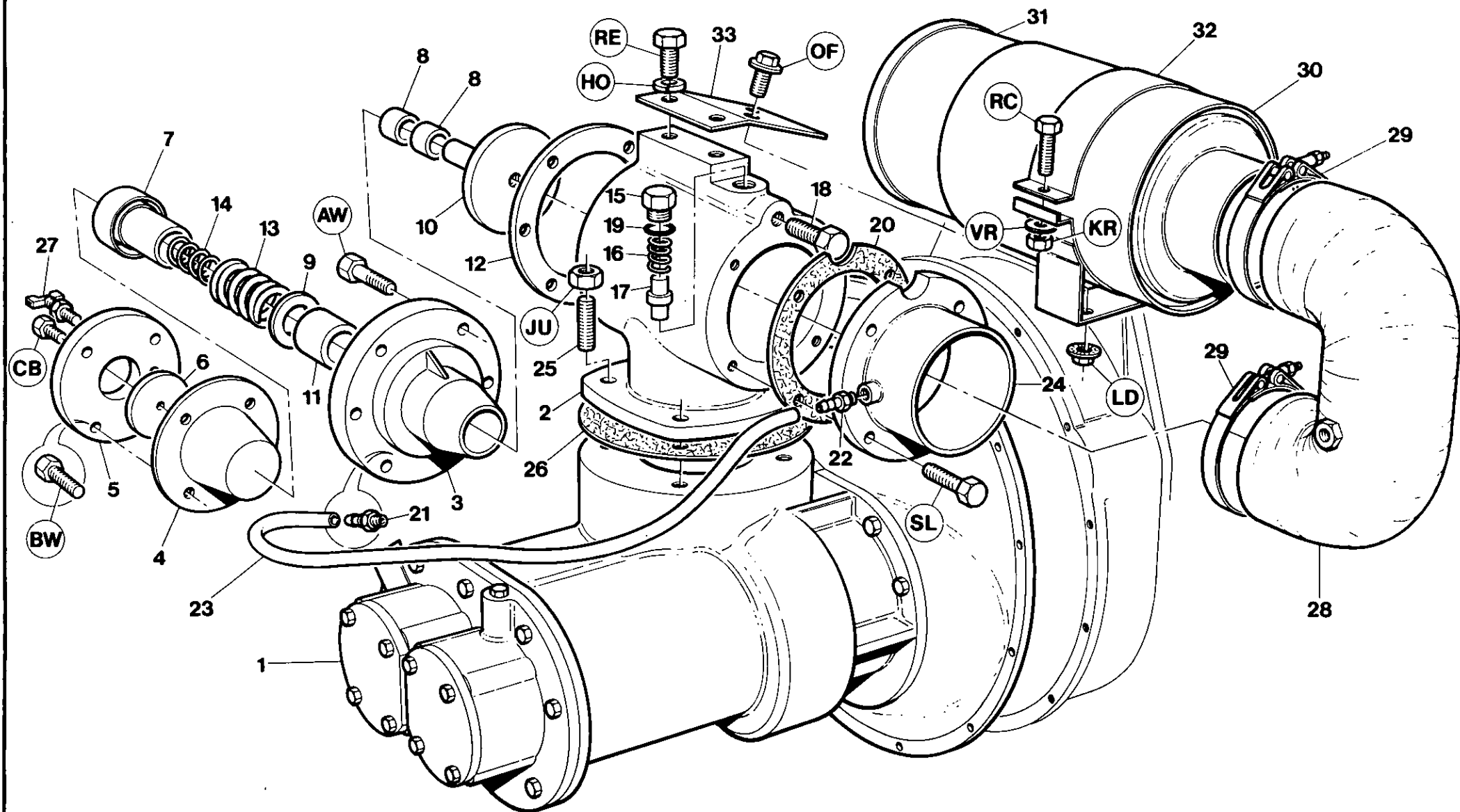
# 7.2.6

## AIREND ASSEMBLY

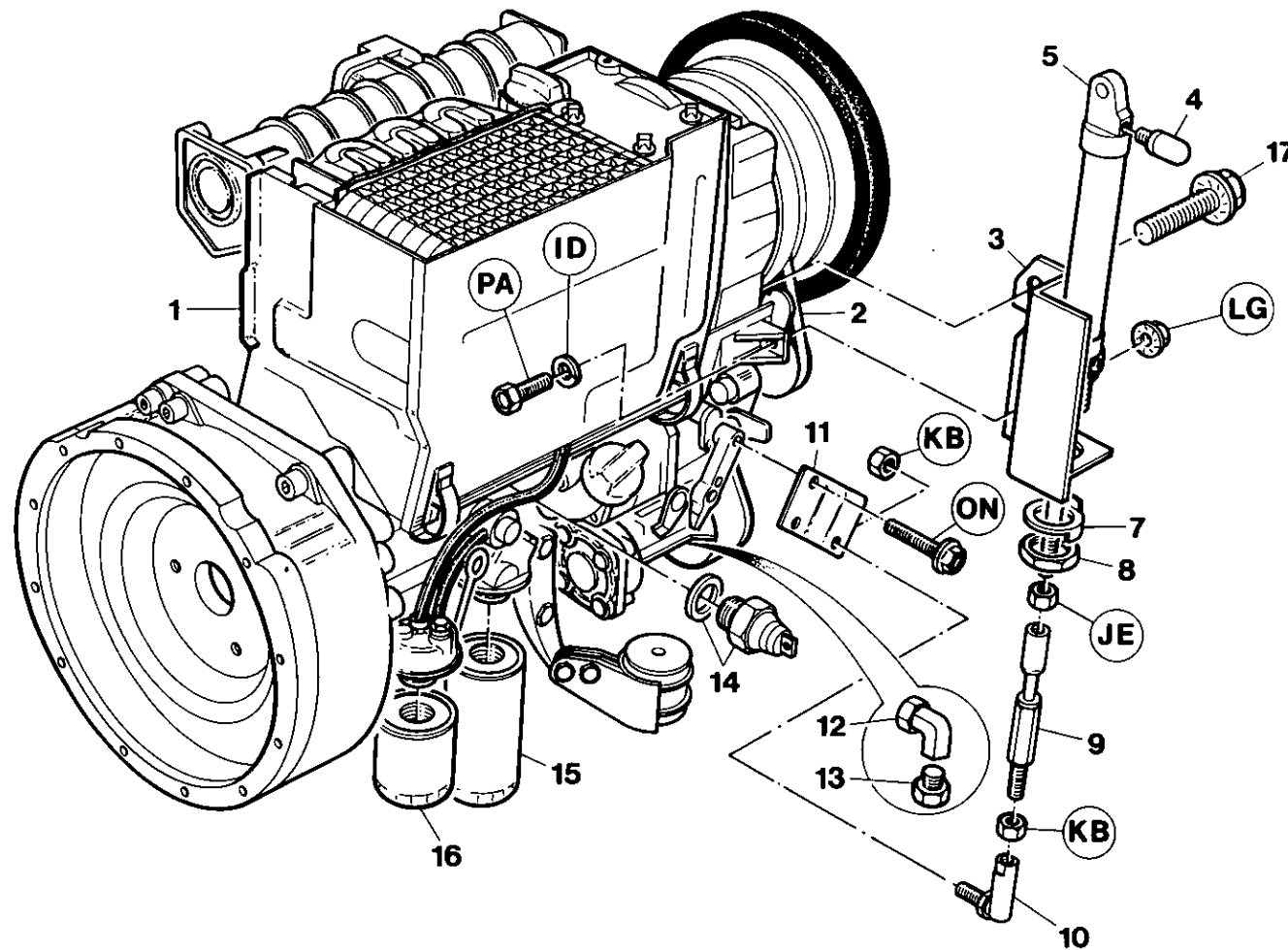
T1883

P260D

Revision 00 08/91

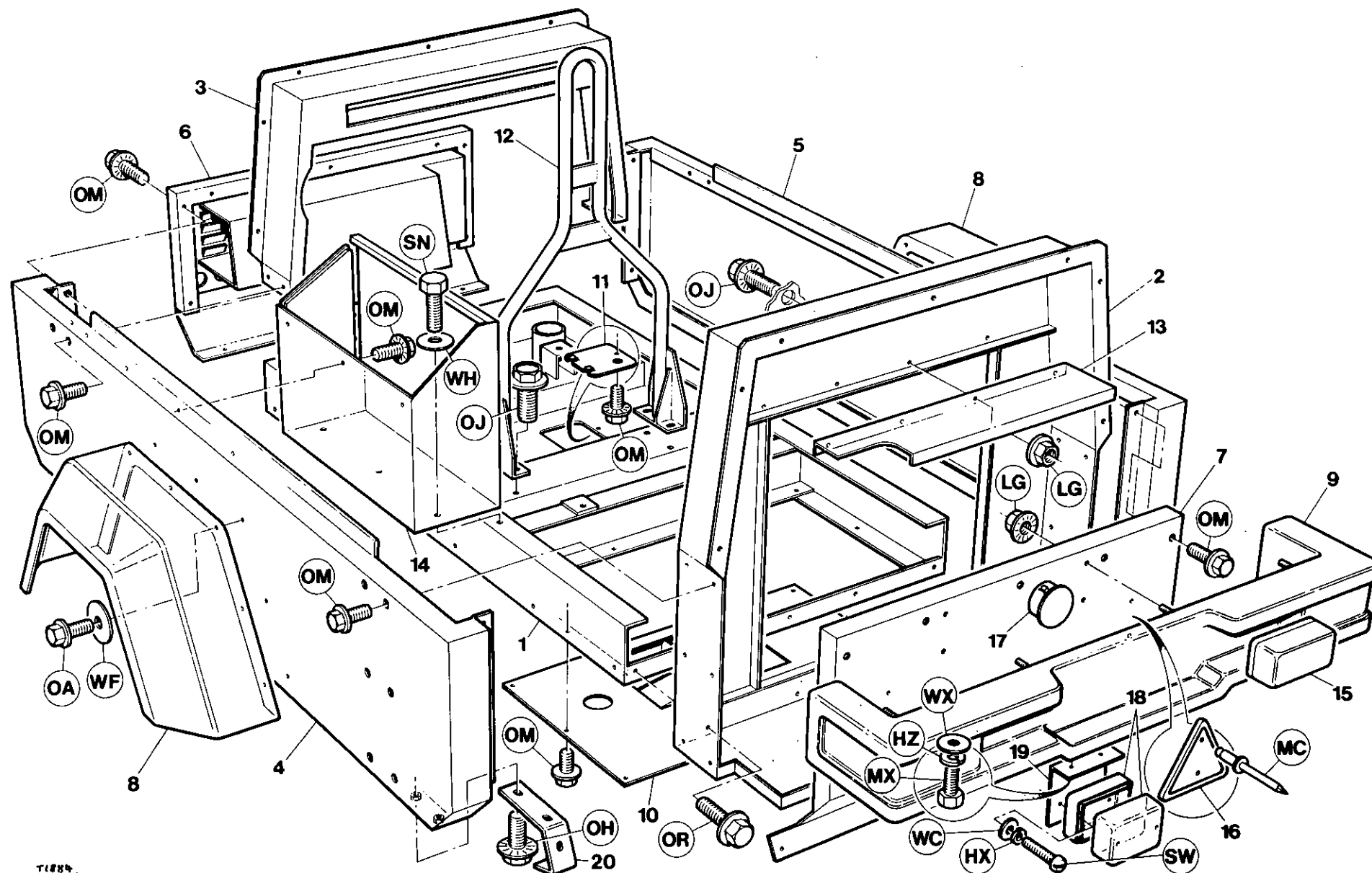


| Item   | CPN      | Qty | DESCRIPTION    | DESCRIPTION         | BESCHREIBUNG                     | DESCRIZIONE             | DESCRIPCION          |        |
|--------|----------|-----|----------------|---------------------|----------------------------------|-------------------------|----------------------|--------|
| 1      | 92862069 | 1   | Airend         | Compresseur         | Verdichterteil                   | Compressore             | Compresor            | 1      |
| (2-19) | 35060631 | 1   | Unloader valve | Soupape de decharge | Druckregler                      | Valvola di Scarico      | Valvula descargadora | (2-19) |
| 2      | 36718427 | 1   | Body           | Corps               | Korper                           | Scocca                  | Cuerpo               | 2      |
| 3      | 35833227 | 1   | Housing        | Cater               | Gehause                          | Alloggio                | Envoltura            | 3      |
| 4      | 35317197 | 1   | Diaphragm      | Diaphragme          | Membran                          | Diaframma               | Diafragma            | 4      |
| 5      | 35836949 | 1   | Cover          | Couvercle           | Deckel                           | Coperchio               | Cubierta             | 5      |
| 6      | 35317239 | 1   | Washer         | Rondelle            | Bellegscheibe                    | Rondella                | Arandela             | 6      |
| 7      | 35588193 | 1   | Piston         | Piston              | Kolben                           | Pistone                 | Piston               | 7      |
| 8      | 35318005 | 2   | Bushing        | Paller lisse        | Buchse                           | Boccole                 | Casquillo            | 8      |
| 9      | 35317205 | 1   | Washer         | Rondelle            | Bellegscheibe                    | Rondella                | Arandela             | 9      |
| 10     | 35591122 | 1   | Plate          | Plaque              | Platte                           | Plastra                 | Placa                | 10     |
| 11     | 35318013 | 1   | Bushing        | Paller lisse        | Buchse                           | Boccola                 | Casquillo            | 11     |
| 12     | 35588300 | 1   | Gasket         | Joint               | Flachdichtung                    | Guarnizione             | Junta                | 12     |
| 13     | 35322767 | 1   | Spring         | Ressort             | Feder                            | Molla                   | Resorte              | 13     |
| 14     | 35321603 | 1   | Spring         | Ressort             | Feder                            | Molla                   | Resorte              | 14     |
| 15     | 35278555 | 1   | Plug           | Bouchon             | Stopfen                          | Spina                   | Tapon                | 15     |
| 16     | 35318914 | 1   | Spring         | Ressort             | Feder                            | Molla                   | Resorte              | 16     |
| 17     | 35317213 | 1   | Pin            | Brouche             | Stift                            | Perno                   | Pasador              | 17     |
| 18     | 92497700 | 1   | Plug           | Bouchon             | Stopfen                          | Spina                   | Tapon                | 18     |
| 19     | 35278589 | 1   | 'O' Ring       | Joint torique       | 'O' Ring                         | Anello di tenuta ad 'O' | Junta torica         | 19     |
| 20     | 35588318 | 1   | Gasket         | Joint               | Flachdichtung                    | Guarnizione             | Junta                | 20     |
| 21     | 35323542 | 1   | Barbed fitting | Montage barbele     | Anschlussstück mit<br>widerhaken | Attacco con reticolato  | Accesorio            | 21     |
| 22     | 35316587 | 1   | Barbed fitting | Montage barbele     | Anschlussstück mit<br>widerhaken | Attacco con reticolato  | Accesorio            | 22     |
| 23     | 35282292 | 1m  | Tubing         | Tubage              | Rohr                             | Tubatura                | Tubos                | 23     |
| 24     | 35588532 | 1   | Flange         | Conduite            | Rinne                            | Condotto                | Conducto             | 24     |
| 25     | 92040294 | 4   | Stud           | Goujon              | Stift                            | Perno                   | Vastago              | 25     |
| 26     | 35589589 | 1   | Gasket         | Joint               | Flachdichtung                    | Guarnizione             | Junta                | 26     |
| 27     | 95250692 | 1   | Drain cock     | Purgeur             | Ablasshahn                       | Rubinetto di scarico    | Llave de drenaje     | 27     |
| 28     |          | 1   | Hose           | Tayau flexible      | Schlauch                         | Tubo Flessibile         | Tubo flexible        | 28     |
| 29     |          | 1   | Clamp          | Fixation            | Klammer                          | Fibbia                  | Abrazadera           | 29     |
| 30     |          | 1   | Filter body    | Filtre              | Filter                           | Filtro                  | Filtro               | 30     |
| 31     |          | 1   | Element        | Element             | Einsatz                          | Elemento                | Elemento             | 31     |
| 32     |          | 1   | Band clamp     | Fixation            | Klammer                          | Fibbia                  | Abrazadera           | 32     |
| 33     |          | 1   | Bracket        | Support             | Halterung                        | Supporto                | Soporte              | 33     |





| Item   | CPN      | Qty | DESCRIPTION                           | DESCRIPTION                                  | BESCHREIBUNG                                      | DESCRIZIONE                                | DESCRIPCION                                  |                   |
|--------|----------|-----|---------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|
| 1      | 92861756 | 1   | Engine                                | Moteur                                       | Motor                                             | Motore                                     | Motor                                        | 1                 |
| 2      | 92793785 | 1   | V-Belt                                | Courroie en V                                | Keilriemen                                        | Cinghia trapezoidale                       | Correa trapezoidal                           | 2                 |
| 3      | 92866078 | 1   | Bracket, Speed Cylinder               | Support                                      | Halterung                                         | Supporto                                   | Soporte                                      | 3                 |
| 4      | 92549278 | 1   | Silencer                              | Silencieux                                   | Gerauschdampfer                                   | Silenziatore                               | Silenciador                                  | 4                 |
| 5      | 92071299 | 1   | Cylinder                              | Cylindre                                     | Zylinder                                          | Cilindro                                   | Cilindro                                     | 5                 |
| 6*     | 92651827 | 1   | Cylinder Repair Kit                   | Trouse de reparation de cylindre             | Zylinder-Reparaturbausatz                         | Kit Riparazione cilindro                   | Juego Reparacion cilindro                    | 6*                |
| 7      | 92790740 | 1   | Tab Washer                            | Rondella a languettes                        | Sicherungsblech mit lappen                        | Rondella di Sicurezza                      | Arandela                                     | 7                 |
| 8      | 92790757 | 1   | Nut                                   | Ecrou                                        | Mutter                                            | Dado                                       | Tuerca                                       | 8                 |
| 9      | 92702760 | 1   | Link Rod                              | Biellette                                    | Pleulstange                                       | Biella                                     | Biela                                        | 9                 |
| 10     | 92090786 | 1   | Ball Joint                            | Joint a rotule                               | Kugelgelenk                                       | Giunto Sferico                             | Junta esferica                               | 10                |
| 11     | 92866086 | 1   | Bracket, Throttle Lever               | Support                                      | Halterung                                         | Supporto                                   | Soporte                                      | 11                |
| 12     | 92798735 | 1   | Elbow                                 | Coude                                        | Kniestuck                                         | Curva                                      | Codo                                         | 12                |
| 13     | 35910381 | 1   | Plug                                  | Bouchon                                      | Stopfen                                           | Tappo                                      | Tapon                                        | 13                |
| 14     | 92793777 | 1   | Oil Pressure Switch                   | Manostat de presion d'huile                  | Oldruckschalter                                   | Interruttore pressione olio                | Interruptor presion aceite                   | 14                |
| 15     | 92793223 | 1   | Oil Filter Element (Engine)           | Element filtre a huile (moteur)              | Olfiltersatzensatz (motor)                        | Filtro olio Elemento (Motore)              | Elemento filtro aceite (motor)               | 15                |
| 16     | 92100981 | 1   | Fuel Filter Element                   | Filtre a carburant element                   | Kraftstofffilter                                  | Elemento Filtro Carburante                 | Elemento filtro Combustible                  | 16                |
| 17     | ++++++   | 1   | Bolt                                  | Boulon                                       | Bolzen                                            | Bullone                                    | Perno                                        | 17                |
|        |          |     | * Not Illustrated                     | *Non illustre                                | *Nichtangezeigt                                   | *Non illustrato                            | *No ilustrado                                |                   |
| ++++++ |          |     | Items supplied by Engine Manufacturer | Articles fournis par le fabricant du moteurs | Artikel, die vom Motorhersteller geliefert werden | Elementi forniti dalla fabbrica dei motori | Piezas suministradas por fabricante de motor |                   |
|        |          |     |                                       |                                              |                                                   |                                            |                                              |                   |
| 7.2.9  |          |     | ENGINE ASSEMBLY                       |                                              |                                                   |                                            | P260D                                        | Revision 00 08/91 |



| Item | CPN      | Qty | DESCRIPTION              | DESCRIPTION                 | BESCHREIBUNG              | DESCRIZIONE                      | DESCRIPCION                |
|------|----------|-----|--------------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 1    | 92816537 | 1   | Truckframe               | Chassis                     | Chassis                   | Telaio                           | Chasis                     |
| 2    | 92816578 | 1   | Support, Oil Cooler      | Support                     | Halterung                 | Supporto                         | Soporte                    |
| 3    | 92816560 | 1   | Support, Front           | Support                     | Halterung                 | Supporto                         | Soporte                    |
| 4    | 92816594 | 1   | Side Panel LH            | Panneau lateral Gauche      | Sertenwand links          | Pannello di sinistra             | Panel Izq.                 |
| 5    | 92816586 | 1   | Side Panel RH            | Panneau lateral Droit       | Sertenwand rechts         | Pannello di destra               | Panel Der.                 |
| 6    | 92866201 | 1   | Front Panel              | Panneau Avant               | Vorderwand                | Pannello Frontale                | Panel Frontal              |
| 7    | 92866250 | 1   | Rear Panel               | Panneau arriere             | Hintere Abdeckung         | Pannello Posteriore              | Panel trasero              |
| 8    | 92816974 | 2   | Fender                   | Garde Boue                  | Radabdeckung              | Parafango                        | Guardafango                |
| 9    | 92816982 | 1   | Bumper                   | Barre de Pare-chocs         | Stoßfänger                | Parauti                          | Parachoques                |
| 10   | 92866219 | 1   | Duct                     | Conduit                     | Rohrenleitung             | Condotto                         | Conducto                   |
| 11   | 92822477 | 1   | Cover Plate              | Plaque de couvercle         | Abdeck Platte             | Coperchio di blocco              | Placa de cubierta          |
| 12   | 92817048 | 1   | Lifting Bail             | Anse de levage              | Hebestange                | Altrezzatura per il Sollevamento | Gancho de alzar            |
| 13   | 92866169 | 1   | Deflector Plate          |                             |                           |                                  |                            |
| 14   | 92865526 | 1   | Toolbox                  | Boît à outils               | Sperrholz-bausatz         | Cassetta Portautensili           | Caja herramientas          |
| 15   | 92783620 | 2   | Light                    | Feu                         | Leuchte                   | Luce                             | Luz                        |
| 16   | 92721331 | 2   | Reflector Triangle (Red) | Triangle Reflecteur (Rouge) | Reflektor dreieck (Rot)   | Riflettore Triangolare (Rosso)   | Triangulo reflector (Rojo) |
| 17   | 92793281 |     | Nylon Plug               | Obturateur Nylon            | Nylon stopsel             | Tappo di Nylon                   | Tapon de Nylon             |
| 18   | 92803840 | 1   | Fog Lamp                 | Phare anti brouillard       | Nebelleuchten             | Luce antinebbia                  | Faros antineblia           |
| 19   | 92803741 | 1   | Bracket                  | Support                     | Halterung                 | Supporto                         | Soporte                    |
| 20   | 92807585 | 2   | Rear Skid                | Patin arriere               | Hintere Hemmschuh         | Pattino posteriore               | Patin trasero              |
| 21*  | 92121243 | 4   | Reflector (Amber)        | Reflecteur (Ambre)          | Reflektor (Orangefarssig) | Riflettore (Ambra)               | Reflector (Naranja)        |

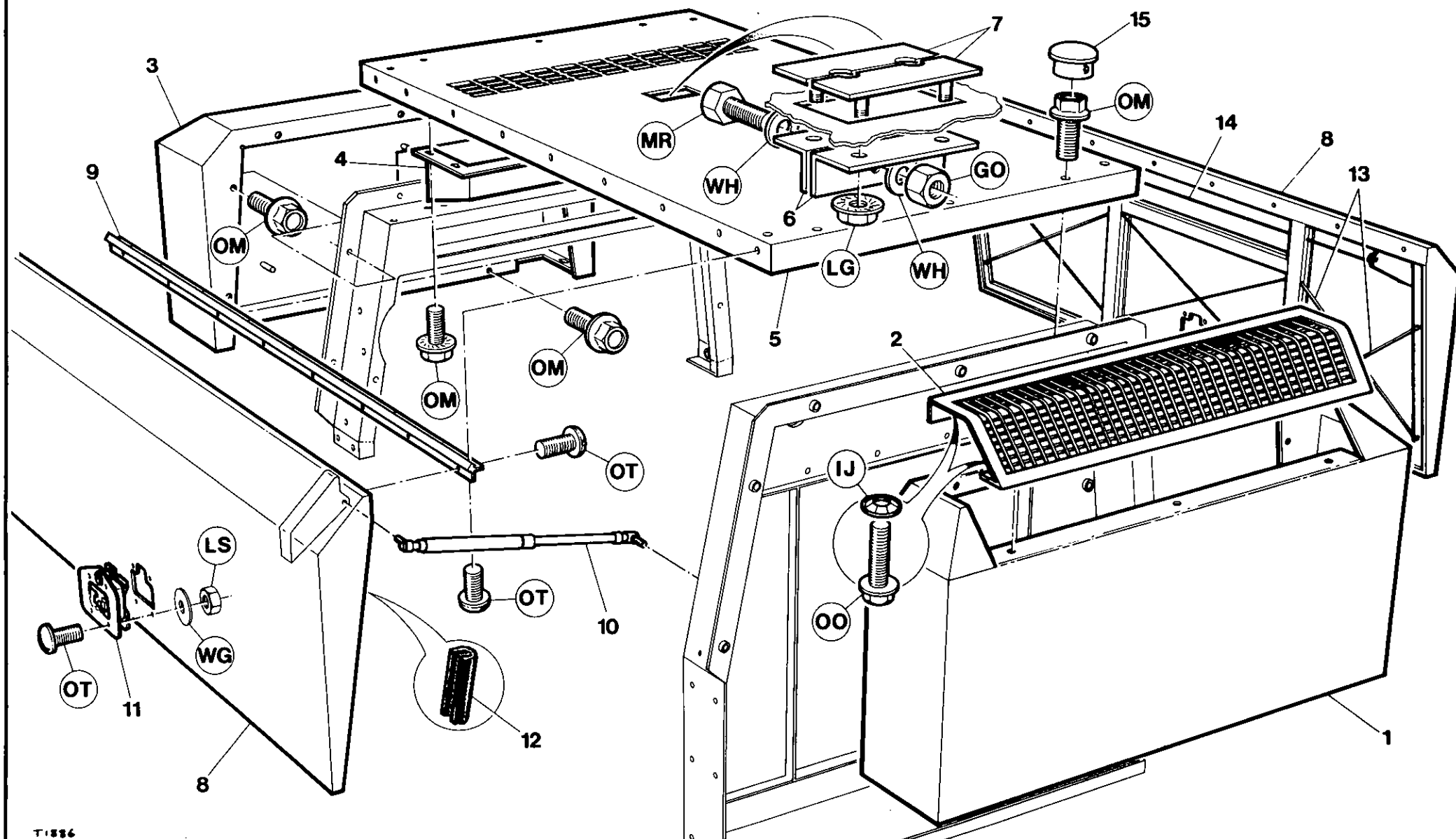
# 7.3.2

## ENCLOSURE (UPPER)

T1886

P260D

Revision 00 08/91



| Item | CPN      | Qty | DESCRIPTION            | DESCRIPTION              | BESCHREIBUNG          | DESCRIZIONE                       | DESCRIPCION              |     |
|------|----------|-----|------------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------|-----|
| 1    | 92816552 | 1   | Canopy, Fixed Rear     | Capot                    | Verdeck               | Capottatura                       | Cubierta                 | 1   |
| 2    | 92865203 | 1   | Grille                 | Grille                   | Grill                 | Griglia                           | Rejilla                  | 2   |
| 3    | 92816545 | 1   | Canopy, Fixed Front    | Capot                    | Verdeck               | Capottatura                       | Cubierta                 | 3   |
| 4    | 92816826 | 1   | Duct                   | Conduit                  | Rohrenleitung         | Condotto                          | Conducto                 | 4   |
| 5    | 92816792 | 1   | Roof                   | Toit                     | Dach                  | Tetta                             | Techo                    | 5   |
| 6    | 92816842 | 2   | Support                | Support                  | Halterung             | Supporto                          | Soporte                  | 6   |
| 7    | 92816834 | 2   | Cover Plate            | Couercle                 | Abdeckplatte          | Plastra di copertura              | Placa de cubierta        | 7   |
| 8    | 92816693 | 2   | Door                   | Porte                    | Tur                   | Porta                             | Puerta                   | 8   |
| 9    | 92815161 | 2   | Hinge                  | Charniere                | Scharnier             | Cardine                           | Bisagra                  | 9   |
| 10   | 35584036 | 4   | Gas Spring             | Ressort a Gaz            | Gasfeder              | Molla a gas                       | Resorte gas              | 10  |
| 11   | 92816859 | 2   | Latch, Door            | Loquet de porte          | Turriegel             | Serratura a scatto per porta      | Candado de la puerta     | 11  |
| 12   | 92119957 | 2   | Seal, Door             | Joint                    | Dichtung              | Tenuta                            | Retenedor                | 12  |
| 13   | 92816727 | 4   | Wire, foam retaining   | Fil de retenue de mousse | Schaumstoffhaltedraht | Filo di ritenuta della gomma      | Hilo retenedor de espuma | 13  |
| 14   | 92865930 | 2   | Wire, foam retaining   | Fil de retenue de mousse | Schaumstoffhaltedraht | Filo di ritenuta della gomma      | Hilo retenedor de espuma | 14  |
| 15   | 92783281 | 10  | Plug                   | Bouchon                  | Kunststoff            | Tappo                             | Tapon                    | 15  |
| 16*  | 92816818 | 2   | Strap, Foam - Roof     | Courroie                 | Band                  | Cinghia                           | Correa                   | 16* |
| 17*  | 92816958 | 1   | Strap, Foam - F/Canopy | Courroie                 | Band                  | Cinghia                           | Correa                   | 17* |
| 18*  | 92816925 | 1   | Strap, Foam - F/Canopy | Courroie                 | Band                  | Cinghia                           | Correa                   | 18* |
| 19*  | 92865872 | 2   | Strap, Foam - R/Canopy | Courroie                 | Band                  | Cinghia                           | Correa                   | 19* |
| 20   | 92789528 |     | Fastener, foam         | Fixation                 | Druckbefestigung      | Dispositivo di fissaggio a spinta | Sujetador empujador      | 20  |
|      |          |     | * Not Illustrated      | *Non Illustré            | *Nichtangezeigt       | *Non illustrato                   | *No ilustrado            |     |

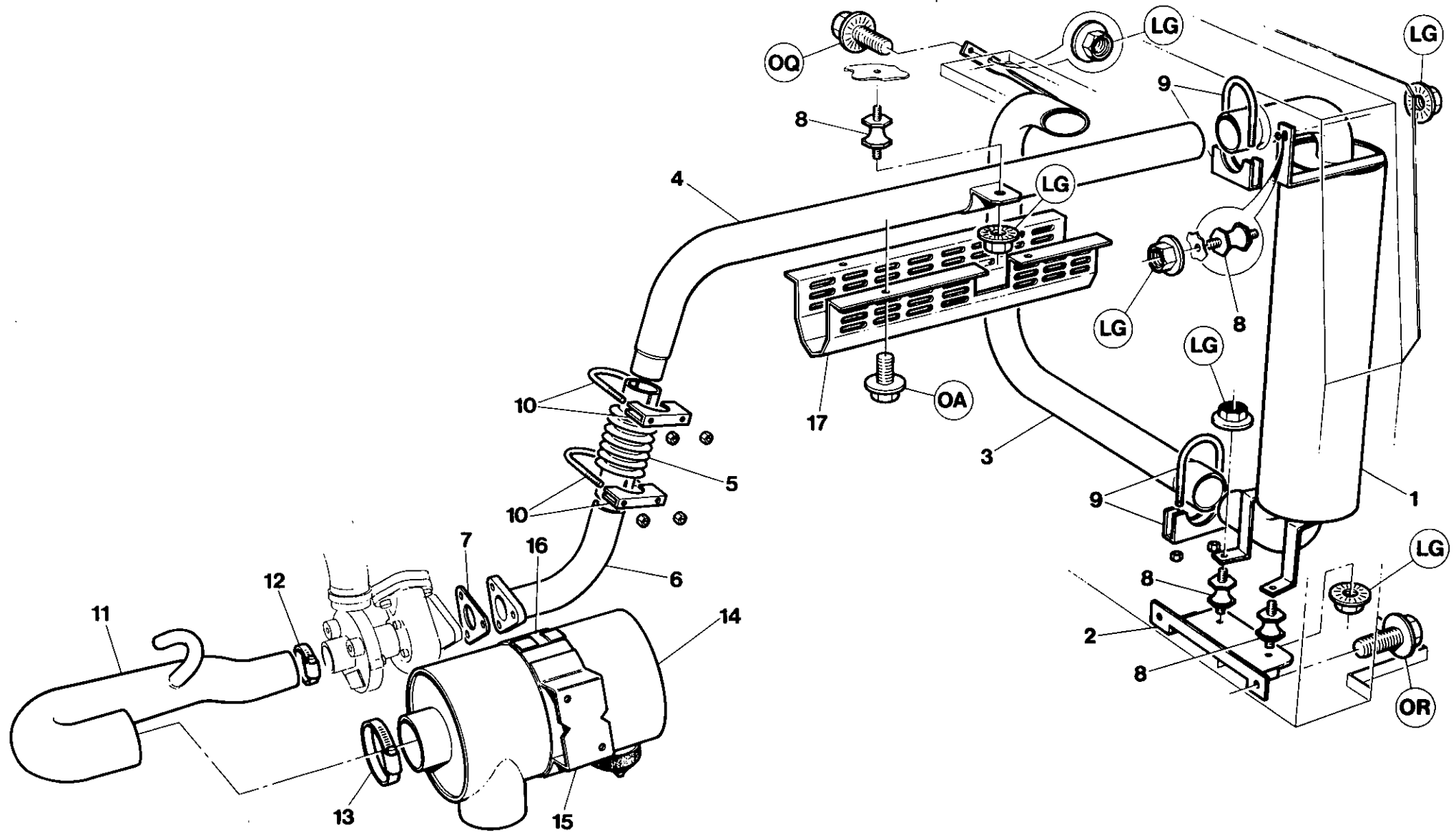
# 7.4.0

## ENGINE AIR INTAKE/EXHAUST SYSTEM

T1887

P260D

Revision 00 08/91



| Item   | CPN      | Qty | DESCRIPTION                              | DESCRIPTION                                    | BESCHREIBUNG                                          | DESCRIZIONE                                      | DESCRIPCION                                            |     |
|--------|----------|-----|------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----|
| 1      | 92816875 | 1   | Silencer, Exhaust                        | Silencieux                                     | Schalldampfer                                         | Silenziatore                                     | Silenciador de escapa                                  | 1   |
| 2      | 92816867 | 1   | Bracket                                  | Support                                        | Halterung                                             | Supporto                                         | Soporto                                                | 2   |
| 3      | 92866151 | 1   | Tailpipe                                 | Tuyau de sortie<br>d'echappement               | Auspuffrohr                                           | Tubo terminale                                   | Tubo final trasero                                     | 3   |
| 4      | 92816891 | 1   | Pipe                                     | Tuyau                                          | Rohr                                                  | Tubo                                             | Tubo                                                   | 4   |
| 5      | 92822386 | 1   | Pipe, Flexible                           | Tuyau                                          | Rohr                                                  | Tubo                                             | Tubo                                                   | 5   |
| 6      | 92816883 | 1   | Pipe                                     | Tuyau                                          | Rohr                                                  | Tubo                                             | Tubo                                                   | 6   |
| 7      | 92865187 | 1   | Gasket                                   | Joint                                          | Dichtung                                              | Guarnizione                                      | Junta                                                  | 7   |
| 8      | 92276096 | 4   | Mount, Rubber                            | Monture                                        | Befestigungsteil                                      | Supporto                                         | Armadura                                               | 8   |
| 9      | 92253079 | 2   | Clamp 2 5/8"                             | Fixation                                       | Klammer                                               | Fibbia                                           | Abrazadera                                             | 9   |
| 10     | 92789346 | 2   | Clamp 2"                                 | Fixation                                       | Klammer                                               | Fibbia                                           | Abrazadera                                             | 10  |
| 11     | 92860626 | 1   | Hose                                     | Tuyau flexible                                 | Schlauch                                              | Tubo flessibile                                  | Tubo flexible                                          | 11  |
| 12     | ++++++   | 1   | Clip                                     | Agrafe                                         | Schelle                                               | Molletta                                         | Grapa                                                  | 12  |
| 13     | 35295799 | 1   | Clip 3 1/2"                              | Agrafe                                         | Schelle                                               | Molletta                                         | Grapa                                                  | 13  |
| 14     | 92866268 | 1   | Air Filter Assembly                      | Ensemble de Filtre<br>a air                    | Luftfilterbaugruppe                                   | Complesso Filtro Aria                            | Conjunto filtro aire                                   | 14  |
| 15     | 92822428 | 1   | Clamp                                    | Fixation                                       | Klammer                                               | Fibbia                                           | Abrazadera                                             | 15  |
| 16     | 92822436 | 1   | Strap, Clamp                             | Courrole                                       | Band                                                  | Cinghia                                          | Correa                                                 | 16  |
| 17     | 92816909 | 1   | Heat Shield                              | Bouclier thermique                             | Hitzeschild                                           | Deflettore                                       | Deflector                                              | 17  |
| 18*    | 92816495 | AR  | Sealing Paste                            | Pate d'etancheite                              | Dichtungsmasse                                        | Ermetico                                         | Pasta de estanqueidad                                  | 18* |
|        |          |     | * Not Illustrated                        | *Non illustre                                  | *Nicht angezeigt                                      | *Non illustrato                                  | *No ilustrado                                          |     |
| ++++++ |          |     | Items supplied by<br>Engine manufacturer | Articles fournis par le<br>fabricant de motoer | Diese Artikel werden vom<br>Motorhersteller geliefert | Componeti fornitit dal<br>contruttore del motore | Articulos siministrados<br>por el fabricante del motor |     |

**7.5.0**

**OIL & AIR PIPING**

T1688

**P260D**

**Revision 00 08/91**



| Item  | CPN      | Qty | DESCRIPTION                 | DESCRIPTION                       | BESCHREIBUNG                            | DESCRIZIONE               | DESCRIPCION                                    |
|-------|----------|-----|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------|
| 1     | 92817063 | 1   | Separator Tank              | Reservoir<br>separateur           | Abschiederbehälter                      | Serbatoio Separazione     | Desposito separador                            |
| 2     | 35579630 | 1   | Oil Filler Plug             | Buchon de Remplissage<br>d'huile  | Verschlusschraube<br>olein full stutzen | Tappo riempimento<br>olio | Tapon Llenado Aceite                           |
| 3     | 92095363 | 1   | Gauge Assy. Oil Level       | Ensemble indicateur niv.<br>huile | Olstandmesser-<br>Baugruppe             | Indicatore livello olio   | Ensamblado del indicador<br>de nivel de aceite |
| 4     | 92095371 | 1   | Sight Glass                 | Voyant d'observation              | Schauglas                               | Vetro spia                | Vidrio de nivel                                |
| 5     | 92095389 | 1   | Guard Tube                  | Conduit de protection             | Schutzrohr                              | Protezione tubazione      | Tubo de proteccion                             |
| 6     | 92095397 | 2   | Nut, Gland                  | Chapeau de press-étoupe           | Überwurfmutter                          | Dado premistoppa          | Tuerca de presaestopas                         |
| 7     | 92095405 | 4   | Ferrule                     | Embout                            | Zwinge                                  | Boccola                   | Vasquillo                                      |
| 8     | 92095413 | 2   | O-Ring                      | Joint torique                     | O-Ring                                  | Tenuta toridale           | Junta torica                                   |
| 9     | 92095421 | 2   | O-Ring                      | Joint torique                     | O-Ring                                  | Tenuta toridale           | Junta torica                                   |
| 10    | 92095439 | 2   | Collar                      | Manchon                           | Bund                                    | Collare                   | Collar                                         |
| 11    | 92095447 | 2   | Nipple                      | Raccord                           | Nippel                                  | Raccordo                  | Boquilla                                       |
| 12    | 92094994 | 1   | Indicator, Level            | Indicateur de niveau              | Fullstandanzeiger                       | Indicatore del livello    | Indicador de nivel                             |
| 13    | 92078054 | 1   | Valve, Safety               | Soupape                           | Ventil                                  | Valvola                   | Valvula                                        |
| 14    | 92043017 | 1   | Valve, Relief               | Soupape                           | Ventil                                  | Valvola                   | Valvula                                        |
| 15    | 92293661 | 3   | Seal                        | Joint                             | Dichtungsring                           | Tenuta                    | Sello                                          |
| 16    | 92870401 | 1   | Drop Tube                   | Tube Descendant                   | Fallrohr                                | Tubo in discesa           | Tubo descarga                                  |
| 17    | 92338946 | 1   | Seal                        | Joint                             | Dichtungsring                           | Tenuta                    | Sello                                          |
| 18    | 92866508 | 1   | Element, Separator          | Element                           | Einsatz                                 | Elemento                  | Elemento                                       |
| 19    | 92865849 | 1   | Bracket, Retaining          | Support                           | Halterung                               | Supporto                  | Soporte                                        |
| 20    | 92865823 | 1   | Oil Cooler                  | Refroldisseur d'huile             | Ölkühler                                | Refrigerante dell'Olio    | Enfriador-Aceite                               |
| 21    | 92497700 | 1   | Plug                        | Buchon                            | Stopfen                                 | Tappo                     | Tapon                                          |
| 22    | 92822360 | 1   | Shroud, Fan                 | Bouclier                          | Haube                                   | Cappottatura              | Guardiera                                      |
| 23    | 92816784 | 2   | Guard                       | Grille de Vent                    | Schuttgitter                            | Griglia Protez., Vent.    | Defensa                                        |
| 24    | 92867597 | 1   | Hose                        | Tuyau flexible                    | Schlauch                                | Tubo Flessibile           | Tubo flexible                                  |
| 25    | 92322569 | 1   | Adaptor                     | Adapteur                          | Anschlussnippel                         | Adattatore                | Adaptador                                      |
| 26    | 92123215 | 1   | Connector                   | Connecteur                        | Anschlusstück                           | Connettore                | Conector                                       |
| 27    | 92822485 | 1   | Pipe                        | Tuyau                             | Rohr                                    | Tubo                      | Tubo                                           |
| 28    | 35294750 | 2   | Elbow                       | Coude                             | Kniestück                               | Curva                     | Codo                                           |
| 29    | 92079326 | 1   | Adaptor                     | Adapteur                          | Anschlussnippel                         | Adattatore                | Adaptador                                      |
| 30-31 | 92079755 | 1   | Filter, Oil Assy.           | Ens filtre a huile                | Ölfiltersatz                            | Insieme filtro olio       | Montaja filtro aceite                          |
| 30    | 92077577 | 1   | Filter Head                 | Tete                              | Kopf                                    | Testata                   | Cabezal                                        |
| 31    | 92118678 | 1   | Element, Oil Filter (A/end) | Element                           | Einsatz                                 | Elemento                  | Elemento                                       |
| 32    | 92395508 | 1   | Elbow                       | Coude                             | Kniestück                               | Curva                     | Codo                                           |
| 33    | 92790054 | 1   | Hose                        | Tayau flexible                    | Schlauch                                | Tubo Flessibile           | Tubo flexible                                  |
| 34    | 95303392 | 1   | Adaptor                     | Adapteur                          | Anschlussnippel                         | Adattatore                | Adaptador                                      |
| 35    | 35279876 | 2   | Elbow                       | Coude                             | Kniestück                               | Curva                     | Codo                                           |
| 36    | 35589795 | 1   | Tube Assembly               | Ensemble de tube                  | Rohrbaugruppe                           | Tubo assemblata           | Conjunto de tubo                               |
| 37    | 95365094 | 1   | Elbow                       | Coude                             | Kniestück                               | Curva                     | Codo                                           |
| 38    | 92772540 | 1   | Tube Assembly               | Ensemble de tube                  | Rohrbaugruppe                           | Tubo assemblata           | Conjunto de tubo                               |
| 39    | 35287903 | 1   | Union                       | Union                             | Raccordo                                | Anschlussnippel           | Conexion                                       |
| 40    | 35318872 | 1   | Elbow                       | Coude                             | Kniestück                               | Curva                     | Codo                                           |
| 41    | 92094416 | 1   | Hose                        | Tayau flexible                    | Schlauch                                | Tubo Flessibile           | Tubo flexible                                  |
| 42    | 92104132 | 1   | Connector                   | Raccord                           | Anschlusstück                           | Raccordo                  | Union                                          |
| 43    | 92101054 | 1   | Valve, Check                | Soupape                           | Ventil                                  | Valvola                   | Valvula                                        |
| 44    | 92789270 | 1   | Drop Tube, Scavenge         | Tube descendant                   | Fallrohr                                | Tubo in discesa           | Tubo                                           |
| 45    | 92878982 | 1   | Manifold                    | Collecteur                        | Verteiler                               | Collettore                | Distribuidor                                   |
| 46    | 92114537 | 1   | Gasket                      | Joint                             | Dichtung                                | Guarnizione               | Junta                                          |
| 47    | 92123231 | 1   | Elbow                       | Coude                             | Kniestück                               | Curva                     | Codo                                           |
| 48    | 92816685 | 1   | Pipe, Service               | Tuyau                             | Rohr                                    | Tubo                      | Tubo                                           |
| 49    | 35279785 | 1   | Union                       | Union                             | Raccordo                                | Anschlussnippel           | Conexion                                       |

7.5.2

OIL & AIR PIPING

T1888

P260D

Revision 00 08/91

| Item  | CPN      | Qty | DESCRIPTION            | DESCRIPTION                | BESCHREIBUNG         | DESCRIZIONE                 | DESCRIPCION     |
|-------|----------|-----|------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------|
| 50-55 | 35588847 | 1   | Minimum Pressure Valve | Soupape a pression minimum | Minderstatruckventil | Valvola di pressione minima | Valvula minima  |
| 50    | 35811843 | 1   | Body                   | Corps                      | Aufben               | Corpo                       | Cuerpo          |
| 51    | 35579762 | 1   | Piston                 | Piston                     | Kolben               | Pistone                     | Piston          |
| 52    | 95086559 | 2   | O-Ring                 | Joint torique              | O-Ring               | Tenuta toridale             | Junta torica    |
| 53    | 35318161 | 1   | Spring                 | Ressort                    | Feder                | Molla                       | Resorte         |
| 54    | 35299759 | 1   | Spacer                 | Entretoise                 | Distanzstuck         | Distanziatore               | Espaciador      |
| 55    | 35288729 | 1   | Cover                  | Couvercle                  | Abdeckung            | Coperchio                   | Cubierta        |
| 56    | 35294628 | 1   | Gasket                 | Joint                      | Dichtung             | Guarnizione                 | Junta           |
| 57    | 36710036 | 1   | Valve, Service         | Soupape                    | Ventil               | Valvola                     | Valvula         |
| 58    | 92076447 | 3   | Nipple                 | Raccord                    | Nippel               | Raccordo                    | Boquilla        |
| 59    | 92294461 | 3   | Handvalve              | Soupape a Main             | Handventil           | Valvola a Mano              | Valvula de mano |
| 60    | 92076454 | 1   | Nipple                 | Raccord                    | Nippel               | Raccordo                    | Boquilla        |
| 61    | 92111228 | 1   | Valve, Service         | Soupape                    | Ventil               | Valvola                     | Valvula         |
| 62    | 92395458 | 1   | Elbow                  | Coude                      | Kniestuck            | Curva                       | Codo            |
| 63    | 92520428 | 1   | Hose                   | Tayau flexible             | Schlauch             | Tubo Flessibile             | Tubo flexible   |
| 64    | 92441070 | 1   | Elbow                  | Coude                      | Kniestuck            | Curva                       | Codo            |
| 65    | 92100957 | 1   | Tee                    | Te                         | T-Stuck              | Raccordo a T                | Te              |
| 66-75 | 35811520 | 1   | Valve, Temp. Bypass    | Soupape                    | Ventil               | Valvola                     | Valvula         |
| 66    | 35816834 | 1   | Body, Inner            | Carrosserie interieure     | Gehause, innen       | Semicorpo, Interno          | Cuerpo interior |
| 67    | 35816826 | 1   | Body, Outer            | Carrosserie exterieure     | Gehause, aussen      | Semicorpo, Esterno          | Cuerpo exterior |
| 68    | 35584242 | 1   | Gasket                 | Joint                      | Dichtung             | Guarnizione                 | Junta           |
| 69    | 35318708 | 1   | Thermostat             |                            |                      |                             |                 |
| 70    | 35288414 | 1   | Gasket                 | Joint                      | Dichtung             | Guarnizione                 | Junta           |
| 71    | 35583863 | 1   | Cover                  | Couvercle                  | Abdeckung            | Coperchio                   | Cubierta        |
| 72    | 35288448 | 1   | Ball 9mm               | Bille                      | Kugel                | Sfera                       | Bola            |
| 73    | 35289040 | 1   | Spring                 | Ressort                    | Feder                | Molla                       | Resorte         |
| 74    | 92497700 | 1   | Plug                   | Bouchon                    | Stopfen              | Tappo                       | Tapon           |
| 75    | 35579598 | 1   | Gasket                 | Joint                      | Dichtung             | Guarnizione                 | Junta           |

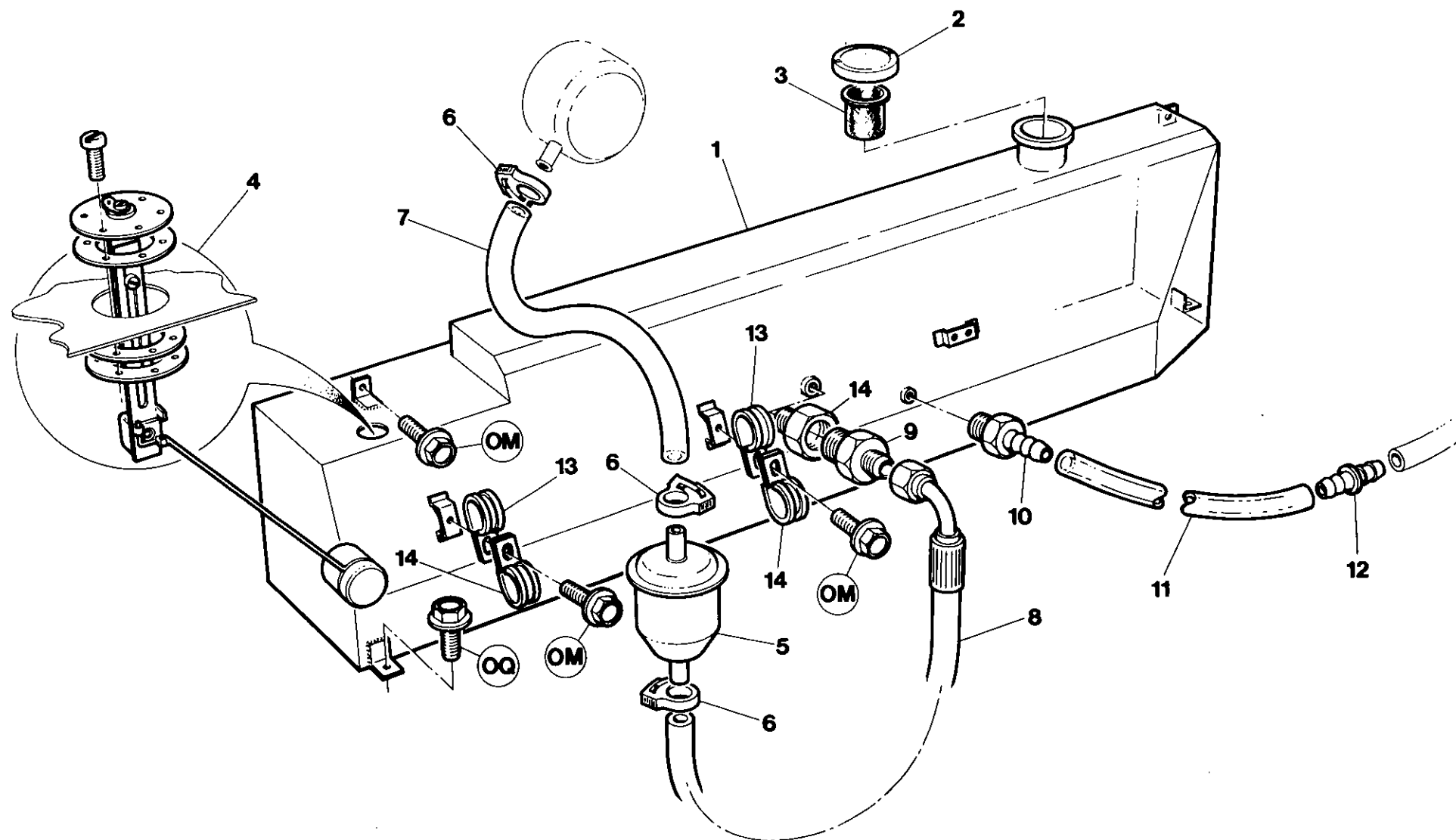
## 7.6.0

## FUEL SYSTEM

T1889

**P260D**

Revision 00 08/91



T1889.

| Item | CPN      | Qty   | DESCRIPTION       | DESCRIPTION                   | BESCHREIBUNG       | DESCRIZIONE              | DESCRIPCION            |    |
|------|----------|-------|-------------------|-------------------------------|--------------------|--------------------------|------------------------|----|
| 1    | 92865179 | 1     | Fuel Tank         | Reservoir de combustible      | Kraftstoffstank    | Serbatolo Carburante     | Tanque combustible     | 1  |
| 2    | 92120013 | 1     | Filler Cap/Chain  | Bouchon de Remplissage/Chaine | Einsullkappe/Kette | Tappo riempimento/Catena | Tapon llenado/Cadena   | 2  |
| 3    | 92043058 | 1     | Filter            | Filtre                        | Filter             | Filtro                   | Filtro                 | 3  |
| 4    | 92882026 | 1     | Sender Unit, Fuel | Transmetteur Combustible      | Kraftstoffsender   | Transmettitore Nafta     | Transmisor Combustible | 4  |
| 5    | 92878990 | 1     | Filter            | Filtre                        | Filter             | Filtro                   | Filtro                 | 5  |
| 6    | 92799485 | 3     | Clip, Snapper     | Agrafe                        | Schelle            | Molletta                 | Grapa                  | 6  |
| 7    | 92882000 | 1     | Tube              | Tube                          | Rohre              | Tubo                     | Tubo                   | 7  |
| 8    | 92882018 | 1     | Hose              | Tuyau Flexible                | Schlauch           | Tubo flessibile          | Manguera               | 8  |
| 9    | 92118785 | 1     | Nipple, Reducing  | Raccord                       | Nippel             | Ingrassatore             | Boquilla               | 9  |
| 10   | 92869726 | 1     | Connector         | Connecteur                    | Verbinder          | Connettore               | Conector               | 10 |
| 11   | 35282292 | 0.33m | Nylon Tube        | Tube en Nylon                 | Nylonrohre         | Tubo, Nylon              | Tubo, nylon            | 11 |
| 12   | 92792969 | 1     | Union             | Raccord                       | Verbindungsstück   | Raccordo                 | Conexion               | 12 |
| 13   | 92253202 | 2     | Clip, Upper       | Agrafe                        | Schelle            | Molletta                 | Grapa                  | 13 |
| 14   | 92487743 | 2     | Clip, Lower       | Agrafe                        | Schelle            | Molletta                 | Grapa                  | 14 |
| 15   | 92252725 | 1     | Bush, Reducing    | Bague                         | Busche             | Boccola                  | Buje                   | 15 |

**7.7.0**

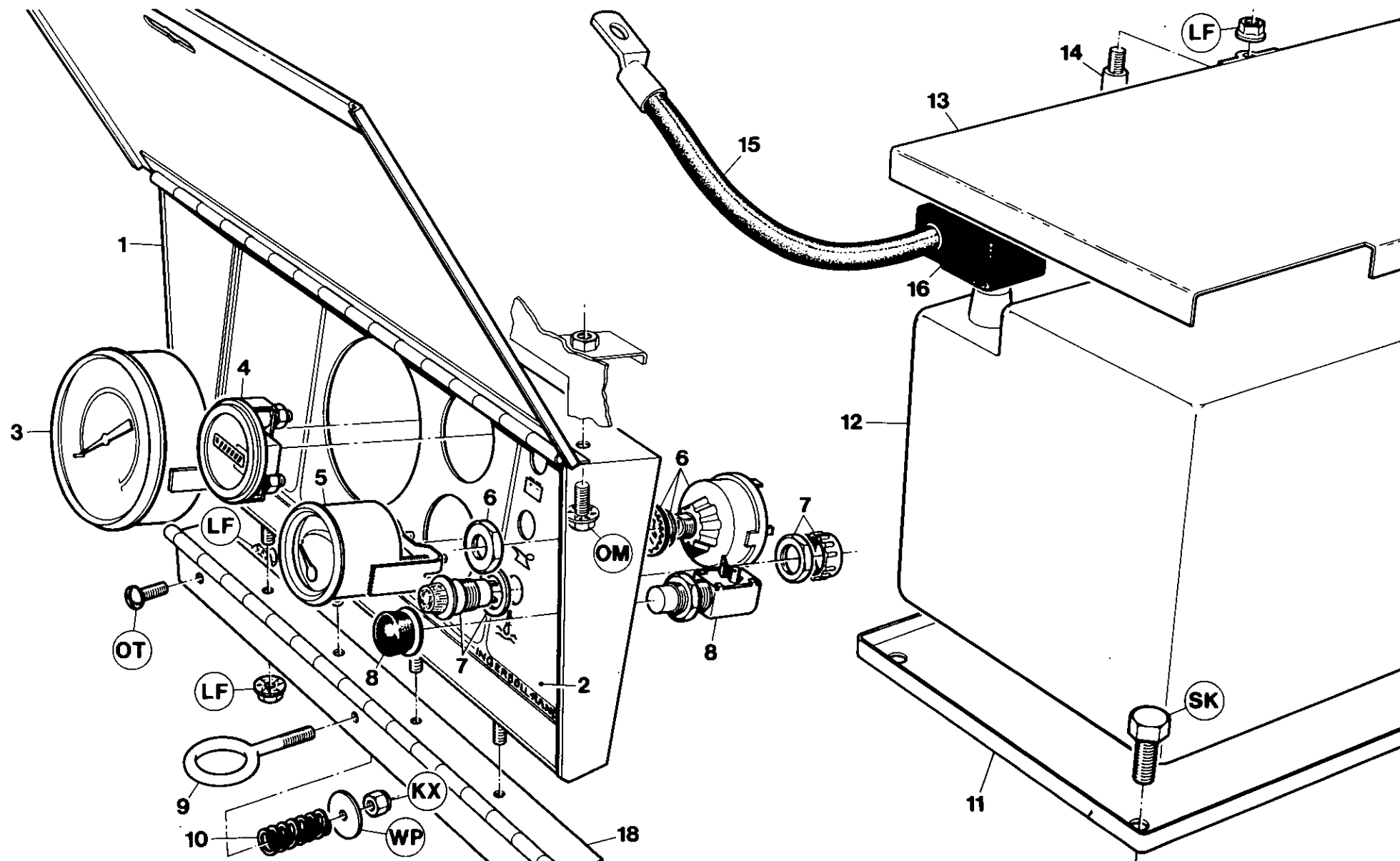
**REGULATION SYSTEM**

T1890

P260D

Revision 00 08/91

| Item | CPN      | Qty   | DESCRIPTION      | DESCRIPTION                      | BESCHREIBUNG         | DESCRIZIONE              | DESCRIPCION          |
|------|----------|-------|------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|
| 1    | 35302314 | 1     | Adaptor          | Adapteur                         | Anschlusstück        | Adattatore               | Adaptador            |
| 2    | 95242905 | 1     | Nipple           | Raccord                          | Nippel               | Ingrassatore             | Boquilla             |
| 3    | 35322379 | 1     | Valve, Blowdown  | Soupape de pression de fermeture | Aublasventil         | Valvola di Scarico       | Valvula de purga     |
| 4    | 92549377 | 1     | Silencer Orifice | Silencieux de orifice            | Schalldampferöffnung | Silenziatore/Orifizio    | Silenciador/orificio |
| 5    | 35283427 | 1     | Connector        | Connecteur                       | Verbindungsstück     | Connettore               | Conector             |
| 6    | 92076207 | 1     | Hose             | Tayau flexible                   | Schlauch             | Tubo Flessibile          | Tubo flexible        |
| 7    | 92104132 | 1     | Connector        | Connecteur                       | Verbindungsstück     | Connettore               | Conector             |
| 8    | 92793124 | 1     | Valve, Solenoid  | Electrovanne                     | Magnetventil         | Valvola elettromagnetica | Valvula solenoide    |
| 9    | 92354364 | 1     | Bush, Reducing   | Bague de reduction               | Reduzierhülse        | Boccola di riduzione     | Buje                 |
| 10   | 92799444 | 1     | Elbow            | Coude                            | Kniestück            | Curva                    | Codo                 |
| 11   | 92799378 | 0.15m | Tube, Nylon      | Tube de Nylon                    | Nylonrohre           | Tubo Nylon               | Tubo nylon           |
| 12   | 92005701 | 1     | Nipple           | Raccord                          | Nippel               | Raccordo                 | Boquilla             |
| 13   | 35355106 | 1     | Valve, Reducer   | Soupape                          | Ventil               | Valvola                  | Valvula              |
| 14   | 92799436 | 1     | Elbow            | Connecteur                       | Verbindungsstück     | Connettore               | Conector             |
| 15   | 92799378 | 0.55m | Tube, Nylon      | Tube de Nylon                    | Nylonrohre           | Tubo Nylon               | Tubo nylon           |
| 16   | 92725837 | 1     | Elbow            | Coude                            | Kniestück            | Curva                    | Codo                 |
| 17   | 92415363 | 1     | Nipple           | Raccord                          | Nippel               | Raccordo                 | Boquilla             |
| 18   | 92794262 | 1     | Elbow            | Adapteur                         | Anschlusstück        | Adattatore               | Adaptador            |
| 19   | 92490358 | 0.45m | Tube, Nylon      | Tube de Nylon                    | Nylonrohre           | Tubo Nylon               | Tubo nylon           |
| 20   | 92789296 | 1     | Elbow            | Coude                            | Kniestück            | Curva                    | Codo                 |
| 21   | 92795103 | 1     | Orifice Adaptor  | Adapteur                         | Anschlusstück        | Adattatore               | Adaptador            |
| 22   | 92293661 | 1     | Seal             | Joint                            | Dichtungsring        | Tenuta                   | Sello                |
| 23   | 92490358 | 0.99m | Tube, Nylon      | Tube de Nylon                    | Nylonrohre           | Tubo Nylon               | Tubo nylon           |
| 24   | 92715069 | 1     | Elbow            | Coude                            | Kniestück            | Curva                    | Codo                 |
| 25   | 92478569 | 1     | Connector        | Connecteur                       | Verbindungsstück     | Connettore               | Conector             |
| 26   | 92713361 | 1     | Hose             | Tayau flexible                   | Schlauch             | Tubo Flessibile          | Tubo flexible        |





| Item | CPN      | Qty | DESCRIPTION            | DESCRIPTION                 | BESCHREIBUNG              | DESCRIZIONE                     | DESCRIPCION                 |     |
|------|----------|-----|------------------------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------------|-----|
| 1    | 92865146 | 1   | Instrument Panel       | Tableau de Commande         | Instrumentafel            | Quadro strumenti                | Panel de instrumentos       | 1   |
| 2    | 92822402 | 1   | Decal-Instrument Panel | Autocollant tableau de bord | Instrumentafel Symbol     | Decalcomanie Pannello Strumenti | Pegatina panel instrumentos | 2   |
| 3    | 92698364 | 1   | Gauge, Pressure        | Manometre                   | Druckanzeiger             | Barometro                       | Manometro presion           | 3   |
| 4    | 92867209 | 1   | Hourmeter              | Totalisateur d'heures       | Betriebsstundenzähler     | Contaore                        | Horometro                   | 4   |
| 5    | 92526680 | 1   | Gauge, Fuel            | Jauge                       | Messgerät                 | Misuratore                      | Indicador                   | 5   |
| 6    | 92086719 | 1   | Switch, Start          | Interrupteur de démarrage   | Anlassschalter            | Commutatore avviamento          | Interruptor arranque        | 6   |
| 7    | 92790153 | 3   | Indicator              | Indicateur                  | Anzeiger                  | Indicatore                      | Indicador                   | 7   |
| 8    | 35255553 | 1   | Switch-Starter         | Interupteur de démarrage    | Anlassschalter            | Interruttore d'avviamento       | Interruptor Arranque        | 8   |
| 9    | 92790476 | 1   | Eye Bolt               | Boulon a Oeillet            | Osenschraube              | Bullone ad Occhiello            | Perno de anilla             | 9   |
| 10   | 92799840 | 1   | Spring                 | Ressort                     | Feder                     | Molla                           | Resorte                     | 10  |
| 11   | 92816651 | 1   | Support                | Support                     | Halterung                 | Supporto                        | Soporte                     | 11  |
| 12   | 92052380 | 1   | Battery                | Batterie                    | Batterie                  | Batteria                        | Bateria                     | 12  |
| 13   | 92869528 | 1   | Cover                  | Couvercle                   | Abdeckung                 | Coperchio                       | Tapa                        | 13  |
| 14   | 92776749 | 2   | Stud                   | Goujon                      | Stift                     | Prigioneira                     | Perno                       | 14  |
| 15   | 92102979 | 1   | Battery Cable (+)      | Cable de Batterie (+)       | Batterieschlussskabel (+) | Cavo per Batteria (+)           | Cable bateria (+)           | 15  |
| 16   |          | 1   | Hood                   | Chapeau                     | Haube                     | Calotta protettiva              | Capote                      | 16  |
| 17*  | 92690171 | 1   | Battery Cable (-)      | Cable de Batterie (-)       | Batterieschlussskabel (-) | Cavo per Batteria (-)           | Cable bateria (-)           | 17* |
| 18   | 92865161 | 1   | Hinge                  | Bride                       | Angel                     | Cerniera                        | Blisagra                    | 18  |

\* Not Illustrated

\*Non illustre

\*Nicht angezeigt

\*Non illustrato

\* No ilustrado

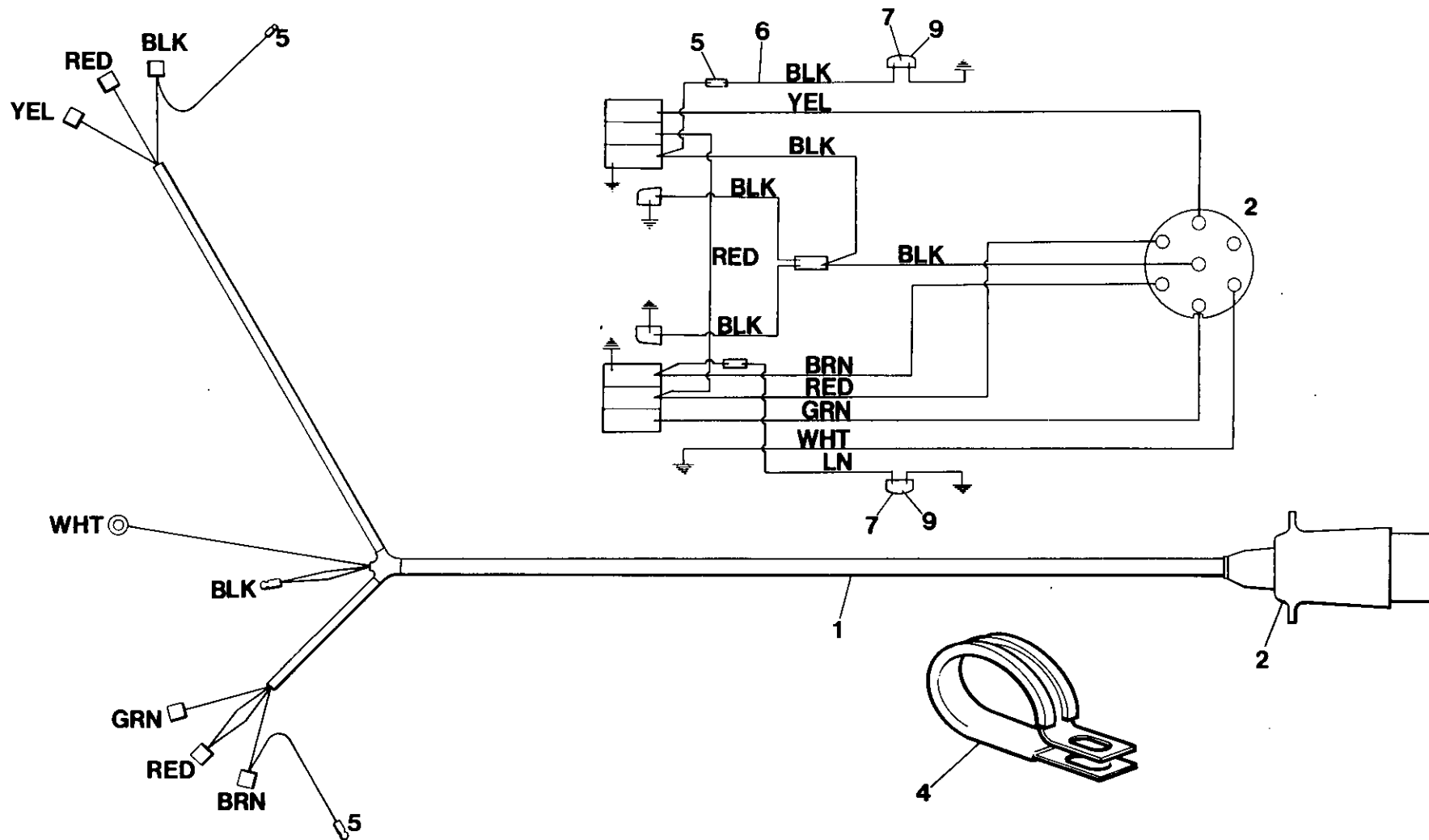
# 7.8.2

## ELECTRICAL SYSTEM - LIGHTING HARNESS

T1403

P260D

Revision 00 08/91



| Item | CPN      | Qty | DESCRIPTION       | DESCRIPTION             | BESCHREIBUNG    | DESCRIZIONE       | DESCRIPCION      |     |
|------|----------|-----|-------------------|-------------------------|-----------------|-------------------|------------------|-----|
| 1    | 92096288 | 1   | Harness           | Falsceau                | Kabelbaum       | Cablaggio         | Arreo            | 1   |
| 2    | 92280817 | 1   | Plug              | Bouchon                 | Stecker         | Spina             | Tapon            | 2   |
| 3*   | 92281427 | 10  | Tye Rap           | Gaine                   | Umwicklung      | Legame di blocco  | Tie Rap          | 3*  |
| 4    | 92253350 | 10  | Clip              | Collier                 | Clips           | Fermaglio         | Abrasadera       | 4   |
| 5    | 92271071 | 2   | Connector         | Connecteur              | Anschlußstück   | Connettore        | Conector         | 5   |
| 6    | 92184928 | 2   | Wire              | Fil                     | Draht           | Filo              | Cable            | 6   |
| 7    | 92808641 | 2   | Slide Light       | Feu de position lateral | Seitenlehte     | Luce di posizione | Luz lateral      | 7   |
| 8*   | 92172261 | 2   | Connector         | Connecteur              | Anschlußstück   | Connettore        | Conector         | 8*  |
| 9    | 92808690 | 2   | Bulb              | Lampe                   | Glühlampe       | Lampadina         | Bombilla         | 9   |
| 10*  | 92076173 | 4   | Relay, Changeover | Relais de transfer      | Umschaltrelais  | Rele Cambo        | Rele conmutacion | 10* |
|      |          |     | * Not illustrated | *Non illustre           | *Nichtangezeigt | *Non illustrato   | *No ilustrado    |     |



| Item  | CPN    | Qty | DESCRIPTION | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | DESCRIZIONE | DESCRIPCION       |
|-------|--------|-----|-------------|-------------|--------------|-------------|-------------------|
|       |        |     |             |             |              |             |                   |
| 7.9.1 | DECALS |     |             |             |              |             |                   |
|       |        |     |             |             |              |             | P260D             |
|       |        |     |             |             |              |             | Revision 00 08/91 |

| Item | CPN      | Qty | Page Ref. | DESCRIPTION                  | DESCRIPTION                          | BESCHREIBUNG                         | DESCRIZIONE                        | DESCRIPCION                        |      |
|------|----------|-----|-----------|------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------|
| 1-32 | 92847870 | 1   | -         | Service Kit                  | Kit d'entretien                      | Service-Bausatz                      | Kit di servizio                    | Juego Servicio                     | 1-32 |
| 1    | 35317197 | 1   | 7.2.7-4   | Diaphragm, Unloader          | Diaphragme                           | Mambran                              | Diaframma                          | Diafragma                          | 1    |
| 2    | 92793785 | 1   | 7.2.9-2   | V Belt                       | Courrie Trapezoïde                   | Kellriemen                           | Cinghia Trapezoidale               | Correa Trapezoidal                 | 2    |
| 3    | 92793777 | 1   | 7.2.9-14  | Switch, Oil Pressure         | Manostat d'Huile                     | Oldruckschalter                      | Interruttore Pressione Olio        | Interruptor de presión de aceite   | 3    |
| 4    | 92793223 | 1   | 7.2.1-15  | Element, Oil Filter (Engine) | Element filtre a huile (moteur)      | Oilfiltersatzensatz (motor)          | Filtro olio Elemento (Motore)      | Elemento filtro aceite (motor)     | 4    |
| 5    | 92100981 | 1   | 7.2.1.16  | Element, Fuel Filter         | Element de Filtre combustible        | Kraftstofffilter                     | Elemento Filtro carburante         | Elemento Filtro Combustible        | 5    |
| 6    |          |     | 7.4.1     | Element, Air Filter          | Element de Filtre a air              | Luftfilterelement                    | Elemento Filtro Aria               | Elemento de filtro de aire         | 6    |
| 7    | 92095363 | 1   | 7.5.1-3   | Gauge, Oil Level             | Jauge                                | Messgerät                            | Misuratore                         | Indicador                          | 7    |
| 8    | 92078054 | 1   | 7.5.1-13  | Valve, Safety                | Soupape de sureté                    | Sicherheitsventil                    | Valvola di Sicurezza               | Valvula seguridad                  | 8    |
| 9    | 92866508 | 1   | 7.5.1-18  | Element, Oil Separator       | Element de Separateur d'huile        | Element Olabscheider                 | Cartuccia Separatore Olio          | Elemento separador aceite          | 9    |
| 10   | 92118678 | 1   | 7.5.1-31  | Element, Oil Filter (Airend) | Element filtre a huile (compresseur) | Oilfiltersatzensatz (Verdichterteil) | Filtro olio Elemento (Compressore) | Elemento filtro aceite (Compresor) | 10   |
| 11   | 92101054 | 1   | 7.5.1-43  | Valve, Check                 | Soupape de Sureté                    | Sicherheitsventil                    | Valvola di Non Ritorno             | Valvula de seguridad               | 11   |
| 12   | 35318161 | 1   | 7.5.3-53  | Spring, MPV                  | Ressort                              | Feder                                | Molla                              | Resorte                            | 12   |
| 13   | 92294461 | 1   | 7.5.3-59  | Handvalve                    | Soupape a Main                       | Handventil                           | Valvola a Mano                     | Valvula de mano                    | 13   |
| 14   | 35318708 | 1   | 7.5.3-69  | Thermostat                   |                                      |                                      |                                    |                                    | 14   |
| 15   | 92120013 | 1   | 7.6.1-2   | Cap, Fuel Filler             | Bouchon de Remplissage               | Einfüllverschluss                    | Tappo Riempimento Carburante       | Tapon de relleno de Combustible    | 15   |
| 16   | 35322379 | 1   | 7.7.1-3   | Valve, Blowdown              | Soupape de purge                     | Abschaltventil                       | Valvola di Scarico                 | Valvula de purga                   | 16   |
| 17   | 92549377 | 1   | 7.7.1-4   | Silencer Orifice             | Silencieux de orifice                | Schalldämpferöffnung                 | Silenziatore Orifizio              | Orificio Silenciador               | 17   |
| 18   | 92793124 | 1   | 7.7.1-8   | Valve, Solenoid              | Soupape a solenoïde                  | Anlassmagnetventil                   | Valvola Solenoid                   | Valvula solenoide                  | 18   |
| 19   | 35355106 | 1   | 7.7.1     | Regulator Assembly           | Ensemble de Regulateur               | Regelventil                          | Assieme Regolatore                 | Conjunto Regulador                 | 19   |
| 20   | 92698364 | 1   | 7.8.1-3   | Gauge, Pressure              | Manometre                            | Geprüfte Druck                       | Manometro                          | Manometro de Presión               | 20   |
| 21   | 92867209 | 1   | 7.8.1-4   | Hourmeter                    | Totalisateur d'heures                | Betriebsstundenzähler                | Contaore                           | Horometro                          | 21   |
| 22   | 92526680 | 1   | 7.8.1-5   | Gauge, Fuel                  | Jauge                                | Messgerät                            | Misuratore                         | Indicador                          | 22   |
| 23   | 92086719 | 1   | 7.8.1-6   | Switch, Start                | Interrupteur de démarrage            | Anlassschalter                       | Interruttore d'Avviamento          | Interruptor Arranque               | 23   |

| Item | CPN      | Qty | Page Ref. | DESCRIPTION                    | DESCRIPTION                                | BESCHREIBUNG                            | DESCRIZIONE                           | DESCRIPCION                           |       |
|------|----------|-----|-----------|--------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-------|
| 24   | 92790153 | 1   | 7.8.1-7   | Indicator                      | Indicateur                                 | Anzeige                                 | Spia                                  | Indicador                             | 24    |
| 25   | 35255553 | 1   | 7.8.1-8   | Switch, Starter                | Interrupteur de demar-<br>rage             | Anlassschalter                          | Interruttore<br>d'avviamento          | Interruptor<br>Arranque               | 25    |
| 26   | 92076173 | 1   | 7.8.3-10  | Relay, changeover              | Relais de transfer                         | Umschaltrelais                          | Rele cambo                            | Rele conmutacion                      | 26    |
| 27   |          |     |           | Switch, Temperature            | Interrupteur thermique                     | Temperaturschalter                      | Interruttore Temperatura              | Interruptor Temperatura               | 27    |
| 28   |          |     |           | Switch, Temperature            | Interrupteur thermique                     | Temperaturschalter                      | Interruttore Temperatura              | Interruptor Temperatura               | 28    |
| 29   | 92847862 | 1   | 8.2       | Gasket/O-Ring Kit              | Trousse Joint/Joint<br>Torique             | Dichtung/O-Ring<br>Bausatz              | Kit Guarnizione/Anello<br>Toroidale   | Juego de junta/Junta<br>torica        | 29    |
| 30   |          |     |           | Restriction Indicator          |                                            |                                         |                                       |                                       | 30    |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
| 1-4  | 92847854 | 1   | -         | Filter Service Kit             | Trousse de Service de<br>filtre            | Filter Servicesatz                      | Kit di Servizio Filtro                | Juego Servicio Filtro                 | (1-4) |
| 1    |          | 1   | 7.4.1     | Air Filter Element             | Element de Filtre a Aire                   | Luftfilterelement                       | Elemento Filtro Aria                  | Elemento Filtro Aire                  | 1     |
| 2    | 92118678 | 1   | 7.5.1-31  | Oil Filter Element<br>(Airend) | Element de Filtre a Huile<br>(Compresseur) | Oilfiltersatzensatz<br>(Verdichterteil) | Elemento Filtro Olio<br>(Compressore) | Elemento Filtro Aceite<br>(Compresor) | 2     |
| 3    | 92793223 | 1   | 7.2.9-15  | Oil Filter Element<br>(Engine) | Element de Filtre a Huile<br>(Moteur)      | Oilfiltersatzensatz<br>(Motor)          | Elemento Filtro Olio<br>(Motore)      | Elemento Filtro Aceite<br>(Motor)     | 3     |
| 4    | 92100981 | 1   | 7.2.9-16  | Fuel Filter Element            | Element de Filtre a<br>Combustible         | Kraftstofffilterelement                 | Elemento Filtro<br>Carburante         | Elemento Filtro<br>Combustible        | 4     |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |
|      |          |     |           |                                |                                            |                                         |                                       |                                       |       |

| Item | CPN      | Qty | Page Ref. | DESCRIPTION                  | DESCRIPTION          | BESCHREIBUNG            | DESCRIZIONE                     | DESCRIPCION           |      |
|------|----------|-----|-----------|------------------------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------|-----------------------|------|
| 1-19 | 92847862 | 1   | 8.1       | Gasket/O-Ring Kit            | Tousse/Joint torique | Dichtung/O-Ring Bausatz | Kit Guarnizione/Anello toridale | Juego de junta/Torica | 1-19 |
| 1    | 95358024 | 1   | 7.2.1-9   | O-Ring, grcase               | Joint torique        | O-Ring                  | Tenuta toridale                 | Junta torica          | 1    |
| 2    | 35849066 | 1   | 7.2.1-11  | Gasket, grcase/rtr hsng      | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 2    |
| 3    | 35849058 | 1   | 7.2.5-2   | Gasket, rtr hsng/r brng hsng | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 3    |
| 4    | 95358032 | 2   | 7.2.5-12  | O-Ring, rear brg. cover      | Joint torique        | O-Ring                  | Tenuta toridale                 | Junta torica          | 4    |
| 5    | 35588300 | 1   | 7.2.7-12  | Gasket, unldr piston hsng    | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 5    |
| 6    | 35278589 | 1   | 7.2.7-19  | O-Ring, unloader             | Joint torique        | O-Ring                  | Tenuta toridale                 | Junta torica          | 6    |
| 7    | 35588318 | 1   | 7.2.7-20  | Gasket, unldr flange         | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 7    |
| 8    | 35589589 | 1   | 7.2.7-26  | Gasket, unldr                | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 8    |
| 9    | 92865187 | 1   | 7.4.1-7   | Gasket, exhaust              | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 9    |
| 10   | 92095413 | 2   | 7.5.1-8   | O-Ring, oil level gauge      | Joint torique        | O-Ring                  | Tenuta toridale                 | Junta torica          | 10   |
| 11   | 92095421 | 2   | 7.5.1-9   | O-Ring, oil level gauge      | Joint torique        | O-Ring                  | Tenuta toridale                 | Junta torica          | 11   |
| 12   | 92293661 | 4   | 7.5.1-15  | Seal, drp tube/rif valve     | Joint                | Dichtungsring           | Tenuta                          | Sello                 | 12   |
| 13   | 92338946 | 1   | 7.5.1-17  | Seal, drp tube               | Joint                | Dichtungsring           | Tenuta                          | Sello                 | 13   |
| 14   | 92114537 | 1   | 7.5.1-46  | Gasket, oil piping           | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 14   |
| 15   | 35294628 | 1   | 7.5.3-56  | Gasket, MPV                  | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 15   |
| 16   | 95086559 | 2   | 7.5.3-52  | O-Ring, MPV                  | Joint torique        | O-Ring                  | Tenuta toridale                 | Junta torica          | 16   |
| 17   | 35584242 | 1   | 7.5.3-68  | Gasket, temp bpass valve     | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 17   |
| 18   | 35288414 | 1   | 7.5.3-70  | Gasket, temp bpass valve     | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 18   |
| 19   | 35579598 | 1   | 7.5.3-75  | Gasket, temp bpass valve     | Joint                | Abdichtung              | Guarnizione                     | Junta                 | 19   |





**USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS**

**N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND**

**NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN**

**USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND**

**USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND**

| CODE | Page<br>Ref. | CPN       | DESCRIPTION             | DESCRIPTION              | BESCHREIBUNG                | DESCRIZIONE               | DESCRIPCION                |    |
|------|--------------|-----------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|----|
| AE   | 7.2.2        | 95104683  | Bolt 3/4-10 x 3.5       | Boulon 3/4-10 x 3.5      | Schraube 3/4-10 x 3.5       | Bullone 3/4-10 x 3.5      | Perno 3/4-10 x 3.5         | AE |
| AW   | 7.2.6        | 92475987  | Bolt M12 x 70           | Boulon M12 x 70          | Schraube M12 x 70           | Bullone M12 x 70          | Perno M12 x 70             | AW |
| BW   | 7.2.6        | 92701622  | Bolt M8 x 90            | Boulon M8 x 90           | Schraube M8 x 90            | Bullone M8 x 90           | Perno M8 x 90              | BW |
| CB   | 7.2.6        | 95664314  | Bolt 5/8 x 1"           | Boulon 5/8 x 1"          | Schraube 5/8 x 1"           | Bullone 5/8 x 1"          | Perno 5/8 x 1"             | CB |
| DA   | 7.2.2        | 35317106  | Capscrew M6 x 10        | Vis M6 x 10              | Schraube M6 x 10            | Bullone M6 x 10           | Tornillo M6 x 10           | DA |
| EO   | 7.2.0        | 35317148  | Capscrew M8 x 60        | Vis M8 x 60              | Schraube M8 x 60            | Bullone M8 x 60           | Tornillo M8 x 60           | EO |
| GO   | 7.3.2        | 92304559  | Nut Self Locking M8     | Ecrou M8                 | Mutter M8                   | Dado M8                   | Tuerca M8                  | GO |
| HC   | 7.2.2        | 95043162  | Lockwasher 7/8"         | Rondelle freine 7/8"     | Sicherungsscheibe 7/8"      | Rosetta de sicurezza 7/8" | Arandela de seguridad 7/8" | HC |
| HL   | 7.2.0        | 92304674  | Lockwasher M10          | Rondelle freine M10      | Sicherungsscheibe M10       | Rosetta de sicurezza M10  | Arandela de seguridad M10  | HL |
| HO   | 7.2.6        | 92304682  | Lockwasher M12          | Rondelle freine M12      | Sicherungsscheibe M12       | Rosetta de sicurezza M12  | Arandela de seguridad M12  | HO |
| HS   | 7.2.2        | 92359371  | Lockwasher M16          | Rondelle freine M16      | Sicherungsscheibe M16       | Rosetta de sicurezza M16  | Arandela de seguridad M16  | HS |
| HX   | 7.3.0        | 92340447  | Lockwasher M4           | Rondelle freine M4       | Sicherungsscheibe M4        | Rosetta de sicurezza M4   | Arandela de seguridad M4   | HX |
| HZ   | 7.3.0        | 92304641  | Lockwasher M5           | Rondelle freine M5       | Sicherungsscheibe M5        | Rosetta de sicurezza M5   | Arandela de seguridad M5   | HZ |
| ID   | 7.2.8        | 92304666  | Lockwasher M8           | Rondelle freine M8       | Sicherungsscheibe M8        | Rosetta de sicurezza M8   | Arandela de seguridad M8   | ID |
| IJ   | 7.3.2        |           | Spring Washer M6        | Rondelle M6              | Unterlegscheibe M6          | Rondella M6               | Arandela M6                | IJ |
| JE   | 7.2.8        | 92274828  | Nut 1/4 UNF             | Ecrou 1/4 UNF            | Mutter 1/4 UNF              | Dado 1/4 UNF              | Tuerca 1/4 UNF             | JE |
| JU   | 7.2.6        | 90103839  | Nut M16                 | Ecrou M16                | Mutter M16                  | Dado M16                  | Tuerca M16                 | JU |
| KB   | 7.2.8        | 92304500  | Nut M6                  | Ecrou M6                 | Mutter M6                   | Dado M6                   | Tuerca M6                  | KB |
| KI   | 7.2.2        | 92271667  | Nut 3/4 UNC             | Ecrou 3/4 UNC            | Mutter 3/4 UNC              | Dado 3/4 UNC              | Tuerca 3/4 UNC             | KI |
| KO   | 7.1.0        | 92058874  | Nut M12 Nyloc           | Ecrou M12                | Mutter M12                  | Dado M12                  | Tuerca M12                 | KO |
| KR   | 7.1.2        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
| KX   | 7.2.6        | 92304567  | Nut Self Locking M10    | Ecrou M10                | Mutter M10                  | Dado M10                  | Tuerca M10                 | KR |
|      | 7.8.0        | 92304559  | Nut Self Locking M8     | Ecrou M8                 | Mutter M8                   | Dado M8                   | Tuerca M8                  | KX |
| LD   | 7.2.6        | 92473594  | Nut M10 Whiztite        | Ecrou M10                | Mutter M10                  | Dado M10                  | Tuerca M10                 | LD |
| LF   | 7.8.0        | 92398106  | Nut M6 Whiztite         | Ecrou M6                 | Mutter M6                   | Dado M6                   | Tuerca M6                  | LF |
| LG   | 7.2.8        | 92398114  | Nut M8 Whiztite         | Ecrou M8                 | Mutter M8                   | Dado M8                   | Tuerca M8                  | LG |
|      | 7.3.0        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
|      | 7.3.2        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
|      | 7.4.0        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
| LS   | 7.3.2        | 92829316  | Nut M6 Nylon Insert     | Ecrou M6                 | Mutter M6                   | Dado M6                   | Tuerca M6                  | LS |
| MC   | 7.3.0        | 92271915  | Rivet 3/16 x 1/2"       | Rivet 3/16 x 1/2"        | Niete 3/16 x 1/2"           | Rivetto 3/16 x 1/2"       | Remache 3/16 x 1/2"        | MC |
| MR   | 7.3.2        | 92391440  | Screw Hex Hd. M8 x 45   | Vis Hex Hd. M8 x 45      | Schraube Hex Hd. M8 x 45    | Vite Hex Hd. M8 x 45      | Tornillo Hex Hd. M8 x 45   | MR |
| MX   | 7.3.0        | 92340058  | Screw Hex Hd. M5        | Vis Hex Hd. M5           | Schraube Hex Hd. M5         | Vite Hex Hd. M5           | Tornillo Hex Hd. M5        | MX |
| OA   | 7.3.0        | 92368687  | Screw M6 x 12 Taptite   | Vis M6 x 12              | Schraube M6 x 12            | Vite M6 x 12              | Tornillo M6 x 12           | OA |
|      | 7.4.0        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
| OF   | 7.2.6        | 92472638  | Screw M10 x 20 Whizlock | Vis M10 x 20             | Schraube M10 x 20           | Vite M10 x 20             | Tornillo M10 x 20          | OF |
| OH   | 7.3.0        | 92182138  | Screw M10 x 30 Whizlock | Vis M10 x 30             | Schraube M10 x 30           | Vite M10 x 30             | Tornillo M10 x 30          | OH |
| OJ   | 7.3.0        | 92398627  | Screw M12 x 30 Whizlock | Vis M12 x 30             | Schraube M12 x 30           | Vite M12 x 30             | Tornillo M12 x 30          | OJ |
| OM   | 7.3.0        | 92184811  | Screw M6 x 12 Whizlock  | Vis M6 x 12              | Schraube M6 x 12            | Vite M6 x 12              | Tornillo M6 x 12           | OM |
|      | 7.3.2        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
|      | 7.6.0        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
|      | 7.8.0        |           |                         |                          |                             |                           |                            |    |
| ON   | 7.2.8        | 92096015  | Screw M6 x 16 Whizlock  | Vis M6 x 16              | Schraube M6 x 16            | Vite M6 x 16              | Tornillo M6 x 16           | ON |
| OO   | 7.3.2        | 92398122  | Screw M6 x 20 Whizlock  | Vis M6 x 20              | Schraube M6 x 20            | Vite M6 x 20              | Tornillo M6 x 20           | OO |
| 9.0  |              | FASTENERS | FIXATIONS               | VERBINDUNGS-<br>ELEMENTE | DISPOSITIVI DI<br>FASSAGGIO | SUJETADORES               | P260D 08/91<br>Revision 00 |    |

## 9.1

P260D 08/91  
Revision 00

| INDEX    |       | INDEX DES Nos DE PIECES |       | AUFLISTUNG DER TEILE |       | INDICE NR. PARTI |       | INDICE No. REPUESTOS |       |          |       |          |       |
|----------|-------|-------------------------|-------|----------------------|-------|------------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|----------|-------|
| C.P.N.   | Page  | C.P.N.                  | Page  | C.P.N.               | Page  | C.P.N.           | Page  | C.P.N.               | Page  | C.P.N.   | Page  | C.P.N.   | Page  |
| 30346662 | 7.2.1 | 35317353                | 7.2.5 | 35588318             | 8.2   | 92033570         | 7.1.3 | 92055680             | 7.1.1 | 92095439 | 7.5.1 | 92120013 | 7.6.1 |
| 35060631 | 7.2.7 | 35317361                | 7.2.1 | 35588532             | 7.2.7 | 92039601         | 7.1.5 | 92068196             | 7.2.5 | 92095447 | 7.5.1 | 92120013 | 8.0   |
| 35068154 | 7.2.3 | 35317379                | 7.2.3 | 35588672             | 7.2.5 | 92040294         | 7.2.7 | 92068204             | 7.2.5 | 92096288 | 7.8.3 | 92121243 | 7.3.1 |
| 35255553 | 7.8.1 | 35317395                | 7.2.3 | 35588847             | 7.5.3 | 92043017         | 7.5.1 | 92068212             | 7.2.5 | 92100957 | 7.5.3 | 92123215 | 7.5.1 |
| 35255553 | 8.1   | 35317635                | 7.2.5 | 35589589             | 7.2.7 | 92043058         | 7.6.1 | 92071299             | 7.2.9 | 92100981 | 7.2.9 | 92123231 | 7.5.1 |
| 35272483 | 7.2.3 | 35317643                | 7.2.5 | 35589589             | 8.2   | 92044205         | 7.1.5 | 92073626             | 7.2.1 | 92100981 | 8.0   | 92172261 | 7.8.3 |
| 35273937 | 7.2.3 | 35318005                | 7.2.7 | 35589795             | 7.5.1 | 92052380         | 7.8.1 | 92073634             | 7.2.1 | 92100981 | 8.1   | 92184928 | 7.8.3 |
| 35278555 | 7.2.7 | 35318013                | 7.2.7 | 35591122             | 7.2.7 | 92052752         | 7.1.1 | 92076173             | 7.8.3 | 92101054 | 7.5.1 | 92252725 | 7.6.1 |
| 35278589 | 7.2.7 | 35318161                | 7.5.3 | 35592740             | 7.2.5 | 92052760         | 7.1.1 | 92076173             | 8.1   | 92101054 | 8.0   | 92253079 | 7.4.1 |
| 35278589 | 8.2   | 35318161                | 8.0   | 35592799             | 7.2.1 | 92052778         | 7.1.1 | 92076207             | 7.7.1 | 92102508 | 7.1.1 | 92253202 | 7.6.1 |
|          |       |                         |       |                      |       |                  |       |                      |       |          |       |          |       |
| 35279785 | 7.5.1 | 35318708                | 7.5.3 | 35593482             | 7.2.5 | 92052786         | 7.1.1 | 92076447             | 7.5.3 | 92102540 | 7.1.1 | 92253350 | 7.8.3 |
| 35279876 | 7.5.1 | 35318708                | 8.0   | 35593490             | 7.2.1 | 92052794         | 7.1.1 | 92076454             | 7.5.3 | 92102557 | 7.1.5 | 92271071 | 7.8.3 |
| 35282292 | 7.2.7 | 35318872                | 7.5.1 | 35811520             | 7.5.3 | 92052802         | 7.1.1 | 92077577             | 7.5.1 | 92102557 | 7.1.7 | 92272343 | 7.1.5 |
| 35282292 | 7.6.1 | 35318914                | 7.2.7 | 35811843             | 7.5.3 | 92052810         | 7.1.1 | 92078054             | 7.5.1 | 92102565 | 7.1.5 | 92272343 | 7.1.7 |
| 35283427 | 7.7.1 | 35321421                | 7.2.1 | 35816826             | 7.5.3 | 92052828         | 7.1.1 | 92078054             | 8.0   | 92102565 | 7.1.7 | 92276096 | 7.4.1 |
| 35286004 | 7.2.1 | 35321603                | 7.2.7 | 35816834             | 7.5.3 | 92052836         | 7.1.1 | 92079326             | 7.5.1 | 92102573 | 7.1.5 | 92280817 | 7.8.3 |
| 35287598 | 7.2.1 | 35322379                | 7.7.1 | 35833227             | 7.2.7 | 92052851         | 7.1.1 | 92079755             | 7.5.1 | 92102581 | 7.1.1 | 92281427 | 7.8.3 |
| 35287614 | 7.2.3 | 35322379                | 8.0   | 35836949             | 7.2.7 | 92053628         | 7.1.5 | 92083641             | 7.1.3 | 92102599 | 7.1.3 | 92293661 | 7.5.1 |
| 35287903 | 7.5.1 | 35322767                | 7.2.7 | 35843275             | 7.2.1 | 92053669         | 7.1.5 | 92083658             | 7.1.3 | 92102607 | 7.1.3 | 92293661 | 7.7.1 |
| 35288414 | 7.5.3 | 35323112                | 7.2.5 | 35849058             | 7.2.5 | 92053669         | 7.1.7 | 92086719             | 7.8.1 | 92102615 | 7.1.1 | 92293661 | 8.2   |
|          |       |                         |       |                      |       |                  |       |                      |       |          |       |          |       |
| 35288414 | 8.2   | 35323542                | 7.2.7 | 35849058             | 8.2   | 92053768         | 7.1.1 | 92086719             | 8.0   | 92102623 | 7.1.1 | 92294461 | 7.5.3 |
| 35288448 | 7.5.3 | 35323617                | 7.2.5 | 35849066             | 7.2.1 | 92053818         | 7.1.1 | 92089317             | 7.2.1 | 92102631 | 7.1.3 | 92294461 | 8.0   |
| 35288729 | 7.5.3 | 35323708                | 7.2.5 | 35849066             | 8.2   | 92053826         | 7.1.1 | 92089325             | 7.2.1 | 92102664 | 7.1.1 | 92302058 | 7.1.5 |
| 35289040 | 7.5.3 | 35325679                | 7.2.3 | 35910381             | 7.2.9 | 92053867         | 7.1.5 | 92089333             | 7.2.1 | 92102672 | 7.1.1 | 92302058 | 7.1.9 |
| 35289180 | 7.2.3 | 35328475                | 7.2.1 | 36710036             | 7.5.3 | 92053883         | 7.1.5 | 92089341             | 7.2.1 | 92102680 | 7.1.1 | 92304518 | 7.1.1 |
| 35294628 | 7.5.3 | 35355106                | 7.7.1 | 36717882             | 7.2.3 | 92053883         | 7.1.7 | 92089358             | 7.2.1 | 92102979 | 7.8.1 | 92304518 | 7.1.7 |
| 35294628 | 8.2   | 35355106                | 8.0   | 36717890             | 7.2.5 | 92055433         | 7.1.1 | 92089507             | 7.2.1 | 92104132 | 7.5.1 | 92312339 | 7.1.9 |
| 35294750 | 7.5.1 | 35579598                | 7.5.3 | 36718427             | 7.2.7 | 92055441         | 7.1.1 | 92090786             | 7.2.9 | 92104132 | 7.7.1 | 92322569 | 7.5.1 |
| 35295799 | 7.4.1 | 35579598                | 8.2   | 36726644             | 7.2.1 | 92055490         | 7.1.5 | 92094416             | 7.5.1 | 92107721 | 7.1.3 | 92334291 | 7.1.3 |
| 35299759 | 7.5.3 | 35579630                | 7.5.1 | 37317197             | 7.2.7 | 92055490         | 7.1.7 | 92094994             | 7.5.1 | 92107739 | 7.1.3 | 92338946 | 7.5.1 |
|          |       |                         |       |                      |       |                  |       |                      |       |          |       |          |       |
| 35302314 | 7.7.1 | 35579762                | 7.5.3 | 39124391             | 7.2.5 | 92055581         | 7.1.5 | 92095363             | 7.5.1 | 92107770 | 7.1.3 | 92338946 | 8.2   |
| 35313527 | 7.2.3 | 35583863                | 7.5.3 | 92005701             | 7.7.1 | 92055581         | 7.1.7 | 92095365             | 8.0   | 92111228 | 7.5.3 | 92354364 | 7.7.1 |
| 35316587 | 7.2.7 | 35584036                | 7.3.3 | 92022540             | 7.1.5 | 92055623         | 7.1.5 | 92095371             | 7.5.1 | 92114537 | 7.5.1 | 92395458 | 7.5.3 |
| 35316801 | 7.2.3 | 35584242                | 7.5.3 | 92022540             | 7.1.7 | 92055623         | 7.1.7 | 92095389             | 7.5.1 | 92114537 | 8.2   | 92395508 | 7.5.1 |
| 35316819 | 7.2.3 | 35584242                | 8.2   | 92022763             | 7.1.3 | 92055631         | 7.1.5 | 92095397             | 7.5.1 | 92117480 | 7.2.1 | 92415363 | 7.7.1 |
| 35317155 | 7.2.3 | 35588185                | 7.2.5 | 92022763             | 7.1.5 | 92055631         | 7.1.7 | 92095405             | 7.5.1 | 92118678 | 7.5.1 | 92441070 | 7.5.3 |
| 35317197 | 8.0   | 35588193                | 7.2.7 | 92022763             | 7.1.5 | 92055649         | 7.1.5 | 92095413             | 7.5.1 | 92118678 | 8.0   | 92476092 | 7.1.3 |
| 35317205 | 7.2.7 | 35588300                | 7.2.7 | 92022763             | 7.1.5 | 92055649         | 7.1.7 | 92095413             | 8.2   | 92118678 | 8.1   | 92478569 | 7.7.1 |
| 35317213 | 7.2.7 | 35588300                | 8.2   | 92022763             | 7.1.7 | 92055656         | 7.1.5 | 92095421             | 7.5.1 | 92118785 | 7.6.1 | 92487743 | 7.6.1 |
| 35317239 | 7.2.7 | 35588318                | 7.2.7 | 92030022             | 7.1.5 | 92055656         | 7.1.7 | 92095421             | 8.2   | 92119957 | 7.3.3 | 92490358 | 7.7.1 |

| INDEX    |       | INDEX DES Nos DE PIECES |       | AUFLISTUNG DER TEILE |       | INDICE NR. PARTI |       | INDICE No. REPUESTOS |       |          |       |
|----------|-------|-------------------------|-------|----------------------|-------|------------------|-------|----------------------|-------|----------|-------|
| C.P.N.   | Page  | C.P.N.                  | Page  | C.P.N.               | Page  | C.P.N.           | Page  | C.P.N.               | Page  | C.P.N.   | Page  |
| 92490358 | 7.7.1 | 92725837                | 7.7.1 | 92794262             | 7.7.1 | 92816925         | 7.3.3 | 92866250             | 7.3.1 | 92881994 | 7.1.1 |
| 92497700 | 7.2.7 | 92753789                | 7.1.7 | 92795103             | 7.7.1 | 92816958         | 7.3.3 | 92866268             | 7.4.1 | 92882000 | 7.6.1 |
| 92497700 | 7.5.1 | 92754548                | 7.1.7 | 92798735             | 7.2.9 | 92816974         | 7.3.1 | 92866508             | 7.5.1 | 92882018 | 7.6.1 |
| 92497700 | 7.5.3 | 92754563                | 7.1.7 | 92799378             | 7.7.1 | 92816982         | 7.3.1 | 92866508             | 8.0   | 92882026 | 7.6.1 |
| 92510031 | 7.1.5 | 92754589                | 7.1.7 | 92799378             | 7.7.1 | 92817048         | 7.3.1 | 92867209             | 7.8.1 | 92885854 | 7.1.1 |
| 92519420 | 7.1.5 | 92754597                | 7.1.7 | 92799436             | 7.7.1 | 92817063         | 7.5.1 | 92867209             | 8.0   | 92885870 | 7.1.3 |
| 92520428 | 7.5.3 | 92754605                | 7.1.7 | 92799444             | 7.7.1 | 92822337         | 7.1.1 | 92867597             | 7.5.1 | 92885888 | 7.1.3 |
| 92526680 | 7.8.1 | 92754621                | 7.1.9 | 92799485             | 7.6.1 | 92822345         | 7.1.1 | 92869528             | 7.8.1 | 92885888 | 7.1.7 |
| 92526680 | 8.0   | 92756675                | 7.1.7 | 92799840             | 7.8.1 | 92822360         | 7.5.1 | 92869726             | 7.6.1 | 95064671 | 7.1.9 |
| 92531714 | 7.1.5 | 92756857                | 7.1.9 | 92803741             | 7.3.1 | 92822386         | 7.4.1 | 92869866             | 7.1.3 | 95064697 | 7.1.5 |
|          |       |                         |       |                      |       |                  |       |                      |       |          |       |
| 92531714 | 7.1.7 | 92756865                | 7.1.9 | 92803840             | 7.3.1 | 92822402         | 7.8.1 | 92869874             | 7.1.3 | 95064697 | 7.1.7 |
| 92549278 | 7.2.9 | 92762962                | 7.1.3 | 92807585             | 7.3.1 | 92822428         | 7.4.1 | 92869882             | 7.1.1 | 95076774 | 7.1.1 |
| 92549377 | 7.7.1 | 92762970                | 7.1.3 | 92808641             | 7.8.3 | 92822436         | 7.4.1 | 92869890             | 7.1.3 | 95076774 | 7.1.5 |
| 92549377 | 8.0   | 92762988                | 7.1.3 | 92808690             | 7.8.3 | 92822477         | 7.3.1 | 92870401             | 7.5.1 | 95076790 | 7.1.1 |
| 92651827 | 7.2.9 | 92762996                | 7.1.3 | 92815161             | 7.3.3 | 92822485         | 7.5.1 | 92870641             | 7.1.5 | 95076790 | 7.1.7 |
| 92680636 | 7.1.5 | 92763002                | 7.1.3 | 92816495             | 7.4.1 | 92847862         | 8.1   | 92870641             | 7.1.7 | 95077442 | 7.1.5 |
| 92680636 | 7.1.7 | 92772540                | 7.5.1 | 92816537             | 7.3.1 | 92847870         | 8.0   | 92870658             | 7.1.7 | 95077442 | 7.1.7 |
| 92680669 | 7.1.1 | 92776749                | 7.8.1 | 92816545             | 7.3.3 | 92860626         | 7.4.1 | 92870682             | 7.1.9 | 95081857 | 7.1.5 |
| 92680693 | 7.1.5 | 92783281                | 7.3.3 | 92816552             | 7.3.3 | 92861475         | 7.2.3 | 92870690             | 7.1.9 | 95081857 | 7.1.7 |
| 92680693 | 7.1.7 | 92783620                | 7.3.1 | 92816560             | 7.3.1 | 92861756         | 7.2.9 | 92870698             | 7.1.9 | 95086559 | 7.5.3 |
|          |       |                         |       |                      |       |                  |       |                      |       |          |       |
| 92680701 | 7.1.5 | 92789270                | 7.5.1 | 92816578             | 7.3.1 | 92862069         | 7.2.7 | 92870708             | 7.1.9 | 95086559 | 8.2   |
| 92680701 | 7.1.7 | 92789296                | 7.7.1 | 92816586             | 7.3.1 | 92865146         | 7.8.1 | 92870740             | 7.1.5 | 95094314 | 7.1.5 |
| 92686765 | 7.1.3 | 92789346                | 7.4.1 | 92816594             | 7.3.1 | 92865161         | 7.8.1 | 92870740             | 7.1.7 | 95094314 | 7.1.7 |
| 92686765 | 7.1.5 | 92789528                | 7.3.3 | 92816628             | 7.2.3 | 92865179         | 7.6.1 | 92870765             | 7.1.9 | 95220901 | 7.1.5 |
| 92686807 | 7.1.1 | 92790054                | 7.5.1 | 92816651             | 7.8.1 | 92865187         | 7.4.1 | 92870781             | 7.1.7 | 95220901 | 7.1.7 |
| 92686823 | 7.1.1 | 92790153                | 7.8.1 | 92816685             | 7.5.1 | 92865187         | 8.2   | 92870799             | 7.1.3 | 95223087 | 7.2.3 |
| 92687433 | 7.1.1 | 92790153                | 8.1   | 92816693             | 7.3.3 | 92865203         | 7.3.3 | 92870807             | 7.1.5 | 95223772 | 7.2.1 |
| 92687441 | 7.1.5 | 92790476                | 7.8.1 | 92816727             | 7.3.3 | 92865526         | 7.3.1 | 92870807             | 7.1.7 | 95223772 | 7.2.3 |
| 92687458 | 7.1.5 | 92790740                | 7.2.9 | 92816784             | 7.5.1 | 92865823         | 7.5.1 | 92870831             | 7.1.9 | 95242905 | 7.7.1 |
| 92687458 | 7.1.7 | 92790757                | 7.2.9 | 92816792             | 7.3.3 | 92865831         | 7.1.1 | 92878982             | 7.5.1 | 95250692 | 7.2.7 |
|          |       |                         |       |                      |       |                  |       |                      |       |          |       |
| 92687466 | 7.1.5 | 92792969                | 7.6.1 | 92816818             | 7.3.3 | 92865849         | 7.5.1 | 92878990             | 7.6.1 | 95252524 | 7.1.3 |
| 92687474 | 7.1.5 | 92793124                | 7.7.1 | 92816826             | 7.3.3 | 92865872         | 7.3.3 | 92881929             | 7.1.5 | 95303392 | 7.5.1 |
| 92687474 | 7.1.7 | 92793124                | 8.0   | 92816834             | 7.3.3 | 92865930         | 7.3.3 | 92881929             | 7.1.7 | 95358024 | 7.2.1 |
| 92690171 | 7.8.1 | 92793223                | 7.2.9 | 92816842             | 7.3.3 | 92866078         | 7.2.9 | 92881937             | 7.1.7 | 95358024 | 8.2   |
| 92698364 | 7.8.1 | 92793223                | 8.0   | 92816859             | 7.3.3 | 92866086         | 7.2.9 | 92881945             | 7.1.9 | 95358032 | 7.2.5 |
| 92698364 | 8.0   | 92793223                | 8.1   | 92816867             | 7.4.1 | 92866151         | 7.4.1 | 92881952             | 7.1.9 | 95358032 | 8.2   |
| 92702760 | 7.2.9 | 92793281                | 7.3.1 | 92816875             | 7.4.1 | 92866169         | 7.3.1 | 92881960             | 7.1.3 | 95365094 | 7.5.1 |
| 92713361 | 7.7.1 | 92793777                | 7.2.9 | 92816883             | 7.4.1 | 92866177         | 7.9.0 | 92881960             | 7.1.7 | 95391348 | 7.1.1 |
| 92715069 | 7.7.1 | 92793777                | 8.0   | 92816891             | 7.4.1 | 92866201         | 7.3.1 | 92881978             | 7.1.1 | 95466330 | 7.1.5 |
| 92721331 | 7.3.1 | 92793785                | 7.2.9 | 92816909             | 7.4.1 | 92866219         | 7.3.1 | 92881986             | 7.1.1 | 95466330 | 7.1.7 |